



REVUE DE PRESSE
DU 26 ÈME FESTIVAL DES ARTS DU RÉCIT EN ISÈRE





SOMMAIRE

LA PRESSE LOCALE	Page 3
Presse locale quotidienne	Page 3
Presse locale hebdomadaire	Page 60
Presse locale mensuelle	Page 67
Presse locale trimestrielle	Page 79
LES TÉLÉS ET LES RADIOS	Page 81
INTERNET Les sites, blogs et newsletters	Page 83
ENCARTS PUBLICITAIRES	Page 105
PLAQUETTES AUTRES STRUCTURES	Page 110



PRESSE LOCALE QUOTIDIENNE

VOS LOISIRS

FESTIVAL DES ARTS DU RÉCIT La 26^e édition investira l'Isère du 13 au 24 mai

Souffler sur les braises, pour que vive le feu

« **N**ous sommes les champions de l'ironie et du cynisme. Nous hésitons devant l'usage de certains mots et de certaines idées, tant ceux-ci sont usés jusqu'à la corde. [...] Pourtant, nous disposons d'un héritage d'histoires, de contes nés dans le feu, la magie, le monde des esprits [...] ». C'est ce feu, de l'inspiration et de l'enthousiasme, décrit par l'écrivaine Doris Lessing lors de la remise de son prix Nobel en 2007, que l'on retrouve sur les affiches du 26^e Festival des arts du récit.

« Bruno Théry a imaginé un chaudron, dans lequel le feu couve. Un chaudron magique ou maléfique, c'est au choix », note le président, Henri Touati. Et du choix, il y en aura, cette année encore. 2013 se veut éclectique et marque un peu plus encore son ouverture sur la francophonie. Québec, Burkina-Faso, Maroc, Belgique, Côte d'Ivoire...

Le goût des mots, toujours

« Tous ces conteurs francophones ne sont pas là parce qu'ils parlent notre langue, mais bien parce qu'ils parlent la leur », insiste le directeur. Le goût des mots, toujours. Mais le directeur le rappelle, il raconte, certes, mais se délecte des mots des autres. Ceux du tchatteur André Minvielle, de l'étonnant Rachid Bouali ou de l'alchimiste Myriam Pellucane. Les mots écrits, aussi. Marie Desplechin, Ahmed Kalouaz ou encore Gérard Potier participeront à un colloque



Éclectique et savoureux, le joyeux mélange de la 26^e édition est déjà sur le feu : Jennifer Anderson, André Minvielle et Michèle Nguyen feront partie des conteurs qui investiront les communes iséroises à partir de lundi.

lundi 20 mai autour du thème "conter : une littérature ?". Et puis, les mots qui relient à l'intime ("VY", de Michèle Nguyen, le 17 mai à Eybens), à la préhistoire des histoires (Pierre Péju, le 15 mai à Grenoble) ou lancés au ciel ("Les gens ont des étoiles qui ne sont

pas les mêmes", de Jennifer Anderson avec les chercheurs du CNRS, le 18 mai au Musée dauphinois). Henri Touati, le sait, son pari est déjà réussi.

Durant dix jours, dans les salles de spectacle, les bibliothèques, les hôpitaux, les musées, sur les trottoirs ou dans



les parcs, une centaine de rendez-vous est ainsi proposée.

Et pour l'ouverture, lundi prochain à Grenoble, le feu des conteurs embrasera la salle des pas perdus du Palais du parlement. Ce sera un bon début...

Christelle CARMONA

REPÈRES

DIX DATES À RE

■ **Lundi 13 mai**, inauguration et ouverture du festival 18 h 30, au Palais du parlement, place Sa

■ **Mercredi 15 mai** de Simon Gauthier et Marc Massie (20 h, à bleue).

■ **Jeudi 16 mai**, "Histoires guidées imaginaires" de Jennifer Anderson dans le cadre de l'exposition "Gardons le Musée de Grenoble" (18 h).

■ **Vendredi 17 mai** Michèle Nguyen à l'Institut d'Éybens (14 h 30 et 20 h 30)

■ **Samedi 18 mai**, "L'ABC'D'erre de la Vocalchimie" d'André Touati à La Source de Fontaine (20 h 30).

■ **Dimanche 19 mai** "Shakespeare, l'histoire de Macbeth, roi d'Écosse" de Jeanne Ferron, à la Source de Fontaine (20 h).

■ **Lundi 20 mai**, colloque "conter : une littérature ?" 9 h 30 à 17 h 30 au CRDP de Grenoble.

■ **Mardi 21 mai**, "Conteur" de Yannick Jorgens à l'Hexagone de Meylan (20 h 30).

■ **Mercredi 23 mai** où ma mère a rencontré Wayne" de Rachid Bouali à l'espace Paul-Jargac (20 h 30).

■ **Vendredi 24 mai** 19 h 30 au CRDP de Grenoble avec le collectif de conteurs

POUR EN SAVOIR UN PEU... PLUS

■ Tél. 04 76 51 21 21

VIRIEU-SUR-BOURBRE

La calligraphie en majuscule

Le Dauphiné Libéré
samedi 11 mai 2013



Emmanuelle Texier calligraphie sur la vitrine.

Nombreuses sont les questions sur les titres qui illustrent les vitrines des expositions de & écrit, art. Qui a une si belle écriture ?

Et bien cette fois, elle était présente par deux fois. C'est elle qui a rédigé le très grand poème de Gilbert Jacquet sur le thème du jardin. Les mots en couleurs, agrémentés d'or, ont apporté la chaleur du printemps qui se fait attendre. Et l'exposition des résidents de la maison de retraite était déjà valorisée par ces magnifiques lettres qui dansaient sur la vitre, comme une invitation supplémentaire.

C'est Emmanuelle Texier notre calligraphe. Elle est très connue en tant que céramiste et potière offrant ses ateliers et ses expositions à Panissage. Ses talents de graphiste sont aussi exceptionnels. Elle a d'ailleurs préparé l'affiche et l'invitation des « Mots oiseaux » la prochaine manifestation à Esperluette.

■ Lointaines écritures

De nombreux calligraphes ont dessiné les mots choisis par Hélène Phung. Ils sont à découvrir en écritures latine, hébraïque, japonaise, arabe, coréenne, mongole...

Hélène Phung, de son nom d'artiste, conteuse et origamiste, a longtemps habité Chélieu. Elle ouvrira, mercredi 15 mai à 19 h, cette manifestation partenaire du Festival des Arts du Récit et de Lectures communes. Un programme particulièrement riche est à découvrir. Dès vendredi 17 mai, pendant le marché, lectures dans des voitures anciennes. Le vendredi 24 mai un spectacle de conte, origami, calligraphie et musique à la salle des fêtes. D'autres rendez-vous sont proposés avec des ateliers, un stage. N'hésitez pas à vous renseigner à

& écrit, art, 112 rue Carnot à Virieu, victoria.saiz@laposte.net, 06 71 28 09 57. □

VOS LOISIRS

L'INTERVIEW DU DIMANCHE Avec Henri Touati, directeur du festival des Arts du récit, qui démarre demain et se poursuit jusqu'au 24 mai

« Le conte et la littérature ne sont pas si éloignés que ça »

Il n'était pas encore dans sa "bulle", attentif à ce qui se passe autour de lui, prenant des nouvelles dans un journal sportif. Juste avant de lever le rideau demain, lundi, sur les mots, Henri Touati s'est arrêté sur ce festival des Arts du récit qui conte beaucoup. Et qui compte autant. Crise oblige...

► **Ce lundi, et jusqu'au 24 mai, c'est déjà la 26^e édition pour les Arts du récit, un peu partout en Isère. Le conte, ça compte pour le public ?**

« Le festival a toujours essayé de se démarquer des autres grands rendez-vous qui existent dans ce domaine.

On veut marquer cette diversité dans l'oralité, que ce soit du côté des artistes, des formes, des conteurs, des origines, avec un fort accent francophone, bien sûr.

L'intérêt, c'est la rencontre, la capacité de découvrir d'autres cultures, d'être dans l'ouverture sur le monde.

On propose le champ complet de la discipline, de la forme la plus simple au théâtre, des contes traditionnels à ceux plus contemporains. Dans des lieux aussi très variés, avec une présence particulière, cette année, dans des musées et des lieux de santé. »

► **Un colloque au Musée de Grenoble, le lundi 20 mai, va poser la question de "Conte : une littérature ?". Est-il facile de mesurer l'influence de**

l'oral sur l'écrit ?

« Ça fait un moment qu'on se dit que le conte et la littérature ne sont pas si éloignés que ça. Aliq Rahimi, qui sera présent au colloque, est parti d'un conte traditionnel pour écrire son roman "Singué Sabour - Pierre de patience" qui lui a valu un Goncourt, en 2008. On veut voir comment ça se tricote : des écrivains qui parlent de l'oralité, des conteurs qui se penchent sur l'écriture.

Pierre Péja explique qu'il ne peut pas valider son écriture sans l'avoir entendue. Une certaine littérature nous a fait croire que le récit était différent. Mais il y a une force qui doit venir du souffle du conteur. »

► **Un événement qui se déroule dans un contexte difficile pour la culture. Le festival a dû s'adapter ?**

« Bien évidemment, les collectivités locales nous soutiennent encore, elles sont toujours avec nous. Mais ça baisse. On essaie de tenir. Les difficultés commencent à se ressentir. C'est un festival où la place de la création est devenue plus fragile. On ne peut lancer et travailler

des choses que quand on connaît les budgets.

En tout cas, il a fallu resserrer le festival, en tenir notamment de présence des artistes. C'est aussi une baisse de subventions des autres acteurs de la culture, notre réseau perd ses moyens.

On est également un secteur économique, ce sont des emplois qui sont concernés. On nourrit du lien social. En période de crise de construction d'une pensée collective, c'est pourtant essentiel.

Si on n'arrive pas à maintenir cette activité humaine, on va ajouter encore à la crise. On a un risque d'appauvrissement du public, de certains qui réduisent leurs dépenses culturelles.

Cette semaine, on a envoyé un courrier signé par 70 acteurs culturels au président du conseil général de l'Isère, André Vallin, pour parler du budget du Département. »

► **Arrivez-vous alors à vous adapter au public pour que tout le monde puisse assister aux Arts du récit ?**

« Près de 50 % des propositions sont gratuites et nous avons maintenu les mêmes tarifs des dernières années qui sont assez bas. Sans oublier un travail de médiation qui se poursuit, qui a un coût, mais qui apporte aussi beaucoup de résultats. »

Propos recueillis par **Luis PEDRO**



Henri Touati : « Il y a une force qui doit venir du souffle du conteur. » Photo D. Christophe AGOSTIN

LES TEMPS FORTS DE LA 26^e ÉDITION

→ **ANDRÉ MINVILLE / Avec "L'ABC d'Erre de la Vocabichemie" et le "Big Ukulélé Syndical"**

« On va vivre des moments très joyeux avec André Minville et son nouveau spectacle sur le Vocabichemie pour tous les publics.

Et puis il proposera une clôture, pas très non plus, avec le "Big Ukulélé Syndical". »
Au Cinéma-théâtre de La Mure le 15 mai à 18 h ; le 17 mai à la maison d'arrêt de Valence (réservé aux détenus et personnels de la maison d'arrêt) ; le 18 mai à 20h30 à la Source de Fontaine ; à la Bobinette de Grenoble (versions jeune public) le 22 mai à 14 h 30 et 16 h 30 ; et en clôture, le 24 mai, à la Bobinette de Grenoble à 22 h.



→ **RACHID BOUALI / À Échirolles le 22 mai et à Crolles le 23 du mois**

« Rachid Bouali raconte son quartier dans une trilogie. Il présentera "Cité Babes", le premier volet, à Échirolles et à Crolles, ce sera le troisième et dernier "Le Jour où ma mère a rencontré John Wayne". Il y raconte les petites gens avec tendresse et humour. »
À l'Hôpital Sud d'Échirolles, à 20 h, le mercredi 22 mai ; et le jeudi 23 mai, à 20 h 30, à l'Espace Paul-Jargot de Crolles. Photo DR



→ **"TAXI CONTEUR" / À l'Espace Aragon de Villard-Bonnot le mardi 14 mai**

« C'est un projet artistique et politique, que l'on accompagne depuis deux, trois ans, très fort, mené par Adama Adépoju et Sabanga Nyeck pour faire prendre conscience de l'importance de l'eau. Ce travail a été réalisé avec un groupe de conteurs d sept pays de l'Afrique de l'Ouest. »
À l'Espace Aragon de Villard-Bonnot, le mardi 14 mai, 20 heures. Photo Olivier BICHARD

→ **JENNIFER ANDERSON / "Visites guidées Imaginaires" au Musée de Grenoble**

« C'est un travail extraordinaire de Jennifer Anderson autour de Giacomelli. Cette visite imaginaire nous plonge dans la vraie vie de l'artiste, dans ses rêves, ses histoires de famille. Il n'y a pas besoin d'imaginer, c'est un récit formidable ! »
"Visites guidées Imaginaires", au Musée de Grenoble, les jeudis 16, 23 et 30 mai, à 17 h et 18 h.
Aussi pour "Les Gens ont des étoiles qui ne sont pas les mêmes", au Musée dauphinois, le samedi 18 mai à 21 h 30. Photo DR



DU 13 AU 24 MAI, LES ARTS DU RÉCIT DANS TOUT LE DÉPARTEMENT
Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site Web du festival : www.artsdurecit.com

VOS COMMUNES

SAINT-MARTIN-D'HÈRES

Le 26^e festival des Arts du récit s'ouvre demain

Le mois de mai ne rime pas seulement avec les jours fériés et les brins de muguet. À l'intérieur de la maison des conteurs, tout au bout de la rue Lamaze, mai annonce le festival des Arts du récit et rime donc, aussi, avec veillées partagées, sorciers et lointaines contrées. Ce lundi jour de lancement de cette 26^e édition (du 13 au 24 mai), la maison est en effervescence. Les conteurs ont déposé leurs bagages pour dix jours, l'équipe du festival est serène : le rendez-vous est donné à 18 h 30 à Grenoble (lire ci-dessous).

« Malgré la baisse des subventions, du conseil général et du ministère de la culture, nous avons pu maintenir un festival de haute volée avec des artistes de qualité », insiste le directeur Henri Touati. Conteurs d'hier et d'aujourd'hui : l'affiche 2013 rassemble les fidèles du festival, les revenants et de nouveaux invités. Si la famille ne cesse de s'agrandir, les liens sont solides. « C'est ici à Saint-Martin-d'Hères que Michèle Nguyen avait présenté pour la première fois son spectacle "VY". Depuis elle a été récompensée par un Molière. Et c'est ici que la conteuse, née en Algérie d'un père vietnamien et d'une mère belge, le jouera pour la dernière fois [les vendredis 17 et 21, NDLR] », sourit le directeur. Une grande famille, prête pour les retrouvailles.

Christelle CARMONA
Lire également en page 8.
l'entretien d'Henri Touati.



Les membres des Arts du récit proposent une nouvelle fois une affiche colorée et allégorique : une centaine de rendez-vous à Saint-Martin-d'Hères et dans toute l'agglomération dont ceux de Adama Adjojo, Joanne Ferron, Simon Gauthier et Myriam Pulicane. *Photo*



Les rendez-vous martinérois

Mardi 14 mai : La Cie Audigane (tout public dès 6 ans) à 18 h, place Karl-Marx. Avant le conte : Histoires à suivre... Semées de contes, d'énigmes, de herissons et de surprises... Deux parcours au choix dans les parcs autour de la place Karl-Marx jusqu'au lieu de rendez-vous. Renseignements : bibliothèque Paul-Langevin, 04 76 42 76 88 ; bibliothèque Gabriel-Péri, 04 76 42 13 83.

Mercredi 15 mai : "Motus" (tout public dès 13 ans) de Simon Gauthier et Jean-Marc Massié à 20 h, à l'Heure bleue. Réservations : 04 76 14 06 06.

Vendredi 17 mai : François-Moise Bamba, conteur burkinabé, raconte (tout public à partir de 5 ans) à 17 h 30, à la Maison de quartier Romain-Rolland. Renseignements : 04 76 24 84 00 ou 04 76 24 84 07.

Mardi 21 mai : Jean-Marc Massié, conteur québécois (public adulte) à 20 h à la Maison de quartier Aragon. Un univers foisonnant et débridé à découvrir. Renseignements : MJC Les Roseaux, 04 76 24 80 11.

Mercredi 22 mai : Halima Hamdani à 15 h 30, au centre de loisirs du Muzier. La conteuse marocaine perpétue la tradition familiale et raconte ces histoires que lui faisait découvrir sa grand-mère en français et en marocain. Séance réservée aux enfants du centre de loisirs, organisée par le service enfance. Renseignements : 04 76 24 84 00 ou 04 76 24 84 07 ou 04 76 24 84 10.

Une inauguration détonante, demain, au pied du palais du parlement



La compagnie Audigane ouvre la 26^e édition du festival, aujourd'hui, à Grenoble. *Photo*

Cinq artistes attendront demain, à 18 h 30, les spectateurs sur la place Saint-André à Grenoble. Des histoires de leurs contrées lointaines, un répertoire aussi vaste que le monde.

Armelle et Peppo de la Cie Audigane en "Tsiganie", François-Moise Bamba du Burkina Faso, Jean-Marc Massié du Québec et Brigitte Carle de France, du Yémen ou de l'Ouzbékistan, une troupe colorée et inspirée qui ouvrira officiellement la 26^e édition du Festival des arts du récit jusque dans la Salle des pas perdus et de l'ancienne cour d'assises.

Entre tradition et modernité, le rendez-vous sera le premier d'une longue liste...

CONTACT
04 76 51 21 82.

GRÉSIVAUDAN

VILLARD-BONNOT

À Aragon en mai : voyages en Afrique et au fil de l'eau



Adama Adepoju sera l'un des "conteurs d'eau" le mardi 14 mai à l'Espace Aragon.

C'est un voyage au long cours...d'eau et direction l'Afrique que propose l'Espace Aragon au mois de mai. En effet, trois films et un conte (donné dans le cadre des Arts du récit en Isère), sont ainsi inscrits à son programme.

Le lundi 13 mai, à 20 heures : ciné-rencontre autour du film "Même la pluie", un drame d'Iciar Bollain (1h43). Ce film pour ados et adultes, dans le décor somptueux des montagnes boliviennes, met en scène une révolte contre le projet de privatisation de l'accès à l'eau courante.

Cette projection sera suivie d'une rencontre sur le thème de l'eau et son accessibilité en présence de

Bertrand Devimeux, médecin et président de l'association Aide médicale et développement.

Des contes africains

Le mercredi 15 mai, à 16 heures, ciné-contes autour de deux films invitant à la découverte de l'Afrique à travers des courts métrages d'animation inédits, originaux et émouvants et des histoires contées par un artiste africain accueilli dans le cadre du Festival des arts du récit en Isère. Un goûter aux couleurs de l'Afrique sera également partagé.

Ainsi seront proposés "Princesse Yennega" (13") et "L'oiseau Do" (26") soit un après-midi festif, mé-

lant rêve et réalité, légende et vérité.

Et puis, entre ces deux journées de cinéma, l'Espace Aragon a inséré un conte musical le mardi 14 mai à 20 heures. Ce sera "Conteurs d'eau", pour des (enfants à partir de 7 ans, donné par la compagnie Naforo Ba de Côte d'Ivoire) et la compagnie française Fégama (France) dans le cadre du Festival des arts du récit en Isère. Musique de Babanga Nyeck et Boni Gnahore et conte de Adama Adepoju, "taxi conteur". □

POUR EN SAVOIR PLUS

Prix des places : 15 € ; tarif normal ; 12 € tarif réduit et 8 € moins de 12 ans.



VOS LOISIRS

→ **ARTS DU RÉCIT / Festival jusqu'au 24 mai en Isère**

Le 26^e festival des Arts du récit démarre ce lundi, et se poursuit jusqu'au 24 mai, avec une centaine de rendez-vous dans tout le département et plus de quarante artistes de tous les horizons, pour une belle petite quinzaine dédiée au conte sous toutes ses formes. Première étape donc aujourd'hui, pour l'inauguration de l'événement, dans l'ancien palais du Parlement, place Saint-André, à Grenoble, à 18h30 (entrée libre). Avec Armelle et Peppo, François-Moise Bemba, Brigitte Carle (notre photo) et Jean-Marc Massie. Plus d'infos sur : www.artsdurecit.com *Photo DR*



PAYS TURRIPINOIS/NORD-DAUPHINÉ

Rendez-vous autour des mots

&Écrits, art propose encore quelques jours bien chargés pour les mois de mai et juin.

En effet, en partenariat avec le festival « Des Arts du récit en Isère » et « les lectures communes » initiées par l'association des maires ruraux de France, Victoria Saiz vous offre plusieurs raisons de passer et faire une halte à Virieu.

« Les mots oiseaux » avec Hélène Phung seront l'occasion de plusieurs rendez-vous entre le 15 mai et le 22 juin. L'ouverture programmée le 15 mai à 19 heures mettra en avant la performance d'Hélène Phung « envol de la page au conte » avec un extrait de "Sur tes ailes, Sadako", l'histoire de Sadako Sasaki, victime d'Hiroshima, en

pliant une calligraphie d'artiste en origami l'exposition de la création pour la Nuit magique des grues au Musée du papier d'Angoulême en décembre 2012. Le vendredi 17 mai de 9 h à 12 h, « Du livre au geste » vous fera découvrir des lectures dans des voitures anciennes sur la place du marché. Hélène Phung vous accueillera dans le cadre de l'exposition avec des extraits de "Le voyageur éveillé" de Nicolas Bonnal, un texte de sagesse " Le mot merveilleux". Vendredi 24 mai de 14 h 30 à 20 h 30, à la salle des fêtes, avec le spectacle « Ecrit-terre » Hélène Phung, racontera la calligraphie chinoise en conte et origami, Mei Chen Hsiao, dessinera le souffle d'une

parole contée, en calligraphie, avec la participation de Sachiko Hopwood, musicienne. Vous participerez à la création à Virieu « de conte en calligraphie » jeu de miroir, entre Parole et Ecriture. Le samedi 25 mai de 14 h à 17 h, un atelier pour adultes et le dimanche 26 mai un conte stage pour professionnels vous sont proposés.

L'exposition mise en place du 15 mai au 22 juin vous fera découvrir la calligraphie autour de 9 mots : terre, arbre, oiseau, humanité, parole, cœur, sagesse, harmonie, bonheur ainsi que l'installation d'Emmanuelle Radzyner « entre ciel et mer » Ouverture d'écriture art du mercredi au samedi de 14 h à 19 h et le vendredi de 9 h à 12 h. □



« Les mots oiseaux » avec Hélène Phung seront l'occasion de plusieurs rendez-vous entre le 15 mai et le 22 juin.

VOS LOISIRS



→ FESTIVAL / Les Arts du Récit : 26 ans "d'histoires"

Dans l'atmosphère vénérable de l'ancien Palais du Parlement à Grenoble, a été inaugurée lundi soir la 26^e édition du festival des Arts du Récit en Isère. Au programme : 23 conteurs animeront une centaine de lectures dans 40 communes du département, le tout dans 15 salles de spectacles sans oublier les foyers de personnes âgées ou en insertion sociale. « Des histoires pour tous dans des lieux accessibles » : telle est la mission d'Henri Touati, fondateur et directeur du centre des Arts du Récit depuis sa création en 1987, dans la pure tradition de l'éducation populaire. Un directeur qui a profité de la présence de Pascal Payen, vice-président au Conseil général à la culture, pour manifester son inquiétude « quand à la baisse des subventions de 30 % en 5 ans dans le secteur culturel, reconnaissant cependant une baisse moins forte concernant les arts du récit dans ce domaine ». L'heure était au conte et à l'imaginaire toutefois, avec la présence de la Compagnie Audigane, de François Moïse Bamba, de Jean-Marc Massie et de Brigitte Carle. Des colporteurs d'histoires qui, du peuple tzigane au Burkina Faso, du Québec à la France, ont amené à leur auditoire des récits aux saveurs du lointain. Des histoires à vivre jusqu'au 26 mai. Pour en savoir plus : www.artsdurecit.com.

Photo Le DL/Christophe CADET

GRÉSIVAUDAN

BERNIN

Les arts du récit au programme jeudi

Dans le cadre du Festival des arts du récit, la bibliothèque accueille la compagnie Audigane : Armelle, conteuse rom, et Peppo, musicien sinto. Porteurs d'une mémoire universelle, d'histoires d'hommes et de femmes, le destin leur a donné en héritage une famille tsigane. Le public est invité à venir écouter leurs histoires au grès du vent, comme un voyage en "Tsiganie" le jeudi 16 mai à 18 h 30 à la salle des fêtes. □

POUR EN SAVOIR PLUS

Spectacle familial dès 6 ans. Entrée libre sur réservation à la bibliothèque Françoise-Giroud, chemin de la Proula, Tél. 04 76 08 89 34, bibliotheque@bernin.fr



La compagnie Audigane invite le public à un voyage en "Tsiganie". Photo Archives DL

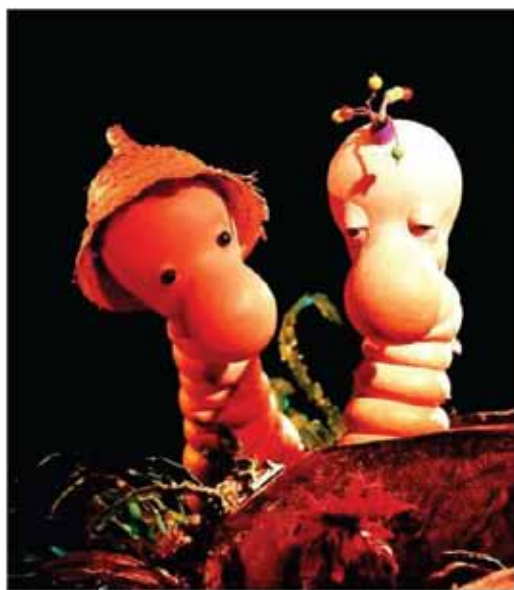
VOIRON

CULTURE Expositions, concert, théâtre, conte, cirque...

Le joli mois de la MJC

Mai, c'est le mois de la jeunesse, le mois des émois. Le temps tant attendu du renouveau, de l'ouverture, de la culture.

La MJC le sait et son mois de mai est riche en spectacles et activités, pour satisfaire les appétits des plus petits et susciter les emballlements des plus grands. Le joli mois a beau être bien entamé, le programme promet. Et il n'y a pas de mais !



MARIONNETTES

Samedi 18 mai à 15 h 30, à la MJC/Café-concert Atmosphère, la compagnie La Chaise à porteurs présentera "Le Tas", une fiction humoristique « poétiquement incorrecte » de théâtre de marionnettes qui laisse la part belle à l'imaginaire. L'histoire ?

Dans un tas, il y a un trou. Dans ce trou, une multitude de bestioles. L'arrivée d'un spéléologue égaré va compliquer leur vie quotidienne déjà mouvementée...

Cette représentation sera pertinemment précédée d'une présentation de lombricompostage à partir de 14 h 30.

Tarifs : 6 € et 5 € adhérents MJC.
Photo : Marco Garcia



JEUNE PUBLIC

Mercredi 15 mai à 15 h, au Centre nature et loisirs de Chirens, Halima Hamdane proposera des contes

dans le cadre du Festival Les Arts du Récit. Elle puise dans la littérature orale marocaine et conte en français et en arabe pour toute la famille.

Tarifs : 4 € et 2 € adhérents MJC.



MUSIQUE

Vendredi 24 mai à 21 h, à la MJC/Café-concert Atmosphère, le groupe Des Fourmis dans les mains jonglera avec désinvolture entre les mots et les images, se mettant en scène

dans une incessante quête de musicalité. Poésie contemporaine, parlée, chantée, criée, Laurent Fellot conte les faits de vies ordinaires mais jamais banales.

Tarifs : 7,50 € et 6 € adhérents MJC.
Photo : Jé Rio

REPÈRES

LE PROGRAMME

■ Jusqu'au 17 mai à minuit, concours photo "Les petites bêtes", dans le cadre de la Fête de la nature du 25 mai.

■ Mercredi 15 mai à 15 h, MJC/Centre Nature et Loisirs de Chirens, contes avec Halima Hamdane, dans le cadre du Festival des Arts du Récit.

Tout public à partir de 5 ans.

■ Samedi 18 mai à 15 h 30, MJC/Café-concert Atmosphère à Voiron, spectacle jeune public "Le Tas", par la compagnie La Chaise à Porteurs, dans le cadre de la Fête de la Nature du 25 mai. Tout public à partir de 3 ans.

■ Mardi 21 mai à 20 h, au foyer Léo-Lagrange à Voiron, inauguration des Arts du Récit.

■ Du 22 mai au 1^{er} juin, à la MJC Mosaïque de Voiron, exposition "Terre et Dessin" (ados et adultes).

■ Vendredi 24 mai à 21 h, à la MJC/Café-concert Atmosphère de Voiron, concert de chanson poétique par Des Fourmis Dans les Mains.

■ Samedi 25 mai, au Jardin de Ville de Voiron, Fête de la nature "La petite bête qui monte, qui monte..." Animations gratuites et tout public.

■ Mercredi 29 mai à 20 h, en salle des fêtes de Voiron, Fête du cirque de la MJC.

RÉSERVATIONS

■ Pour tous ces spectacles et animations, s'adresser à la MJC Mosaïque, 93 avenue Jean-Jaurès ;
tél : 04 76 65 90 83.

GRENOBLE



La culture tzigane contée autrement

Dans le cadre de la 26^e édition du Festival les arts du récit, qui se tiendra jusqu'au 24 mai, la bibliothèque municipale du Jardin de Ville a accueilli, mardi, une rencontre exceptionnelle avec Armelle, conteuse rom, et Peppo, accordéoniste sinto. Les deux comparses forment la compagnie Audigane. Leur but : raconter l'âme du peuple tzigane. Leur spectacle est un concentré d'harmonies qui invitent à l'évasion, d'éclats de danse souvent expressifs et d'histoires dites sur un ton de narration enveloppant. Nombreuse, l'assistance a adhéré à l'ambiance. Et la magie a opéré.

VOIRON



ARTS DU RÉCIT Deux premiers rendez-vous aujourd'hui

■ À l'occasion du festival des Arts du Récit, deux rendez-vous sont au programme aujourd'hui. À 10 h 30, la compagnie Audigane sera à la médiathèque Philippe-Vial. Elle propose des contes tziganes faits de musique et d'improvisation (à partir de 3 ans). Tarifs : 4 € et 2 € adhérents médiathèque.

Cet après-midi dès 15 h, la conteuse Halima Hamdane sera au Centre nature et loisirs de Chirens. Ses contes s'inspirent de la tradition et de la littérature marocaine (à partir de 5 ans). Tarifs : 4 € et 2 € adhérents MJC. Pour plus d'informations : www.voiron.fr ou www.mjc-voiron.org

VOS LOISIRS

CE SOIR Jean-Marc Massie à L'Heure Bleue

« Je parle plus vite que le son »

Ce soir à 20 heures, Saint-Martin-d'Hères remet son manteau d'hiver à l'occasion du festival Les Arts du Récit. Et aujourd'hui c'est "Motus" qui est à l'affiche. À L'Heure Bleue se déroulera un duo de conteurs dans sa plus simple expression. Mais attention, ce sont des conteurs contemporains, venus tout droit du Québec. Imaginez la rencontre entre un conteur iconoclaste, Simon Gautier, et un narrateur atypique, Jean-Marc Massie. Un duo québécois qui oscille constamment entre conte, poésie, et théâtre : « Notre corps raconte autant que nos paroles », s'exclame Jean-Marc Massie, sourire aux lèvres.

« Une proposition atypique »

Simon et Jean-Marc ont eux-mêmes créé leurs histoires, et il paraît « qu'elles sont empruntées de tempêtes de neige made in Québec », comme le souligne Jean-Marc Massie. Les deux artistes ont une imagination sans borne. D'ailleurs leurs deux contes sont plutôt originaux. Celui de Simon Gautier : "La naissance extraordinaire d'Isidore Bezeau, née entre deux rafales de neige". Le conte de son comparse : "Comment mon père est devenu maître de la terre à l'aide de sa souffleuse génétiquement modifiée". Les deux histoires seront intimement liées sur scène. « L'hiver va relier les deux contes », souligne Jean-Marc Massie. D'après lui, Simon est un "virtuose" de la scie musicale, et celui-ci compte bien montrer au public ses talents musicaux. Jean-Marc lui a le conte dans le sang : « Je suis né



« Nous avons une imagination sans borne ». Jean-Marc Massie faisant la pose. Sa stature est à l'image du spectacle : drôle. Photo Le DL

son. En fait, je suis génétiquement prédestiné au conte », dit-il en rigolant. Après 15 ans de carrière, le Québécois prend toujours du plaisir. Les deux artistes ne jouent d'habitude jamais ensemble. Chacun suit sa carrière, et celle de Jean-Marc Massie est plutôt dense : spectacles au Maroc, Belgique, Burkina Faso, Tokyo, Shanghai, Séoul et aussi l'Alaska. Sans oublier la terre de feu de Patagonie. « Je viens dans un pays quand on me le demande. En France, c'est à peu près trois fois par an. Mais à Grenoble, c'est une grande première », note-t-il joyeusement. « Ce que le public va voir ce soir n'aura plus jamais lieu. C'est une proposition atypique pour rendre magique un public ».

Antoine DE LONGEVILLE

www.artsdurecit.com

VOS COMMUNES

EYBENS

■ **Spectacle.** Dans le cadre de la saison culturelle eybinoise et dans celui du festival des Arts du Récit en Isère, l'Odyssee accueille ce vendredi, à 20 h 30, le spectacle "Vy", écrit et interprété par Michèle Nguyen et mis en scène par Alberto Garcia Sanchez. Dans ce spectacle, s'ouvre le grand livre du passé de l'auteur, qui utilise la marionnette pour l'accompagner dans ce voyage d'introspection rétroactive.
Renseignements et réservations : 04 76 51 21 82 ou www.artsdurecit.com

EN BREF

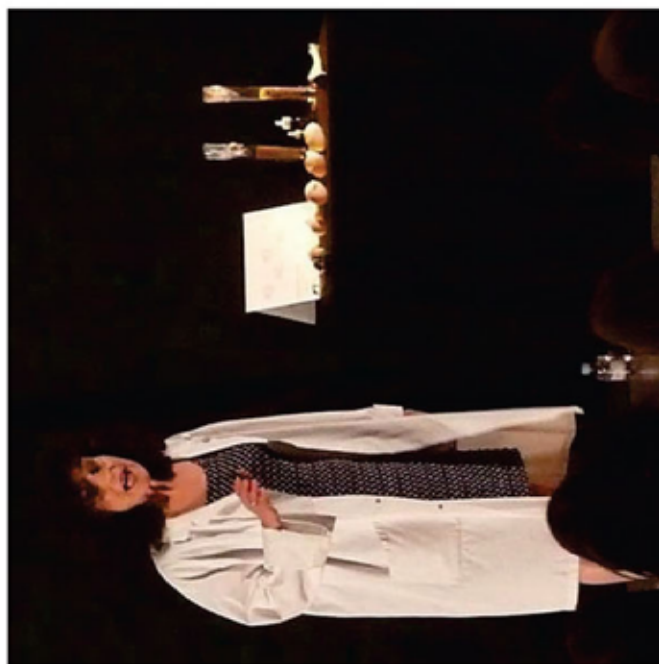
ÉCHIROLLES : un spectacle sur la situation palestinienne



■ Mardi soir, a eu lieu à La Rampe le spectacle de la compagnie Brozzoni, "Quand m'embrasseras-tu ?". Plus de 300 personnes étaient venues assister à cette représentation théâtrale peu commune, qui traitait d'un problème pourtant dur : la situation palestinienne. À partir des textes du poète Mahmoud Darwich, ancien membre du comité exécutif de l'OLP dans les années 1980, la mise en scène et l'adaptation de Claude Brozzoni avaient l'immense qualité de pointer ce qu'il y a d'universel dans ce conflit trop souvent cantonné à une région précise du globe. Grâce à l'interprétation d'Abdelwhateb Sefsaf et aux deux musiciens, Claude Gomez et Georges Baux, ces textes déclamés, chantés, joués, interpellaient directement le spectateur. Tout au long du spectacle, les notes et les rimes s'accordaient avec les images. Le peintre Thierry Xavier s'attachait à recouvrir systématiquement ce qu'il venait tout juste de peindre sur le mur de béton qui occupait tout le fond de la scène. Peut-être afin d'illustrer ce qu'est l'histoire pour un peuple, pour n'importe quel peuple, une succession d'événements, de dates, de morts et de naissances, de joies et de haines, que l'on peut toujours enfouir mais que l'on peut difficilement oublier.

RIVES

La féelologie et son rapport au monde humain



Brigitte Carle a fait rêver son auditoire.

Dans le cadre de la 26^e édition du festival des Arts du récit, la MJC a accueilli, mardi, la conteuse et féelologue Brigitte Carle, qui navigue par esprit créatif entre le monde féérique et son rapport au monde humain.

Elle est ainsi venue définir la féelologie, étude du milieu de vie de la fée de l'eau, devant un auditoire composé de plusieurs classes des groupes scolaires élémentaires rivois.

Pour cette conteuse « hors catégorie » comme elle se définit, la collecte et la restitution des paroles sortent de son inspiration. Son travail, issu de la collecte sur l'eau et les paysages, qu'ils soient d'Aspe dans les Pyrénées, du Yémen, du Maroc ou d'Ouzbékistan, les contes,

légendes, traditions tribales, croyances, récits de vie et chroniques constituent son répertoire. Cette quête lui permet de porter un regard contemporain sur la mythologie de l'eau, avec une mise en lien d'hier et aujourd'hui, et un voyage dans la mémoire de l'eau, de la nuit des temps à la fée lumière. Un univers où elle tisse et métisse parole et musique, légendaire et contemporain, moderne et imaginaire.

Ainsi salle François-Mittrand, devant un auditoire qui est resté scotché du début à fin du récit, Brigitte Carle, la Nord-iséroise, a expliqué la féelologie. Cet art qui définit la vie et l'action des fées en matière d'air, terre et eau.

À partir de quelques piè-

ces à conviction collectées dans le biotope de la fée de l'eau (c'est-à-dire dans l'œil de la source), Brigitte Carle, nous dévoile le mode de vie de cette fée, et son rapport aux hommes. Elle parle de ces sirènes qui ont muté et dont la queue s'est transformée en pattes d'oie. « Attention pour reconnaître leurs traces au bord de l'eau il faut savoir que celles-ci ne marchent pas en canard. Leurs empreintes sont donc parallèles ». Brigitte Carle a entraîné son auditoire dans une découverte ludique de la mythologie de l'eau qui aujourd'hui, pourrait bien être menacée par le côté trop cartésien où indifférent de notre civilisation qui ignore de plus en plus le rêve. □

PAYS VOIRONNAIS

CHARTREUSE/PAYS VOIRONNAIS

SAINT-LAURENT-DU-PONT

Alléchante Saison nomade

Diversité, éclectisme, popularité au sens le plus noble qui soit... décidément, Saison nomade, projet culturel itinérant, n'en finit pas de nous interpellier par le choix d'une programmation qui donne à déguster de bien belles choses.

Après une prestation très remarquée et appréciée, de "Zoé fait la sieste", spectacle qui ouvrirait début avril dernier à Entre-deux-Guiers le 2^e Salon de la petite enfance, c'est dans la cité riviéroise que Jenny Rayot (responsable de Saison nomade) et son équipe nous donnent rendez-vous, vendredi 24 mai à 20 heures, dans le cadre du Festival des arts du récit.

C'est la salle en rond du foyer de vie qui servira de dé-

cor à ce moment un peu hors du commun qui verra l'intervention de François Moïse Bamba. Un conteur professionnel, originaire du Burkina Faso, issu de la caste des forgerons, les maîtres du feu et du fer, qui fut initié à l'art du conte par son père. Il suivra ensuite diverses formations, entre autres avec Hassane Kouyate, Habib Dembele, Jihad Darwiche et Françoise Diep avant d'acquiescer une très grande notoriété, sous le nom du Forgeron conteur. Il voyage entre l'Afrique et l'Europe ou le Canada, allant à la rencontre d'un public à chaque fois littéralement conquis par ses interventions contées.

Son répertoire est constitué de contes hérités de son père,

de sa mère, de ses frères de quartier, des collectages réalisés dans son village, de ses expériences.

Il raconte ainsi des histoires directement issues de la tradition orale burkinabé, basées sur les thèmes du quotidien et des philosophies de vie. La musique est là aussi, le conteur forgeron chantant et faisant chanter son public.

Une surprise "locale" est prévue, cadeau de fin de soirée offert aux participants : un concert gratuit d'Akouty Roots.

M.G.

POUR EN SAVOIR PLUS

Renseignements au centre social des Pays du Guiers : 04 76 55 40 80 ou Jenny Rayot : 06 88 67 19 59, la réservation étant conseillée



Jenny Rayot n'hésite pas à rencontrer les jeunes pour promouvoir et faire partager des temps culturels de qualité.

Fête de l'été en famille

C'est une "Festy famille" que Saison nomade propose aux habitants du territoire, le 22 juin prochain à Saint-Christophe-sur-Guiers. Une manière de conclure une nouvelle saison en beauté et en convivialité mais aussi d'accueillir l'été de manière festive.

Tout débutera à 14 heures avec des animations sonores, ludiques et table ronde avec le Mobil café, le ludobus, le PAJ... À 16 heures, "Gros nez au pays du Guiers", un spectacle de clowns amateurs sur une mise en scène de Michel Rousseau.

À 17 h 30, un spectacle de rue de la compagnie Les Artiflettes, avec la famille Fanelli, embarquera tout le monde pour l'Italie. Un embarquement se doublant d'une immersion dans un univers poétique et clownesque, rythmée par des successions d'acrobates.

C'est à la reconstitution d'un véritable cirque inédit, théâtre forain ou music-hall décalé que le public est invité. On pourra découvrir et rencontrer : tonton Giuseppe et ses surprenantes histoires, cousin Paco et ses acrobaties envolées, mamie Mireilla qui sautille, qui frétille, bref qui s'égosille sur sa corde à linge... cousine Marina qui chante à tue-tête, s'essouffant entre ses pitreries et les bretelles de son piano... Un temps fort avec ce spectacle résolument pluridisciplinaire et intergénérationnel où le cirque et la musique sont mis au service de l'histoire. La compagnie a obtenu le Prix du jury Coup de pouces au festival Au bonheur des mômes 2011 au Grand Bornand.

À 19 heures, place au temps épicurien, avec un repas concocté par la Ruche à Giter sur réservation puis, un original

Concert en charrette avec le PAJ et intervention de Akousty roots, Grimy soap, Hobo, Tieuold talk...

Et, comme le rappelle Jenny Rayot : « Tout le monde, habitants de Chartreuse et d'ailleurs, peut s'investir un peu, beaucoup, passionnément, à la folie mais pas tous les jours » dans cette belle programmation de Saison nomade qui, c'est appréciable par les temps qui courent, a l'art de mettre le cœur en fête !

□

POUR EN SAVOIR PLUS

Réservation et billets en vente au centre social des Pays du Guiers (04 76 55 40 80), la politique de tarification au libre choix (5, 8, 10 ou 12 €) restant de mise. Des navettes gratuites sont disponibles sur réservation, au minimum quatre jours avant la date, au centre social.

ENTRE-DEUX-GUIERS

Soirée jeux asiatiques



Les cinq bibliothèques du secteur ont organisé conjointement une animation autour du thème des Mangas. Il y a eu des conférences, des ateliers de dessin. Ce mardi, c'était au tour de la bibliothèque d'Entre-deux-Guiers en partenariat avec le ludobus de proposer une soirée jeux asiatiques. Une trentaine de personnes s'est retrouvée à la Maison pour tous pour une soirée familiale. Aurélie, responsable du ludobus les a initiés à différents jeux tels que l'Himalaya, le majong, le kamisado ou encore le tongram. Ce collectif des bibliothèques est une véritable réussite. Il permet l'échange d'idées, le partage de pratiques, la mutualisation des forces, pour le bien des lecteurs qui sont de plus en plus nombreux.

Marie-Claude FABRE

CHARTREUSE

VOREPPE

L'ambulance sur la route de l'amitié

Mardi, dans la salle Armand-Pugnot, Claude Balmand, la présidente de La route de l'amitié, qui depuis plus de 20 ans parraine Lapos un petit village de Roumanie, avait réuni les membres de l'association et des donateurs pour présenter leur dernière mission et les remercier.

L'association a convoyé en Roumanie une ambulance, don du CHU de Grenoble, pour doter l'hôpital de Câmpina. L'ambulance ne s'est pas rendue à vide en Roumanie : elle était chargée de matériel paramédical fourni par l'hôpital de Saint-Laurent-du-Pont par l'intermédiaire d'Evelyne Dulondel. Elle a également servi de vecteur

pour acheminer plus de 160 livres qui manquaient cruellement à l'université de Bacau. Ces ouvrages ont pu être achetés grâce à des initiatives conduites par les étudiants de l'IUT2 de Grenoble, dont deux étaient présentes à cette soirée avec leur professeur Mireille Bourdon.

« Ils n'ont rien mais donnent la moitié de ce qu'ils possèdent »

Claude Balmand, qui était accompagnée pour ce périple de plus de 2 500 km par Jean-Marie Mathieu et André Gallo, a présenté un diaporama de leur séjour. Elle a fait part de l'émotion des personnes qui les ont

accueillis et de leur générosité. « Ces gens n'ont rien mais donnent la moitié de ce qu'ils possèdent aux visiteurs. »

Les Voreppins ont eu également les honneurs de la presse écrite et de la télévision Roumaine, Claude Balmand qui parle le roumain a dû se plier aux questions des journalistes.

L'ambulance sera affectée à la formation des personnels de santé, elle permettra également la mise en place d'une formation d'ambulanciers qui n'existe pas actuellement et elle sera équipée de matériel de réanimation pour assurer la médicalisation de certaines grandes manifestations.

Christian PIOLLET



Claude Balmand a présenté un diaporama de leur séjour en Roumanie.

Le fantastique du béton de Montréal



Jean-Marc Massie, un conteur urbain originaire de Montréal.

Le récit se tient en ce moment dans toute l'Isère et, dans ce cadre, le Québécois Jean-Marc Massie était à la Médiathèque de la cité ce mardi, devant une quarantaine de personnes. Avec ce conteur, ne vous attendez pas à entendre des histoires traditionnelles du folklore de nos cousins d'Amérique du nord puisqu'il a grandi, comme il vous l'explique dès le début de son spectacle, au milieu du béton de la grande ville de Montréal.

Jean-Marc Massie est un conteur « urbain » qui caricature la vie citadine avec tendresse, dans des contes fantastiques, des histoires incroyables comme, par

exemple, la grossesse de sa mère italienne qui a duré 16 mois (avec force descriptions de la naissance !). La souffleuse de neige indispensable à Montréal devient, entre les mains de son père et les siennes, grâce à son imagination débridée, un appareil terrible d'apocalypse capable de souffler un quartier entier, puis la ville de Montréal et même... les continents.

Un tourisme psychédélique

Et puis le dernier conte moderne vous met le frisson quand il vous persuade qu'un loup-garou fut son colocataire mais l'histoire se termine bien quand même : bizarre... bizarre !

À travers ses histoires

vous déambulez dans les rues de Montréal du Mont Royal au fleuve Saint-Laurent, en passant par l'oratoire de Saint-Joseph et ses nombreuses marches en bois qui y mènent : un tourisme psychédélique !

Ce mercredi, un autre conteur québécois, Simon Gauthier, l'accompagnait à la scie musicale à L'Heure bleue de Saint-Martin-d'Hères et jusqu'au 23 mai Jean-Marc Massie apparaîtra dans le festival à divers endroits : le mardi 21 mai à la Maison de quartier Louis-Aragon à Saint-Martin-d'Hères à 20 h ; le jeudi 23 mai à 14 h 45 au Bourg-d'Oisans et à 20 heures à la médiathèque de Moirans.

Marie-Claude BLANCHET

L'AGGLOMÉRATION

VARCES-ALLIÈRES-ET-RISSET

Un conteur burkinabè à la bibliothèque



Karine, la bibliothécaire, présente le conteur aux enfants.

Mardi, à 17 heures, un public attentif a assisté à un Conte du mardi particulier. En effet, la bibliothèque accueillait le conteur burkinabè François-Moïse Bamba, dans le cadre du Festival des Arts du récit, pour un récital de contes offert par le Sivom.

Un n'goni, instrument au son bien spécifique

Le conteur a emmené une trentaine d'enfants et une quinzaine d'adultes dans le monde coloré des contes africains, en compagnie de son instrument de musique, un n'goni au son bien particulier. Cet instrument est composé d'une grossealebasse évidée servant de caisse de résonance et recouverte d'une peau de chèvre, traversée par un manche en bois sur lequel sont tendues grâce à un chevalet des cordes en nylon.

Le jeune public a commencé par se « chauffer les oreilles » et a su répondre « raconte » lorsque le conteur leur a dit « histoire ? ». Tous les spectateurs se sont passionnés pour les animaux de la savane, l'éléphant qui n'avait pas de trompe ou encore pour la maman souris si

attentive pour ses petits ! Le conteur avait adapté son répertoire et son vocabulaire aux enfants qui répondaient avec spontanéité aux questions ponctuant les contes. Interactivité, chants partagés, humour, gestes amples et souples, tels sont les secrets de François-Moïse pour captiver petits et grands. Les enfants ont pu s'essayer aux joies du n'goni et, en fin de spectacle, « ont enfermé les histoires dans leurs oreilles », comme l'a suggéré le conteur burkinabais, qui a ensuite répondu aux questions des enfants.

On dit que, quelle que soit la beauté d'une parole, elle est vaine s'il n'y a pas d'oreille pour l'écouter... Ce mardi, nul doute que les oreilles furent attentives. D'autant plus que le conteur ajoutait : « Les histoires vous appartiennent à présent. Faites les vivre ! »

Evelyne REVIRAND

POUR EN SAVOIR PLUS

Le Sivom offre deux autres récitals gratuits : le 21 mai avec La Cie Audigano (contes tziganes), au Bar des voyageurs, aux Saillants du Gua, à 18 h 30 et le 24 mai, avec Halima Hamdame à la médiathèque de Saint-Paul-de-Varces.



François-Moïse Bamba a emmené son public dans la savane...

François-Moïse Bamba, conteur éducateur

Conteur burkinabè professionnel et collecteur de contes, pédagogue et grand voyageur, François-Moïse Bamba est issu de la caste des forgerons, les maîtres du feu et du fer. Il fut initié très jeune par son père à l'art du conte, élément fondamental de l'apprentissage de la vie.

« Véhiculer la richesse de la tradition orale »

Pour François-Moïse, « conter c'est éduquer, enseigner, conseiller, prévenir, tout cela en s'amusant et en développant son imaginaire. Conter c'est aussi véhiculer la richesse de la tradition orale, du partage et de la

confiance en soi ».

Le conteur enseigne l'écoute, « la valeur essentielle de la parole véritable, celle des villages africains où les anciens sont toujours prêts à donner des conseils et à partager un bout de parole avec toute oreille prête à les écouter ».

Le conte n'est pas une lecture « mais une histoire racontée, que chacun s'approprie et enrichit de son expérience ».

François-Moïse participe au 26^e Festival des Arts du Récit, jusqu'au 24 mai, et entraînera son public aux confins du monde.

É. R.



François-Moïse Bamba et son n'goni.

MATHEYSINE / OISANS

LA MURE Le beau voyage d'André Minvielle

Mercredi, un beau moment mêlant musique et mots a été proposé aux spectateurs du théâtre de La Mure. André Minvielle était venu depuis Toulouse, dans le cadre des Arts du récit, à l'initiative de Nadège Masnada, directrice du théâtre. Seul sur la vaste scène décorée avec les fleurs du printemps et des instruments de musique, André Minvielle et "L'ABCD'erre de la vocalchimie" a entraîné l'assistance à la rencontre de l'occitan, avec ses mots et ses intonations. Un joyeux voyage musical à travers un alphabet revisité, sur des jeux de "tchatches" ou de swing, des mots, des sons, de l'accent et de la langue. Du jazz à la java, en passant par la musique pygmée, le spectacle

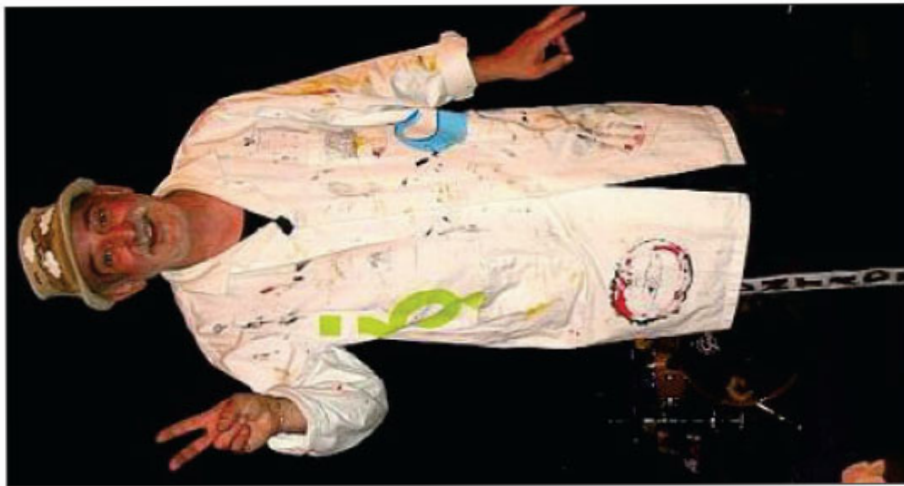
s'adressait à tous les publics, y compris les enfants.

Avec "L'ABCD'erre de la vocalchimie", chaque lettre de l'alphabet était liée à un poème, un morceau de musique mais elles ne se suivaient pas, l'improvisation était permanente avec un incomparable sens de la langue. Voix, chants, textes et musiques s'adressaient à un public conquis, qui n'hésitait pas à soutenir l'artiste dans ses improvisations musicales.

C'est sous un tonnerre d'applaudissements qu'André Minvielle a quitté la scène pour venir s'entretenir un grand moment avec l'assistance.

Aujourd'hui, à 14 h, André Minvielle sera à Varces et demain, à 20 h 30, à Fontaine.

R. M.



André Minvielle a entraîné l'assistance à la rencontre de l'occitan.

VOS COMMUNES

LE FONTANIL : Hamdane Halim, conteuse du pays des milles et une nuit



■ La médiathèque du Fontanil a accueilli la conteuse Hamdane Halim pour une soirée conte. Hamdane Halim est née au Maroc où elle fait des études de lettres avant de devenir professeur de français en collège et lycée. Installée en France depuis 1986, sa rencontre avec le conteur Henri Gougaud, la réconcilie avec le conte et sa langue maternelle. Elle raconte en arabe et en français et puise dans la littérature orale marocaine la majorité des histoires qu'elle raconte ou qu'elle écrit. Aujourd'hui, elle se consacre à l'écriture et au conte. Elle intervient sur RFI et anime l'Arbre à palabres au musée du Quai-Branly. Halima travaille aussi dans le cadre d'un programme d'alphabétisation pour l'apprentissage de la langue française à partir du conte. Pour en savoir plus : hamdaneh@hotmail.com

“Conte et voyage en Tziganie”



Un public familial toutes générations confondues a assisté à cette soirée conte et musique tzigane.

Dans le cadre du 26^e Festival des Arts du Récit, une soirée conte et musique tzigane avec la Cie Audigane s'est déroulée ce mardi place Karl-Marx. La MJC, les bibliothèques Péri et Langevin et le CCAS ont organisé deux circuits avant de rejoindre la Cie Audigane place

Karl-Marx. Un parcours avec un kamishibai (sorte de théâtre ambulant d'origine japonaise où des artistes racontent des histoires en faisant défiler des illustrations devant les spectateurs). Deux itinéraires ont été proposés l'un à 16 h 45 devant la Maison de quartier

Péri, l'autre à 17 h devant la Maison de quartier Texier. À 18 h, place au conte avec Ar-melle, conteuse Rom, et Pèpo musicien Sinto pour la Musique, accordéons et flûtes. Rendez-vous auquel un grand nombre de Martiné-rois a assisté.

Marie-Louise BURATTI

VOS COMMUNES

La médiathèque met le conte à l'honneur

OISANS

le dessin animé, décortique la réalité pour inventer des mondes éblouissants.

En fin d'après-midi Halima Hamdame contera pour les enfants à partir de 6 ans. conteuse marocaine, elle perpétue une tradition familiale. Elle puise dans la littérature orale de son pays la majorité des histoires qu'elle raconte, en arabe et en français.

Enfin, samedi après-midi, place à deux spectacles et aux conteurs amateurs. Une animation pour les plus jeunes à partir de 5 ans et une pour adolescents et adultes.

B. C.

POUR EN SAVOIR PLUS

Programme, informations et horaires sur : <http://mediatheque.mairie-bourgdoisans.fr/>

Du 22 au 25 mai, la médiathèque organise une manifestation autour du récit et du conte en relation avec le Centre des arts du récit en Isère. Les spectacles proposés visent un très large public.

Mercredi 22 mai, François Zeralda, pour les 3-6 ans, avec "Les contes du ruisseau".

Deux conteurs professionnels

Jeudi verra la venue de deux conteurs professionnels. En début d'après-midi, Jean-Marc Massié animera un atelier avec les élèves de trois classes. Québécois, il joue avec délectation de son imaginaire débridé et foisonnant. Il navigue entre le conte urbain et



Jean-Marc Massié, conteur québécois.



Halima Hamdame, conteuse marocaine.

Les Arts du Récit : les conteurs séduisent toujours.



« Une osmose par terre entre l'auditoire et le conteur qui durant une heure a offert des rêves et une belle réflexion sur la vie. »



Salle comble à la MJC ce mercredi pour la venue de Marc Buelon. Un public majoritairement de jeunes, la programmation avait été étudiée spécialement pour la tranche 6 à 10 ans.

La magie s'est vite installée, et sur une scène sobre, le conteur est allé à la rencontre de son public et a su capter l'attention de la quarantaine de paires d'yeux et d'oreilles dès les premiers mots.

Une histoire de souris et de serpents, des serpents qui s'inviteront ainsi dans plusieurs contes, peut être pour évacuer cette peur que le conteur dit avoir des reptiles. Des histoires courtes, mais dans la vie nous dira Marc Buelon « il faut savoir se contenter de petites histoires » et cela suffit précieusement à « pour apprendre au moins une chose tous les jours dans

sa vie ».

Et le jeune auditoire retiendra la leçon, se prendra à donner écho au travail de la fourmi qui chaque jour transportera un grain de sable pour faire une montagne à son amoureux, consciente que cela lui prendra toute la vie et qu'elle mourra peut être avant de se marier... mais au moins sera-t-elle morte amoureuse ! Et puis encore ce serpent et la grenouille, qui auraient bien voulu jouer alors encore ensemble, mais qui devant la réaction de leurs parents ne se verront plus. Marc chuchotera « il faut des fois ne pas obéir aux parents ! ». Une osmose par faite, un conteur jouant de sa voix accompagnée quelques fois du son mélodieux d'une Kora, pour une heure de rêves et de réflexion sur la vie.

S.C

VOS LOISIRS

FESTIVAL DES ARTS DU RÉCIT Il sera aujourd'hui à la Source de Fontaine

André Minvielle : « La musique, c'est comme un jeu de piste »

Explorateur de la voix, collectionneur de sonorités et d'accents francophones, André Minvielle est à la charnière entre musique et spectacle vivant, entre chants du monde et identité béarnaise.

Il viendra illustrer ces années d'exploration sonore avec "L'ABCD'erre de la vocalchimie", dans le cadre du 26^e festival des Arts du récit, qui se poursuit en Isère jusqu'au 24 mai. Rencontre.

► Qu'est-ce que "L'ABCD'erre de la vocalchimie" ?

« Un spectacle à la fois expérimental et populaire. À partir d'une lettre, j'invente une histoire, je lance des onomatopées, je déforme la voix, je la mêle à des sonorités du monde. Avec la lettre "H" comme Histoire, j'entonne des chants traditionnels de mon Béarn natal. Avec la lettre "U" prenant la forme d'un diapason, j'invite le public à entonner le "La". J'invite le public à retrouver l'enfance de l'art, comme un jeu musical, loin des classifications. »

► Conteur, parolier, explorateur vocal, quel musicien êtes-vous ?

« J'ai grandi dans un café à Pau au milieu des chants polyphoniques. Progressivement, j'ai appris à retrouver les origines de ces musiques. Quand j'ai commencé dans l'improvisation, j'ai découvert



« Je défends l'accent dans sa diversité, non dans sa dimension régionaliste. » Photo D.L.C.C.

"Le Chant des pistes", livre de Bruce Chatwin. Il raconte que, chez les Aborigènes d'Australie, un rite d'initiation consistait à apprendre un chant où la moindre ondulation retransmet le relief de la terre de leurs ancêtres. Un véritable voyage par le chant. J'ai compris que la musique, c'était une sorte de jeu de piste. »

► En 2006, avec le projet

"Suivez l'accent", vous enregistrez les accents francophones. L'accent, c'est une sorte de musique ?

« Pour jouer une musique, il faut saisir l'accent. L'accent est un chant et j'en suis un collectionneur. Il y a quelques années, lors d'une conférence à Grenoble, un philosophe raillait l'accent dauphinois de Serge Papagalli. Le public s'était décrié et défendait au contraire cet accent. Nous vi-

vons une époque où les médias, TV ou radio, imposent une norme vocale. Cette standardisation, cette disparition de l'accent se retrouve également dans la chanson. Des émissions telles que "The Voice" ne formatent-elles pas un certain type de voix ? Face à cela, je défends l'accent dans sa diversité, non dans sa dimension régionaliste. »

► Vous avez été nommé

"artiste vocal" des Victoires du jazz 2008. Qu'apporte le jazz dans vos créations ?

« J'ai fabriqué mon identité musicale autour du jazz.

Cette musique m'a appris le scatt, le be-bop et bien d'autres intonations. C'est un peu mon passeport pour l'improvisation. »

► Pour vous, quelle place occupe le conte, le récit, dans la vie culturelle ?

« Le festival des Arts du récit en Isère amène de nombreux spectateurs. Pourquoi ? Parce que la transmission orale se révèle un pont entre les identités. »

► Qu'est-ce qu'un spectacle réussi, selon vous ?

« Un bon spectacle doit vous laisser avec des questions. À la sortie de mon spectacle, j'aime entendre les gens se dire : "Est-ce un texte appris ou de l'improvisation ?" »

Propos recueillis par Christophe CADET

PRATIQUE

► André Minvielle, "L'ABCD'erre de la vocalchimie", ce soir, à 20 h 30, à la Source de Fontaine ; le 22 mai à la Bobine (version jeune public). Et avec le "Big Ukulélé Syndicate", en clôture du festival des Arts du récit, à la Bobine le 24 mai. ► Plus d'infos sur le festival sur : www.artsdurecit.com

GRENOBLE



Michèle Nguyen à l'Espace 600

L'Espace 600 (97, galerie de l'Arlequin) accueillera le mardi 21 mai, à 9 h 30 et à 14 h 30, un spectacle de contes, écrit et interprété par Michèle Nguyen, dans une mise en scène de Alberto Garcia Sanchez. Accompagnée d'une marionnette, la conteuse explore dans cette création son monde intérieur. Elle raconte son enfance, à travers notamment la maladresse, le besoin de silence et les origines de son aïeule. Le spectacle est ouvert à tous, dès 7 ans.



Visite imaginaire autour de Giacometti

Au milieu des étranges silhouettes et des visages émaciés du sculpteur Alberto Giacometti, la conteuse Jennifer Anderson a amené son auditoire au travers d'une visite guidée imaginaire, mercredi soir au Musée de Grenoble. Des récits racontant des moments-clés de la vie de Giacometti, de son rêve de l'araignée, de sa mère et ses deux frères, de sa vision de la mort alors qu'il était jeune homme. Une part d'intime que Jennifer Anderson a tenté de dévoiler avec un brin d'imaginaire, donnant aux statuette de l'exposition une dimension nouvelle.

Cette visite guidée, en partenariat avec le Musée de Grenoble et le Festival des Arts du récit en Isère, sera rééditée les 23 et 30 mai.

► Pour en savoir plus : reservation.festival@artsdurecit.com

VOS LOISIRS

VENON Des contes qui décoiffent : "Du tigre dans le moteur"



Le maire de Venon, Françoise Gerbier, présente la conteuse au public.

Vendredi soir, la mairie de Venon accueillait à la salle polyvalente Brigitte Carle, une conteuse associée aux arts du récit pour son spectacle "Du tigre dans le moteur". Un public nombreux s'y était donné rendez-vous, pour la circonstance, grands-parents, parents et enfants. Le maire de Venon, Françoise Gerbier, était également dans la salle et elle a présenté au public la conteuse.

Brigitte Carle seule sur scène, dans une ambiance tamisée conduit simultanément quatre contes. Le spectacle décoiffe et il est question de femme sauva-

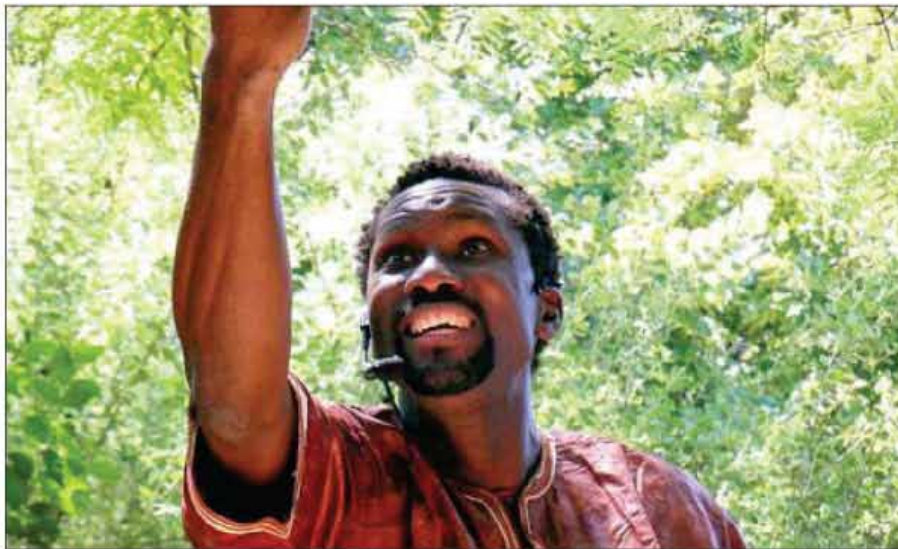
ge, femme rusée, femme passion, femme opiniâtre et elle traite du « pouvoir, de l'absence de pouvoir », c'est-à-dire de la femme tigre dans des situations d'oppression. Dans la symbolique orientale que connaît bien Brigitte Carle, puisqu'elle a travaillé au Yémen, au Maroc ou en Ouzbékistan, celui qui a "le tigre" reste à l'intérieur des difficultés, il tient bon et finit toujours par trouver la résolution. Comme le précise Brigitte Carle pour ses contes, il faut « ouvrir plusieurs fenêtres à la fois pour gagner en résonance et en éclairage. »

Pierre BOYER

VOS COMMUNES

ARTS DU RÉCIT Aujourd'hui à Grenoble

Trois conteurs, trois univers...



François Moïse Bamba (Burkina Faso), dit "le forgeron conteur".

Ce dimanche, le festival des Arts du Récit et Grenoble accueillent trois conteurs avec une approche du récit qui leur est propre.

À 11 heures, à la salle Noire : le Burkinabé François Moïse Bamba, surnommé dans son pays "le forgeron conteur". Reconnu dans le monde entier, il vous invite à rejoindre son village africain, son arbre à palabres, sa faune mystérieuse mais aussi, au-delà des images d'Épinal, les difficultés quotidiennes de ses habitants.

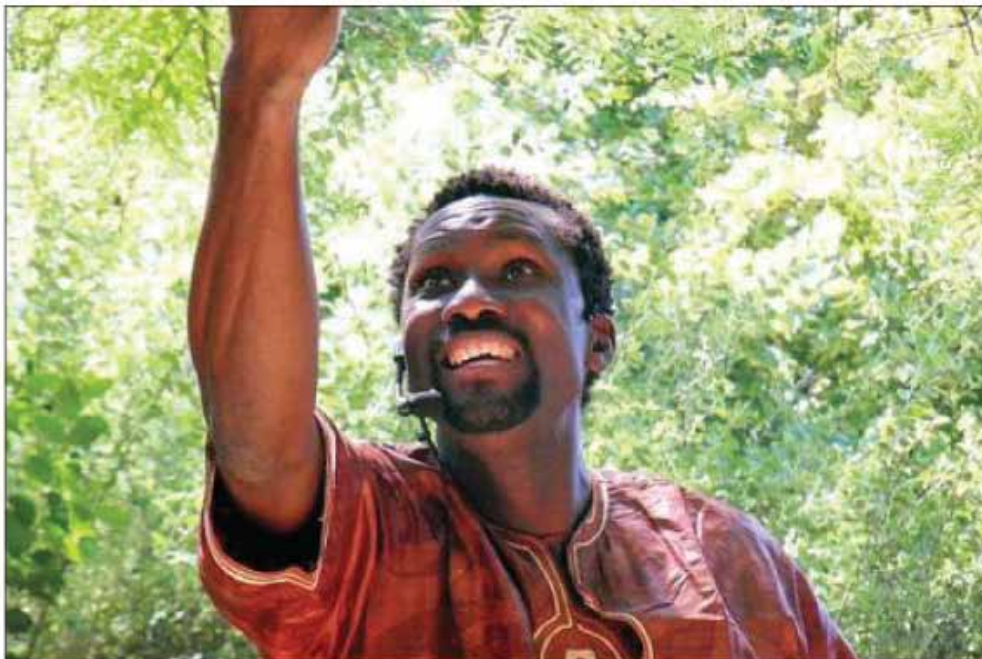
À 17 h 30 au Musée dauphinois, "Les miroirs du mer-

veilleux" de Bruno de la Salle représentent bien plus qu'une redécouverte des contes traditionnels. Du Petit Poucet à Barbe Bleue, ce colporteur d'histoires nous propose des aventures proches de notre quotidien, donnant l'impression à l'auditeur d'être lui-même le héros de l'histoire. Retour, enfin, à la salle Noire à 20 heures avec Jeanne Ferron qui, en adaptant "L'Histoire de Macbeth, roi d'Écosse" explique au travers d'une fresque historique les dérives et faiblesses d'une dictature.

Christophe CADET

VOS COMMUNES

François Moïse Bamba à l'Ellipse



■ La médiathèque l'Ellipse accueillera le conteur François Moïse Bamba le mardi 21 mai pour une belle soirée en perspective. Ce conteur du Burkina Faso dit "Le forgeron conteur" a été initié au conte par son père. Il a également été formé par Jidah Darwiche et l'on est totalement sous le charme de ses mots qui évoquent des voyages traversant les siècles et les traditions des Griots. Pour lui, « conter est un moment d'échanges et surtout de partage ». Son parcours ? Des festivals au Niger, à Québec, au Congo ou en Provence et depuis 2010, il est directeur artistique de la maison de la parole et du réseau international des conteurs d'Afrique de l'ouest. Entrée libre mais réservations obligatoires. Tél. 04 76 85 95 55

GRÉSIVAUDAN

FROGES Des contes pour un voyage au cœur des villages africains

Les amateurs ou curieux n'ont pas manqué le rendez-vous proposé jeudi soir par la bibliothèque intercommunale de Froges/Villard-Bonnot dans le cadre du festival des arts du récit. La promesse de voyage au cœur des villages africains, sous l'arbre à palabre, a été tenue par le talentueux conteur et comédien François Moïse Bamba qui a livré quatre contes directement inspirés de son enfance au Burkina Faso.

Invité pour la quatrième fois par les Arts du récit, il s'est, comme de coutume, laissé prendre par l'ambiance de la salle et la répartie des spectateurs pour picorer au fond de sa mémoire et

qui parlent au cœur des enfants comme des plus grands.

Attentif et réactif, le public s'est facilement laissé emporter dans l'univers du conteur peuplé de figures d'animaux mythiques comme le lièvre, le lion ou le singe ou de rois et de princesses. Si les contes sont faits pour rêver ou pour rire, ils ont aussi et avant tout une fonction éducative et ceux de François Moïse Bamba réservaient toujours de belles leçons de sagesse et d'humanité. En une heure le conteur a conquis les enfants, leurs parents et fait ressurgir les souvenirs émus de personnes ayant vécu en Afrique.



Le public est resté très attentif aux histoires racontées par François Moïse Bamba.

L'AGGLOMÉRATION

LOCALE EXPRESS



LE GUA

Contes tsiganes à savourer demain

■ Dans le cadre de la 26^e édition du Festival des Arts et du récit en Isère, la Cie Audigane proposera un récital de contes demain mardi, à 18 h 30 au Café des voyageurs. Ce spectacle gratuit est organisé par le Sivom d'Uriol, à destination de tout public à partir de 5 ans.

Armelle, conteuse rom, et Peppo, musicien sinto, forment la Cie Audigane. Porteurs d'une mémoire universelle, d'histoires d'hommes et de femmes, le destin leur a donné en héritage une famille tsigane, une vie de fils du vent. Ils vont au gré des invitations raconter un monde à la fois très ancien et sans cesse réinventé. La parole et la musique sont liées, indissociables, inséparables ; la voix est comme un instrument, et l'instrument comme une voix.

► Pour en savoir plus : tél. 04 76 72 38 15

VOS COMMUNES

François-Moise Bamba, le forgeron conteur



François-Moise Bamba avec les enfants

Dans le cadre du Festival des Arts du récit, François-Moise Bamba, conteur du Burkina-Faso, dit le forgeron conteur, reconnu dans le monde entier, a entièrement conquis le public venu à la maison de quartier Romain-Rolland pour l'écouter. D'ailleurs, la salle était très bien garnie pour l'occasion avec des personnes de tous âges.

Un spectacle qui a conquis les jeunes et les plus âgés

C'est avec plaisir que les personnes présentes, jeunes et moins jeunes se sont plongées dans l'univers merveilleux de ce personnage, tour à tour conteur, chanteur, mais toujours magnétique.

Son charme, sa verve, ses mots, ses chants, sa musique, tout a charmé le public

qui s'est plongé dans son univers.

Des contes pour les enfants auxquels ces derniers ont totalement adhéré et participé dès le début de la séance, puis au tour des plus âgés d'être totalement conquis par les personnages qui ont pris forme sur cette scène de la maison de quartier, et qui ont fait voyager les spectateurs dans ce merveilleux et fascinant continent qu'est l'Afrique. Un temps fort que tous ont partagé. Mais la soirée fut trop courte malheureusement !

Marie-Louise BURATTI

POUR EN SAVOIR PLUS

Prochains rendez-vous mardi 21 à 20 heures à la maison de quartier Aragon 27, rue Chante-Grenouille SMH avec Jean Marc Massie.

Un voyage sympathique à Mosaïkafé

Dans le cadre du 26^e festival des arts du récit, une soirée conte et musique venue directement de l'autre côté de l'océan du Québec était jouée fin de semaine dernière. Simon Gauthier et Jean-Marc Massie, un duo qui a fait voyager le public, avec des histoires originales, contées avec brio. Le public a voyagé entre le Faucon Blanc et la souffleuse dévoreuse de congères, toujours sous le charme des deux artistes. Puis le public a été invité à passer un moment convivial. La buvette a été tenue par l'association martinéroise Mosaïkafé, qui elle aussi aime les contes et l'écriture.

M-LB

POUR EN SAVOIR PLUS

Tous les lundis en début d'après-midi, un atelier écriture est organisé dans le café associatif Mosaïkafé, avenue du 8-mai-1945. Tél. 04 57 39 56 66



Le public était à l'écoute (en h.), les conteurs (à d.) ont été applaudis. C'est une belle soirée pour les bénévoles de Mosaïkafé (en b.)



VOS LOISIRS

LES ARTS DU RÉCIT Il était à La Source

Le jeu de piste vocal d'André Minvielle



Une expérimentation à la fois précise et ludique de la voix et du rythme.

Habitué du festival des Arts du Récit depuis les premières éditions, il était naturel pour André Minvielle, parolier et musicien béarnais, de présenter son "ABCD'erre de la vocalchimie" au public de La Source (Fontaine). Un « jeu de piste vocal », comme il aime à le décrire, librement adapté des lettres de l'alphabet. Avec le "U" comme unisson ou "O" comme onomatopées, Minvielle fait entonner le "la" du diapason ou répéter au public des bruitages désopilants. Avec le "G" comme "point G" ou le W comme "wah", c'est un concerto de guimbardes ou d'aboiements qui nous transporte ou qui nous

étonne. Même étonnement face à ce boléro de Ravel, transformé en "bo velo de babel" entre chant yaourt et batterie jazz.. Avec la lettre "H", comme "Histoire", Minvielle entonne un chant traditionnel béarnais, battant la mesure dans un plat de nouilles (sèches, bien sûr), loin de toute sacralisation de la musique traditionnelle. Comme il le dit, « le chant béarnais, s'apprend avant tout à l'apéro qu'à l'opéra ! »

Une expérimentation à la fois précise et ludique de la voix et du rythme qu'il convient d'aborder avec une âme d'enfant et d'explorateur !

Christophe CADET

VOIRON

CONTES Jeudi, c'est Jaulin

■ Dernier spectacle de la saison au Grand Angle, "Conteur ? Conteur" mettra en scène Yannick Jaulin, artiste polymorphe et donc conteur, jeudi 23 mai, à 20 h 30. Mêlant bon sens, humour et interrogations métaphysiques, son one-man show n'est jamais le même d'un soir à l'autre.



Rachid Bouali rend hommage à sa mère dans un spectacle



L'auteur-acteur viendra conter sa vie dans le quartier au travers d'anecdotes sur sa mère.

Jeudi soir, le Festival des arts du récit prendra fin avec "Le jour où ma mère a rencontré John Wayne" de Rachid Bouali.

Prenant comme point de départ le jour où il a quitté le domicile de ses parents, Rachid raconte et joue avec humour et émotion des souvenirs et des anecdotes à propos de sa mère. Il évoque aussi les autres mères de son quartier et les exploits du quotidien, qu'elles ont bien souvent dû accomplir.

L'auteur s'inspire fortement de sa vie de quartier pour l'écriture du texte, s'appuyant sur des personnages ayant existé et des situations vécues ou imaginées. L'écriture se veut engagée, incisive, émouvante

et drôle. « Le personnage principal de ce spectacle, c'est ma mère. C'est elle qui m'a permis d'être là où je suis, elle m'a nourri avec son imaginaire, c'est en partie grâce à elle que je raconte des histoires aujourd'hui. » Un bel hommage à ne pas manquer. □

POUR EN SAVOIR PLUS :

Demain de 10 à 13 heures : atelier d'initiation au conte et aux arts du récit animé par Rachid Bouali à la bibliothèque Gilbert-Dalet. Réservations au 04 76 08 14 11.

Jeudi à 20 h 30 : "Le jour où ma mère a rencontré John Wayne" par Rachid Bouali. Durée 1 h 15. Tarifs : de 6 à 15 €.

Réservations au 04 76 04 09 95.

VOS LOISIRS

ARTS DU RÉCIT Un colloque hier pour débiter la dernière semaine du festival

Quand l'oral et l'écrit se croisent

ISÈRE

Conter : une littérature ? C'était la question posée lors du colloque qui s'est tenu toute la journée d'hier au Musée de Grenoble, dans le cadre du festival des Arts du récit qui se poursuit dans tout le département jusqu'à vendredi.

Pour y répondre, divers conteurs, écrivains ou poètes ont pris tour à tour la parole, et échangé avec le public, en présence du journaliste culture du Monde Philippe-Jean Catinch pour animer les débats.

« La question ne se pose même pas... »

Helen Oyeyemi, promiseuse écrivain anglaise, est intervenue en interrogeant la place des hommes et des femmes dans les contes, son dernier roman paru, "Mister Fox", étant justement tiré du récit Barbe-Bleue. « J'ai une imagination très limitée », a-t-elle dit pour justifier son inspiration qu'elle trouve dans les contes, tels que Dracula ou la Belle et la Bête. Sa lecture en anglais - traduit ensuite - d'un conte du XIX^e siècle lui a valu les applaudissements du public.

Marie Desplechin, elle, a plutôt parlé de sa dernière expérience dont elle a tiré "La Classe", qui entremêle littératures orale et écrite. En effet, elle a orchestré une rencontre entre des étudiants de Sciences Po Lille et des élèves de troisième. Ceux-ci ont pu se livrer à leurs aînés, parler de leurs aspirations, de leurs projets d'avenir, qui ont été re-



Hier, le colloque, où était présente notamment Marie Desplechin, a ouvert la dernière semaine du festival. Aujourd'hui, entre autres rendez-vous : Jean-Claude Bray sera à Saint-Égrève. Photos OL/Lisa MARCELIA et DR

transcrits par les universitaires pour bâtir "La Classe", un patchwork de portraits, « à la façon d'une photo de classe », explique la romancière.

Le célèbre écrivain franco-afghan Atiq Rahimi, initialement prévu, devant se décommander, plus de temps a ainsi été laissé aux autres artistes, tels que l'auteur Gérard Potier ou le poète Ahmed Kalouaz, de donner leur avis sur la question et d'échanger avec la quarantaine de Grenoblois venus

les écouter.

Entre lectures d'extraits, anecdotes cocasses et moments de pur lyrisme, bien malin est celui qui a pu, à la fin du colloque, avoir un avis ferme et tranché sur les rapports entre l'oral et l'écrit. À l'exception peut-être du conteur Bruno de la Salle, intervenu en premier : « Le conte est une littérature. La question ne se pose même pas, ou alors est le témoin d'une pensée balbutiante. »

Tristan DEVAUX



REPÈRES

AU PROGRAMME AUJOURD'HUI

- Michèle Nguyen, "Vy", à 9 h 30 et 14 h 30, à l'Espace 600, à Grenoble (scolaires dès 8 ans, 04 76 29 42 82).
- François Moïse Samba, "Mama Tié", à 14 h 30, à la maison de retraite La Bâtie, à Saint-Ismier (seniors, entrée libre, 04 76 52 77 77).
- Et à 20 h 30, à la médiathèque l'Ellipse, à Sassenage (tout public dès 7 ans, entrée libre, 04 76 85 95 55).
- Halima Hamdane, à 16 h 45, à la salle publique Tavel, à Fontaine (tout public dès 4 ans, 04 76 53 53 28).
- Et à 20 h 15, à la salle communale Magnanerie, à La Terrasse (ados-adultes, 04 76 08 20 14).
- La Cie Audigane, à 18 h 30, au Café des voyageurs, aux Saillants du Gua (tout public dès 5 ans, entrée libre, 04 76 72 38 15).
- Jean-Marc Massié, à 20 h, à la Maison de quartier Aragon à Saint-Martin-d'Hères (adultes, entrée libre, 04 76 62 88 01).
- Brigitte Carle, "Vous avez dit fééologie ?", salle des fêtes de Pont-Rouge à Claix (tout public, dès 8 ans, entrée libre).
- Yannick Jaulin, "Conteur ? Conteur", à 20 h, à l'Hexagone de Meylan.
- Jean-Claude Bray, à 20 h 30, à la bibliothèque Barnave, à Saint-Égrève.

POUR EN SAVOIR PLUS

■ Le festival des Arts du récit se poursuit jusqu'à vendredi, 24 mai, dans tout le département. Plus d'infos sur le site Web : www.artsdurecit.com

VOS COMMUNES

L'ACTU À SAINT-MARTIN-D'HÈRES

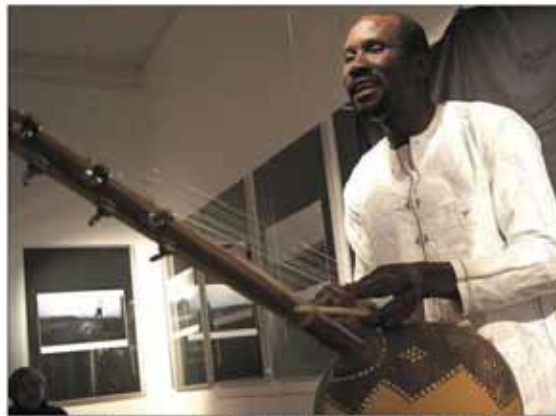
À FAIRE, À VOIR AUJOURD'HUI

Un conteur à Aragon



■ Dans le cadre du festival des arts du récit, le conteur québécois, Jean-Marc Messie raconte à la maison de quartier Aragon à 20h. Renseignements au 04 76 51 21 82.

Nuit des Musées



■ Invité d'honneur, le Burkinabé François-Moïse Bamba a rempli la salle de la maison du patrimoine ce samedi soir. Au programme, une description détaillée de son pays avant quelques histoires savoureuses décrites avec beaucoup d'humour et de musique. L'homme se définit forgeron-conteur. Érudit, l'homme nous fait partager sa connaissance encyclopédique des animaux avec descriptions teintées d'un humour communicatif. Également musicien, François fait reprendre les onomatopées des traditions africaines par les enfants et les adultes... Ambiance ! Le forgeron est sans aucun doute un orfèvre de la parodie, conteur magnifique.

GRENOBLE

QUE FAIRE LE MERCREDI AVEC SES ENFANTS



Un drôle de voyage dans l'alphabet...

En partenariat avec le festival des arts du récit, assistez à la dernière représentation du spectacle musical d'André Minvielle. Personnage haut en couleurs, il revêt son costume de professeur pour vous donner une leçon de "vocalchimie".

À 14 h 30 et 16 h 30. Durée 50 minutes. Dès 7 ans. Tarifs : 5 et 10 €. La bobinette (à la Bobine), 42 Boulevard Clemenceau. Tél. 04 76 70 37 58.

VOS LOISIRS



→ **FESTIVAL DES ARTS DU RÉCIT / Yannick Jaulin ce soir au Grand Angle de Voiron**

Comédien, auteur, musicien, amuseur, "dérangeur" : Yannick Jaulin est un artiste polymorphe. Habité par sa langue natale, le parlhange, patois de la Vendée, il aime questionner son humanité, ses racines, ses doutes, ses peurs. Avec "Conteur ? Conteur", il se donne pleinement, à la fois généreux et exigeant, drôle ou torturé...

À voir ce soir au Grand Angle de Voiron, à 20 h 30, dans le cadre du festival des Arts du récit, qui se poursuit dans tout le département jusqu'à demain. Tout public dès 8 ans. Durée : 1 h 30 environ. Tarifs : de 10,50 à 18,50 €. Réservations par téléphone au 04 76 65 64 64 ou en ligne sur le site Web : www.le-grand-angle.fr

Tout le programme des deux derniers jours du festival sur le site Internet de l'événement : www.artsdurecit.com *Photo DL/Archives*

VOS COMMUNES

Angéline Galvani à la bibliothèque Barnave

Les parents et surtout les enfants ne manqueraient pour rien au monde les rendez-vous dans les bibliothèques de la commune avec l'Heure du Conte.

Ce mercredi, celle de Barnave regorgeait de petites têtes brunes et blondes, impatientes de venir écouter les histoires courtes et drôles de la conteuse Angelina Galvani pour le spectacle "Pas très sage". Les enfants et les parents, étaient tout ouïs !

Du spectacle plein d'humour, de chansonnettes et de poésie a pendant près d'une heure tenu en haleine un public qui a applaudi sans retenue celle qui connaît bien le monde des tout petits.

J.P.



La bibliothèque remplie de tous petits et leurs parents

VOS COMMUNES

Jean-Marc Massie à la maison de quartier Louis-Aragon

Dans le cadre du 26e Festival des Arts du récit, Jean Marc Massie conteur qui vient du Québec est un homme de paroles à l'imaginaire foisonnant et débridé, reconnu dans le monde entier.

Un public entièrement conquis

Il a entièrement conquis le public venu à la maison de quartier Louis-Aragon pour découvrir son univers à la fois personnel et universel. C'est avec plaisir que les personnes présentes, jeunes et moins jeunes se sont plongées dans l'univers merveilleux de ce personnage, tour à tour conteur, chanteur, mais toujours magneétique.

Son charme, sa verve, ses mots, tout a charmé le pu-

blic qui s'est plongé dans son enfance, réelle ou imaginaire. Totalemment conquis par les personnages qui ont pris forme sur cette scène de la maison de quartier, et qui ont fait voyager les spectateurs dans ce merveilleux et fascinant pays qu'est le Canada.

Puis Jean-Marc a partagé un moment convivial avec son public autour d'un buffet préparé par la MJC.

Un temps fort que tous ont partagé, trop court malheureusement !

Ce festival est organisé et mis en place en collaboration entre plusieurs partenaires dont les bibliothèques municipales, le CCAS, les MJC, le Centre des Arts du Récit 40, rue du Docteur Lamaze.



Jean Marc Massie, avec son public.



Marie-Louise BURATTI

André Minvielle a ouvert son "Abcd'erre" à la Source

Le festival des "Arts du Récit en Isère" a retrouvé le chemin de la Source, lieu de toutes les cultures comme le rappellerait son directeur Jean François Braun, ne pouvait pas révéler de meilleure programmation. Avec André Minvielle, Chanteur, percussionniste, et aussi conteur. Dans le public, nombreux devaient être ceux qui ne s'intéressaient plus à un abécédaire, mais André Minvielle aura réveillé quelques curiosités. Ce ne sont plus des images illustrées pour chaque lettre, que cet artiste a proposées, mais tout un cheminement appelé "vocalchimie", et cela se traduit et s'écoute dans un mélange de langues, le français, l'espagnol, l'occitan, habillées d'onomatopées de mix de blues, rap, et autres rythmes musicaux. Avec lui les lettres chantent, se révèlent ; même les inconnues de cette liste les fameux X, Y, Z se révèlent une source d'improvisation. Le W donnera l'occasion

à un duo des plus cocasses, entre un chien projeté sur écran et le comédien, avec des "wah" langoureux, tristes, arrojants. Les spectateurs seront d'ailleurs amenés à participer et à répéter ainsi des assemblages de mots. Musicien, André Minvielle osera même une réécriture musicale du Boléro de Ravel, intitulée le "Véolo de Babel", qu'il jouera à la batterie et aux percussions avec des paroles tout aussi déjantées. "C'est droit comme un I" ou presque, tellement le comédien s'est démené pour mimer ou actionner des instruments de musique insolites, qu'il tuillera ainsi notre alphabet, n'oubliant pas dans son flot de paroles et de sons musicaux, d'y glisser quelques allusions sur l'actualité politique et sociale. Quand le livre s'est refermé, les spectateurs ont ouvert la page du B pour bisser avec force André Minvielle, qui finira par une chanson.

S.C



André Minvielle a aussi chanté avec un chien sur un écran. Le duo était savoureux.

L'AGGLOMÉRATION / ROMANCHE

LE GUA Spectacle vivant au Café des voyageurs

La compagnie Audigane proposait un récital de contes mardi en fin d'après-midi au Café des voyageurs. Ce spectacle gratuit était organisé par le Sivom d'Urieol dans le cadre du 26^e Festival des Arts du récit en Isère.

La représentation a commencé après une courte introduction de Marie responsable de la bibliothèque qui a présenté la compagnie Audigane. Cette troupe, d'origine tzigane, et vivant dans le Sud de la France, est composée d'Armelle, compositrice et de Peppo, musicien.

Dès le début du spectacle, les artistes ont réussi à créer une complicité avec le public. Pendant environ une heure, Armelle et Peppo ont proposé trois contes inspirés de la culture des gens du voyage.

Sur les thèmes universels de l'amour ou de l'amitié, ces contes très poétiques étaient brillamment interprétés par Armelle. Pour l'accompagner, son mari Peppo jouait tour à tour de l'accordéon, de la flûte ou encore du banjo. Le public était régulièrement mis à contribution ce qui rendait le spectacle très vivant.

Un peu à la manière du duo Sharley et Dino mais dans un univers complètement ancré dans la culture tzigane, la compagnie Audigane a su transmettre de l'émotion en proposant un spectacle de grande qualité.

À l'issue de la représentation, les personnes qui le souhaitent ont pu se retrouver avec les artistes autour d'un verre offert par la mairie. □



Une quarantaine de personnes ont assisté à ce spectacle qui se tenait dans la salle du restaurant aménagée pour l'occasion par Franck Menzildjian, le propriétaire des lieux.

VOS LOISIRS

ARTS DU RÉCIT La 26^e édition s'achève aujourd'hui, au CRDP et à la Bobine à Grenoble

Clap de fin pour le festival des Arts du récit en Isère



Les conteurs en pleine répétition, hier à Grenoble, à la Salle noire. Photo Le DL/Christophe AGOSTINIS

Au-delà de sa vocation à distraire et offrir de l'évasion à travers les mots, le festival des Arts du récit en Isère ouvre, à chaque saison, les portes sur les peuples du monde, leurs cultures et leurs traditions.

La 26^e édition de cet événement, inauguré le 13 mai dernier au Palais du Parlement, se clôture aujourd'hui.

Des histoires "qui tuent", du rire et de la musique

Il y aura d'abord une première escale au CRDP de Grenoble (Centre régional de documentation pédagogique) où, à 19 h 30, les conteurs Myriam Pellicane, Néfissa Benouniche, Jeanne Ferron et Jean-Claude Bray donneront une représentation de leur spectacle "Réveillés : cortège d'histoires qui tuent".

« On part sur les rituels de changement de saisons où l'on chante des chansons de processions masquées, d'avertissement et de quête.

Nous avons intégré à ce répertoire ancien des contes merveilleux et des histoires fantastiques », explique Myriam Pellicane.

La seconde halte se déroulera à la Bobine (42, boulevard Clémenceau à Grenoble), à 22 h, avec André Minvielle et ses invités du Big Ukulélé Syndicate, un collectif de musiciens issus de la scène locale. Il sera donc question de musique et de danse, mais aussi de poésie et de rire.

Mohamed AOUINE

POUR EN SAVOIR PLUS

- **À 19 h 30 au CRDP** (12, avenue du Général-Champon à Grenoble) : "Réveillés : cortège d'histoires qui tuent".
- **À 22 h à la Bobine** (42, boulevard Clémenceau à Grenoble) : André Minvielle et ses invités du Big Ukulélé Syndicate.
- **À noter** qu'un "Pass clôture" donnant accès aux deux spectacles vous est proposé (en vente uniquement au CRDP) pour 20 €, 16 € (réduit) ou 11 € (enfant).
- **Le reste du programme** sur : www.artsdurecit.com

VOS COMMUNES

EN BREF

FONTAINE : Halima Hamdame a ouvert son cœur



■ Dernièrement, Halima Hamdame attendait son auditoire salle Tavel. Un public jeune, très jeune, venu à la rencontre de cette conteuse marocaine qui a ouvert son cœur et a fait revivre une de ces soirées autour de sa grand-mère qui réunissait les enfants de la famille. "Kan ya ma Kan", "Il était une fois", et la magie a joué. On a écouté, repris des expressions en arabe puis en français, pousser les barrières du grand champ pour vivre un moment de découverte, plein de tendresse, d'émotion.

SASSENAGE

François Moïse Bamba amuse la médiathèque

On croise de partout François Moïse Bamba, le conteur originaire du Burkina Faso. Après des prestations un peu partout dans l'agglomération, il s'est produit dans le cadre du festival des arts du récit, à la médiathèque l'Ellipse à Sassenage ce mercredi.

L'artiste a fait rire le jeune public

Un public d'amateurs de contes et de traditions populaires était venu nombreux pour écouter les histoires de son pays. L'artiste africain a fait rire les plus jeunes, et a fait réfléchir les plus âgés toujours en suscitant l'intérêt du

public très à l'écoute. Les fables africaines bon enfant ont conquis l'auditoire.

Accompagné de son n'goni, instrument africain fabriqué à partir d'unealebasse sur laquelle on fait un trou que l'on recouvre d'une peau de chèvre, François Moïse Bamba a fait découvrir aux spectateurs un échantillon de la culture africaine.

Une soirée originale qui revisitait le thème des histoires traditionnelles de façon exotique à travers la belle et joyeuse prestation du conteur. On en demanderait encore.

Sandra GARDENT



Le conteur est venu raconter les légendes et contes populaires de son pays le Burkina Faso aux Sassenageois.

VOS LOISIRS



→ **LES ARTS DU RÉCIT/Ce n'est pas fini !**

Hier soir, c'était le baisser de rideau (officiel...) du festival des Arts du récit. Sauf qu'aujourd'hui, vous pourrez reprendre un peu de rab.

C'est au Musée archéologique de Grenoble-Saint-Laurent qu'il faudra se rendre. À 18 h 30, Myriam Pellicane propose de (re) découvrir Léonora Carrington "aristocrate rebelle anglaise, peintre et sculpteur, connue comme étant une des dernières femmes surréalistes. Ancienne compagne de Max Ernst, elle a vécu un temps en France, avant de s'installer définitivement à Mexico, où elle est décédée le 26 mai 2011".

Plus d'infos : www.artsdurecit.com.

Des mots pour le dire

C'est Isabelle Pinet et Béatrice Consigny, membres actives d'Esperluette qui ont fait connaître la belle démarche d'Hélène Phung, à l'origine de ce projet planétaire les « Mots oiseaux ». Conteuse franco-vietnamienne, Hélène Phung a, dans ses bagages, de nombreuses créations et participations à des festivals, en France et à l'étranger.

Depuis 2011, elle emmène les « Mots oiseaux » avec ses contes, l'origami et la calligraphie vers l'Inde, l'Indonésie, le Vietnam, bientôt le Pérou et d'autres pays. L'Homme, selon la philosophie chinoise, est le lien entre la Terre et le Ciel.

■ Au cœur des mots

Suite aux événements tragiques de Fukushima, pour une intervention ayant pour thème « Bestiaire, écritures du monde », Hélène Phung choisit la grue "Tsuru" symbole de longévité en Asie, oiseau de paix. La grue est l'emblème des mille oiseaux de Sadako, petite fille qui fut irradiée à Hiroshima le jour où l'avion américain largua une bombe atomique sur sa ville. Elle en est morte et son souvenir est toujours vivant à travers ces oiseaux.

À Virieu, nous savons que l'écriture est le fil permanent d'Esperluette, aussi des calligraphes sont invités à écri-



D'autres artistes ont écrit en chinois, coréen, vietnamien, hébreu, japonais, tibétain... La calligraphie latine est riche de diversité, les 9 mots sont rédigés avec simplicité et élégance par Marine Porte de Sainte-Marie.

re 9 mots : Terre, Arbre, Oiseau, éléments terrestres y compris l'oiseau messager, Humanité, Parole, Cœur, éléments humains, Sagesse, Harmonie, Bonheur, éléments célestes, l'idéal vers lequel on tend. Ils sont nombreux à répondre à l'appel et composent l'exposition visi-

ble jusqu'en juin. Certains sont connus, même internationalement comme Hassan Massoudy originaire d'Irak ou Jamyansuren de Mongolie, qui fit l'honneur d'une visite à Virieu quand il exposa dernièrement en France. L'action menée à Virieu prend une ampleur particu-

lière avec les partenaires privilégiés que sont le Festival des Arts du Recit et la Commune de Virieu pour « Lectures communes ». Jean Claude Carras, représentant du Festival a insisté sur l'importance de l'oralité dans la pratique culturelle. □

GRÉSIVAUDAN

LE TOUVET

Une belle soirée à l'écoute de Brigitte Carle



La conteuse et son auditoire.

J eudi soir à la bibliothèque, dans le cadre du Festival des arts du récit, une trentaine de personnes ont écouté avec attention et plaisir les nombreux contes de la conteuse voyageuse Brigitte Carle, partie glaner des récits pleins de bon sens et d'humour, notamment au Yémen qu'elle connaît bien.

Il est souvent question du mensonge, de la duperie, pour obtenir des avantages dans ses histoires ! Ainsi "Nostradin odja", qui invoque le vent l'ayant par hasard propulsé dans un potager où il vole les légumes de son voisin ! Mais le voleur est finalement pris à son propre piège... Alors comme toujours, tombe la morale « le mensonge a les jam-

bes courtes, il est vite rattrapé ». Ou bien encore cette belle évidence, clef de voûte de la communication entre les humains, lors de l'histoire d'une petite fille qui veut voir ressusciter ses sept frères changés en corbeaux à qui l'ont dit « parle et je te reconnaitrais. »

Au détour de belles phrases poétiques sur les nuages ou la mer, de l'humour : « la mer parle mais personne ne la comprend parce qu'elle a des cailloux dans la bouche ! » Ou bien encore c'est Marfick (celui qui n'a pas de nom, qui ne vaut rien) qui se vengera de ses oncles méprisants et qui affirme « celui qui ne rit pas a quelque chose sur la conscience. »

□

LA TERRASSE

Voyage au pays des mots



Pendant cette soirée, petits et grands ont pu, grâce à la magie des mots, voyager vers des contrées inconnues.

D ans le cadre du Festival des arts du récit, les Terrassonnais ont pu assister, dans la salle communale, à l'excellente représentation de Halima Hamdane, conteuse et écrivaine franco-marocaine de talent. Avec de grands gestes, une

voix tour à tour douce ou ferme et de longs silences chargés de mystère, Halima égrenne ses contes. Des histoires qui commencent par un invariable "kane ya ma kane", et où il est toujours question de sultans, de jeunes filles belles comme la

lune et de monstres terrifiants. Des histoires racontées par sa grand-mère, transmises de génération en génération, que l'on croyait oubliées et qui font renaître en chacun cette part enfouie d'enfance.

Nadine ESPAGNOL

CROLLES

Rachid Bouali, conteur talentueux

D ans le cadre du Festival des arts et du récit, jeudi soir, sur la scène du grand auditorium de l'Espace Paul-Jargot, Rachid Bouali a tenu en haleine son auditoire. Intitulé "Le jour où ma mère a rencontré John Wayne" son spectacle est un hymne à sa mère.

Ce jeune Français de souche maghrébine, avec une infinie tendresse et un humour à fleur de peau, a conté une vie de tous les jours dont la vedette est sa maman. Une existence faite de petits riens ponctuée d'événements incontestables comme le renouvellement tous les dix ans d'une carte de séjour garant de l'équilibre d'une fa-



mille unie. L'artiste tourne en dérision, avec une gentillesse toute filiale, les marottes de sa maman pour en faire un spectacle désopilant auquel le public ne pouvait qu'adhérer.

M.M.

GRENOBLE



Michèle Nguyen : sobre et captivante

Mercredi à l'Espace 600, la conteuse Michèle Nguyen a présenté "À quelques pas d'elle", sur le thème de l'identité. La mise en scène d'Alberto Garcia garde un aspect minimaliste, permettant au public de se laisser guider par la gestuelle et les textes. Dans les ambiances sonores captées dans les rues vietnamiennes, Michèle nous emmène dans le voyage lointain d'un personnage à la recherche de ses origines.

VOS COMMUNES

FONTAINE Arts et récits : la conteuse Brigitte Carle est venue à la bibliothèque Paul-Éluard

Brigitte Carle était attendue par un public nombreux et intergénérationnel ce mercredi après midi, dans l'espace lecture enfants de la bibliothèque Paul-Éluard.

Quelques mots, et bien vite la toile d'araignée a été tissée pour capter l'attention de son auditoire. On a voyagé, avec des histoires courtes ou plus construites, du Yémen au coin du feu, chez nous. Cela touche aux contes, aux traditions tribales, aux croyances et cela procure un immense moment de fraîcheur et de partage, car Brigitte Carle raconte, mais

écoute aussi, et délivre la parole de son auditoire. □

POUR EN SAVOIR PLUS

Bibliothèque Paul-Éluard,

31, avenue du Vercors,

Tél. 04 76 26 31 35.

Fax 04 76 26 94 09.

Mail : bibliotheque.eluard@fontaine38.fr

fontaine38.fr

Heures d'ouverture au public :

mardi, de 15 h 30 à 19 heures.

Mercredi : de 9 h 30 à 12 heures

et de 14 à 17 heures.

Jeudi : de 11 h 30 à 13 h 30.

Vendredi : de 15 h 30 à 19

heures.

Samedi : de 9 h 30 à 12 heures et

de 14 à 17 heures.



Quelques mots, et bien vite la toile d'araignée a été tissée pour capter l'attention de son auditoire.

PAYS TURRIPINOIS

L'envol de la page au conte



Hélène a fait le spectacle.

En partenariat avec le Festival des Arts du Récit en Isère, les "mots oiseaux" se sont posés, le temps d'une résidence de l'artiste Hélène Phung, à Virieu.

La performance contée s'est déroulée en présence de nombreux calligraphes ayant prêté leurs plumes aux mots oiseaux et d'un public attentif et rayonnant. Au milieu de l'exposition, entourée par les centaines d'oiseaux de la plasticienne Emmanuelle Radzyner, Hélène Phung a transformé et plié trois calligraphies en volatiles de papier.

La légende de Sadako Sasaki, petite victime d'Hiroshima, le conte philosophique de l'oiseau bleu, déployant ses ailes sur un chant arménien, le conte initiati-

que de l'oiseau des montagnes, en pliage noir et blanc, ont ému et séduit le public. Ces chants, dans des langues inconnues à nos oreilles, ont séduit par leur poésie et leurs mélodies. Peu importe le sens des paroles, c'est notre sensibilité qui est touchée.

La conteuse s'est inspirée de la philosophie chinoise dans le choix des neuf mots oiseaux : trois mots de la terre, trois mots du ciel, trois mots de l'homme.

Elle raconte le rapport des hommes entre eux, au sein du monde et aussi de l'homme à l'écriture. La naïveté des oiseaux de papier plié battant des ailes et la sagesse des contes nous ramène aux origines de la parole et de l'écriture.

□

OISANS

LE BOURG-D'OISANS

Le conte dans tous ses états à la médiathèque

Le Festival des Arts du récit irrigue de nombreux lieux culturels. Jeudi après-midi, il était de passage à la médiathèque, qui avait transformé sa salle de lecture en scène de théâtre. Deux conteurs étaient présents, de styles presque opposés : l'un en t-shirt, l'autre en habit traditionnel marocain. Mais à les entendre, on se rendait compte qu'ils narraient tous les deux les histoires de la vie avec un fabuleux talent pour capter l'attention de leur auditoire et le faire participer au récit.

Premier à entrer en scène, devant trois classes de CM1 et CM2 de l'école des Maronniers, Philippe Massié. Il a commencé par une mise au point : « Je ne suis ni canadien ni québécois, mais

Montréalien ». Le one-man-show a débuté par la narration de sa naissance, « le moment où, en quatre secondes, vous passez de l'état de poisson à celui de mammifère ». L'intonation, les mouvements, l'expression du visage, tout était là pour vous faire rentrer dans l'histoire. Et il n'hésitait pas à interpeller et à faire participer son public. Des élèves qui, sans doute, ne pouvaient s'imaginer, en rentrant dans la salle, que le conte, c'est aussi cela.

Une atmosphère orientale

En fin d'après-midi, un public très jeune, puisque l'on pouvait remarquer la présence de plusieurs aides maternelles, est venu écouter Halima Hamdane. C'est

dans la tradition des contes marocains, dans une atmosphère tout orientale avec roi et princesse qu'elle a emporté son public. Elle mélangeait le français et l'arabe et, au bout de quelques minutes, tous les enfants répétaient avec elle "walou" lorsque les princes n'avaient pas trouvé ce qu'ils cherchaient dans le souk. Les histoires se terminaient bien, mais offraient une belle ouverture sur une civilisation différente de la nôtre.

Et si ces spectacles sont destinés aux enfants, nul doute que les adultes présents sont aussi tombés sous le charme. Il n'y a pas d'âge pour goûter aux plaisirs du conte.

Bernard CLOÛËT



Halima Hamdane a entraîné l'assistance dans l'univers de son Maroc natal. Des contes où le français et l'arabe se sont tutoyés, une belle occasion pour le très jeune public de découvrir la magie du monde oriental.

SAINT-PAUL-DE-VARCES**Excellente soirée de contes avec Halima Hamdane**

La conteuse Halima Hamdane face à un public sous le charme.

Dans le cadre du Festival des Arts du récit, le Sivom d'Uniol, en partenariat avec le service culturel de la mairie, a proposé une soirée contes avec Halima Hamdane, vendredi soir, à la médiathèque du groupe scolaire. Une trentaine de personnes de tous âges, dont de nombreux enfants, sont venues écouter cette conteuse qui a su captiver l'assistance. Halima est d'origine marocaine, du Sud, dont elle a gardé les trésors et les émotions. Elle aime raconter son émerveillement et ce qu'elle ressentait lorsque sa grand-mère réunissait autour d'elle tous les enfants de la maison pour raconter des histoires, ses histoires. « Kan ya ma kan... Il était une fois, formulette magique, qu'elle a gardée en mémoire et dans son cœur ».

Halima perpétue une tradition familiale et va raconter à travers le monde, de l'Amérique du Nord en passant par l'Europe, l'Asie et l'Afrique, toujours habillée dans la tradition du désert. Vendredi, les histoires de désert, de tapis volant et de grands sorciers ont frappé l'imagination des enfants. Conteuse de talent, elle a su faire participer le public et particulièrement un jeune adolescent qui a vécu au Maroc avec ses parents et qui lui a fait quelques répliques en arabe.

Une excellente soirée de contes, très appréciée par le public. Ainsi, à la question d'Halima : « Ce n'est pas trop long, je vous en raconte encore ? », la réponse fut unanime et la soirée a continué pour le plaisir de tous.

Gérard JALLIFFIER-TALMAT

VIRIEU-SUR-BOURBRE

Écriture en spectacle

C'est un public de tous âges, et parfois venu de loin, qui a apprécié le nouveau spectacle d'Hélène Phung créé à Virieu, avec l'appui d'Esperluette, à l'occasion du Festival des Arts du Récit. Tous les enfants de l'école Stéphanie et une classe de l'école de la Vallée ont partagé la découverte avec un groupe de Saint-Égrève, un autre du Grand Lemps, des professionnels de bibliothèques, de festivals et des amateurs éclairés.

Assister à ce voyage conté, chanté, accompagné par le koto : extraordinaire instrument à 15 cordes venu du Japon, calligraphié en direct sur un écran immense, a été un vrai privilège. Les artistes ont toutes les trois des origines asiatiques : Hélène Phung



Esperluette a pu offrir une approche de l'écrit par le spectacle vivant.

franco vietnamienne, Sachiko Hopwood musicienne japonaise et Mei Chen Hsiao arrivée de Taiwan avec ses pinces. L'origami s'est aussi invité avec la poésie d'un oiseau blanc s'élevant au-dessus des notes cristallines pour rejoindre

les volutes des écritures.

Les contes nous ont fait toucher aux racines des mots dessinés. La place du mot, la place de l'écrit... Savez-vous que, encore aujourd'hui, il existe des contrées qui vivent sans écriture ? □

Se former et transmettre

Le dernier volet des mots Loiseaux avec Hélène Phung est une journée de formation pour les professionnels, Thibault Guyon Guillet et Eric Pawlak directeurs des centres de loisirs de l'association des Familles rurales à Virieu pour l'un et de la Vallée de Hièn, pour l'autre, ont été des partenaires engagés permettant la concrétisation de ce stage.

Ce sont dix jeunes adultes, animateurs, professionnels de l'enfance, qui ont vécu cette journée. Le démarrage s'est fait dans l'environnement de l'exposition des calligraphes à Esperhette pour comprendre et s'imprégner de la philosophie de l'ensemble de la manifestation et de la démarche. Puis la mise en œuvre, en voix et corporelle s'est poursuivie dans les locaux très adaptés

de l'AFR.

« Ça a été une bonne expérience, d'abord parce que les participants ont été très actifs et très volontaires, et aussi parce que des exercices variés nous ont été proposés. Nous étions très participatifs lors des improvisations et des activités visant à réveiller notre réactivité. Ce stage m'a permis de rencontrer des gens très intéressants et de développer mon assurance. Je serais plus qu'heureuse de réitérer ma participation lors d'une éventuelle prochaine session ! » Ainsi s'exprime une stagiaire. Hélène Phung a montré ce qu'est une storygame et comment on peut se servir des plages et de l'origami pour accompagner et enrichir un conte. Apprendre, pratiquer pour transmettre, une motivation partagée ! ☐



Thibault Guyon Guillet a participé au stage. Il est le directeur du centre de loisirs de l'association des Familles rurales à Virieu.

Les multiples facettes de la pratique artistique

La pratique artistique implique plusieurs étapes : être spectateur, découvrir en aimant ou pas, pouvoir partager, en parler et transmettre, et surtout, être acteur. Quelles que soient la variété et la qualité de ce qu'on voit, il est tout aussi important de réaliser soi-même. Et cela dans tous les domaines, artistiques ou autres.

La manifestation des mots oiseaux a permis aux enfants de bénéficier d'un spectacle de qualité. C'est avec une fréquentation régulière du spectacle vivant que l'on forme le public de demain. Il est essentiel que l'enfant, même en milieu rural, soit confronté à de vrais artistes : comédiens, musiciens, danseurs... Les activités d'Esperluette les mettent en relation régulièrement

avec des artistes plasticiens. Il y a quelques jours, l'association leur a fait voir avec « Écrit-Ferre » une conteuse origamiste, une musicienne et une calligraphe.

La suite en classe

Et trois classes ont fait le choix de pratiquer des ateliers avec Hélène Phung dans l'environnement des calligraphies venues du monde. Les enfants, de la maternelle aux grands de l'école Stéphanie, ont approché le conte, le pliage et le storygami. Comment on utilise l'origami tout au long d'une histoire avec le papier qui se transforme en personnage, animal, paysage, objet...

Même si chaque groupe est resté la demi-journée, le

temps a passé trop vite pour ajouter les mots aux papiers pliés.

Cette suite se poursuivra en classe, chaque enfant ayant choisi un ou plusieurs des « mots oiseaux » pour les calligraphier, les écrire d'une belle manière. Tous les papiers achevés pourront se joindre aux échanges avec d'autres pays : Pérou, Colombie, Japon...

C'est à l'occasion de la manifestation sur les carnets de voyages qui se peaufine que nous pourrions découvrir les étapes à venir.

Plus de renseignements à & écrit, art où les neufs mots, dans de nombreuses langues et écritures, sont visibles. D'ailleurs savez-vous comment se dit oiseau en polonais ? PTAK, c'est facile !



La manifestation des mots oiseaux a permis aux enfants de bénéficier d'un spectacle de qualité.

Le Dauphiné Libéré
Dimanche 21 juin 2013



La 26^e édition est lancée

La 26^e édition du Festival des arts du récit s'est ouvert ce lundi, au Palais du Parlement et place Saint-André. Jusqu'au 24 mai, une centaine d'événements sont organisés dans 40 communes iséroises, pour affirmer le conte comme une pratique culturelle à part entière. « De nombreux artistes viennent de la France, du Burkina Faso ou encore du Québec pour conter légendes et récits de vie au public isérois », explique Henri Touati, directeur du festival. La programmation offre un panorama de répertoires variés, mê-

lant spectacles, conférences, ballades contées, dans des lieux tout aussi divers : bibliothèques, écoles, MJC ou salles de fêtes. Parmi les temps forts à Grenoble, on retrouve chaque jeudi, à 17 h et 18 h, « les visites guidées imaginaires » au Musée de Grenoble : dans le cadre de l'exposition Alberto Giacometti, la conteuse Jennifer Anderson donne vie aux figures du sculpteur en leur construisant des histoires. La moitié des événements proposés sont gratuits. ■ **L.H.**

Renseignements : www.artsdurecit.com

20 Minutes
Mardi 14 mai 2013



PRESSE LOCALE HEBDOMADAIRE

CONTE

Les Arts du récit donnent rendez-vous à la francophonie

L'équipe du festival des Arts du récit vous invite à venir réchauffer votre imaginaire autour de son chaudron à histoires. Du 13 au 24 mai, des conteurs de tous horizons s'installeront à Grenoble et en Isère pour vous parler d'eau, de scies, d'art, d'étoiles, de Shakespeare, de mères, d'enfance, d'Afrique, de chasseurs de baleines et bien d'autres choses (extra)ordinaires...

Contes, chants et paroles en tous genres s'élèvent en Isère, à l'occasion de la 26^e édition du festival des Arts du récit. Bibliothèques, salles de spectacles, écoles, MJC, centres sociaux... feront chauffer la marmite à histoires, du 13 au 24 mai. Une vingtaine d'artistes seront au rendez-vous pour vous faire vivre des aventures toutes aussi réelles que fabuleuses. La diversité francophone sera particulièrement bien mise en valeur cette année.

Vous pourrez en effet voyager aux côtés de l'ivoirien Adama ADEPOJU, alias **TAXI CONTEUR**, sur les routes de l'eau de sept pays d'Afrique de l'Ouest (*Conteurs d'eau*: le 14 mai, à Villard-Bonnot). Quant au Burkinabé **François Moïse BAMBA**, il vous entraînera sur les chemins d'ocres de son

village sénoufo, à la rencontre de ses habitants, mais aussi de la hyène, du lièvre et de l'éléphant (*Mama tié*: le 14 mai, à Varcès, les 15, 17, 19 et 23 mai, à Grenoble, le 16 mai, à Eybens et à Frogès, le 17 mai, à Saint-Martin-d'Hères, le 18 mai, à Villard-de-Lans, le 21 mai, à Sassenage, le 22 mai, à Lans-en-Vercors, le 24 mai, à

Saint-Laurent-du-Pont et à Saint-Joseph-de-Rivière). Vous pourrez aussi vous immiscer dans l'univers atypique des Québécois, **Simon GAUTHIER** et **Jean-Marc MASSIE**, qui présenteront *Motus*, un spectacle imaginé à partir de scies en tous genres (le 15 mai, à Saint-Martin-d'Hères).

Vous pourrez retrouver Simon GAUTHIER dans une épopée de chasseur de baleines (*Corne de brume*: le 16 mai, à La Tronche), et Jean-Marc MASSIE dans une exploration « des nouvelles avenues du conte » (le 14 mai, à Voreppe, le 21 mai, à Saint-Martin-d'Hères, le 23 mai, à Bourg-d'Oisans et à Moirans). Aux côtés de tous ces hommes, vous rencontrerez la Marocaine **Halima HAMDANE**, qui fera revivre la tradition orale de son pays au travers d'un panel d'histoires en arabe et en français (le 15 mai, à Chirens et au Fontanil-Cornillon, le 16 mai, à Grenoble, le 21 mai, à Fontaine et à La Terrasse, le 22 mai, à Saint-Ismier et à Saint-Martin-d'Hères, le 23 mai, à Bourg-d'Oisans, le 24 mai, à Saint-Paul-de-Varces), et l'artiste belge, **Michèle NGUYEN**, lauréate du Molière 2011 du spectacle jeune public, qui reviendra avec *Vy* (le 17 mai, à Eybens, et le 21 mai, à Grenoble) et qui présentera sa nouvelle création, *À quelques pas d'elle* (le 22 mai, à Grenoble). À noter, enfin, que la **Cie Audigane** vous proposera une



Jennifer Anderson

Mag. Festival - A. Ruffin

excursion en « Tsignanie ».

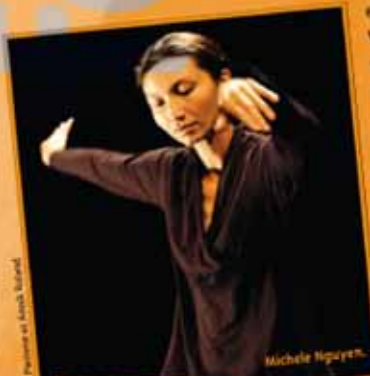
La conteuse rom, Armelle, et le musicien, Peppo, portent en effet la voix des fils du vent (le 14 mai, à Grenoble et à Saint-Martin-d'Hères, le 15 mai, à Voiron et à Domène, le 16 mai, à Bernin, le 17 mai, à Venon et à La Tour-du-Pin, le 18 mai, à Eybens, le 20 mai, à Saint-Martin-en-Vercors, le 21 mai, aux Saillants-du-Gua).

Par ailleurs, parmi les artistes français, vous aurez le plaisir de retrouver ou de découvrir **André MINVIELLE** et son *ABCD'erre de la Vocalchimie* (article à lire dans les pages Loisirs des Affiches du 10 mai), **Jennifer ANDERSON** et ses visites guidées imaginaires autour de l'exposition *Giacometti* ou encore **Jeanne FERRON** et sa version de *Macbeth*.

Prune Vellot

LES ARTS DU RÉCIT

Du lundi 13 au vendredi 24 mai, à Grenoble et en Isère. 0476512182. Retrouvez le programme complet dans nos pages Agenda et sur: www.artsdurecit.com



Michèle Nguyen



Yannick Jaulin

3 MAI 2013

© Thierry Remy

138

LES AFFICHES DE GRENOBLE ET DU DAUPHINÉ

théâtre

ARTS CROISÉS

De l'humanisme dans la poésie, la musique et la peinture

Dans le cadre du festival Les Arts du Récit, La Rampe d'Échirolles accueille la compagnie Brozzoni avec un spectacle théâtral, musical et pictural. Imaginée à partir des poèmes de l'auteur palestinien Mahmoud Darwich, cette pièce évoque le combat, mais également la fraternité, l'amour, la beauté ou encore la joie. Une création, riche de sens et d'émotions, que nous présente le metteur en scène Claude Brozzoni.

Les Affiches de Grenoble et du Dauphiné : À quelle occasion avez-vous découvert l'œuvre de Mahmoud DARWICH ?

Claude BROZZONI : Une association franco-palestinienne nous a proposé de faire une lecture de textes de Mahmoud DARWICH. La comédienne Dominique VALLON, qui travaillait sur ce projet, m'a alors invité à lire ces poèmes qu'elle trouvait très beaux. Dans un premier temps, ces textes ne m'ont pas beaucoup parlé. Ils ont commencé à m'habiter plus tard, lorsque je suis parti marcher pendant deux mois sur les chemins de Compostelle. C'est donc à mon retour, que je me suis mis à travailler sur ce spectacle.

A. G. D. : Qu'est-ce qui vous a séduit dans la rencontre avec cette œuvre ?

C. B. : J'ai beaucoup travaillé avec des auteurs « humanistes », qui parlent du monde, du peuple, de l'amour ou encore des difficultés que l'on peut rencontrer

dans sa vie personnelle. Ce sont souvent des textes de combat, qui cependant amènent vers la paix, la fraternité, l'amitié... Ils sont conçus dans la possibilité d'un partage avec les autres. Chez Mahmoud DARWICH, cela m'est apparu dans une langue qui n'est ni celle du théâtre, ni celle du roman, mais celle de la poésie, dans une langue qui parle davantage au cœur, à l'être profond et à l'intelligence de l'âme, dans une langue qui amène les gens à une sorte de sourire intérieur. Ses textes ne sont cependant pas abstraits. Ils s'ancrent la réalité qu'est sa découverte de l'écriture, sa difficulté à vivre dans un monde libre, sa mère, la terre, le pays ou encore l'exil... Ils reposent simplement sur des mots et une syntaxe qui sont une sorte de chant de l'âme.

A. G. D. : Dans Quand m'embrasseras-tu, quels poèmes de Mahmoud DARWICH avez-vous choisis de porter sur scène ?

C. B. : Nous avons fait une

sélection « par affinité avec les poèmes », à partir des sept recueils de Mahmoud DARWICH. Nous avons fait un montage en trois parties : la première raconte sa rencontre avec la poésie ; la seconde, qui évoque son rapport à la Palestine et à son peuple, est plus engagée ; la troisième, enfin, qui correspond à l'œuvre de ses derniers jours, a quelque chose de plus pacifié.

A. G. D. : Dans le spectacle, la poésie de Mahmoud Darwich croise la musique et la peinture. Pourquoi avez-vous choisi d'entremêler ces formes artistiques ?

C. B. : Je fais du théâtre depuis une trentaine d'années. Il y a toujours eu beaucoup de musique dans mes spectacles. Quand m'embrasseras-tu ? s'inscrit donc dans le prolongement de ce travail. Par ailleurs, avec la musique, le chant et la peinture, la poésie entre dans une réalité, elle prend une forme concrète. Le spectateur peut ainsi la voir avec un regard plus



large. Il peut se perdre avec les yeux dans les mots qu'il entend, sans s'y accrocher pour chercher à comprendre. C'est un voyage des sens, un mouvement poétique et physique avec le mystère profond de ces textes. Je pense que nous nous sommes prêtés à l'écoute des mots de DARWICH, à leur rythme, à leur intelligence, à leur profondeur, en essayant de restituer ce qu'il a écrit avec justesse. Nous emportons ainsi le public dans un vrai tourbillon de joie et de cœur.

A. G. D. : De quels artistes vous êtes-vous entouré pour créer cette pièce ?

C. B. : Le texte est porté par Abdelwaheb SEFSAF qui, d'une part est un très bon comédien, et qui, d'autre part, a développé tout un travail en relation avec la musique et le chant. C'est quelqu'un qui a une très belle énergie et une très belle voix. Il a à la fois une forte personnalité et une grande humilité. Sur scène, il est entouré des musiciens Georges BAUX, à l'orgue, à la guitare ou encore au banjo, et Claude GOMEZ, à l'accordéon. Ces trois artistes ont composé l'ensemble des musiques du spectacle.

A. G. D. : À ce propos, quelle est l'ambiance musicale de Quand m'embrasseras-tu ?

C. B. : Nous n'avons pas essayé d'être dans la reproduction de

musiques orientales. Nous avons plutôt créé une musique, qui traverse nos cultures et qui parle de notre imaginaire autour de DARWICH. Elle est aussi bien acoustique qu'amplifiée. Elle passe par des moments très rock et par d'autres plutôt « variété occidentalo-orientale ». Elle rappelle parfois la world music.

A. G. D. : Enfin, pourriez-vous nous parler du travail du peintre Thierry XAVIER sur scène ?

C. B. : Tout au long du spectacle, il réalise un travail pictural sur un mur de huit mètres par trois. Il peint une quinzaine de fresques qui représentent « un historique » des soixante dernières années de la Palestine. Il reproduit en quelque sorte ce que l'on peut voir sur les murs de séparation. Par ailleurs, il a une gestuelle chorégraphique, en lien avec la musique. C'est très physique et dynamique. À chaque représentation, nous utilisons près de cinquante kilos de peinture sur ce mur !

Propos recueillis
par Prune Vellot

QUAND M'EMBRASSERAS-TU ?

Mardi 14 mai, à 20 h,
à La Rampe, à Echirolles.
04 76 40 05 05. De 18 à 21 €.
Retrouvez la programmation du
festival Les Arts du Récit sur :
www.artsdurecit.com



Jeune public

Voyage vers l'enfance

Dans *Vy*, une marionnette accompagne silencieusement Michèle NGUYEN dans un voyage intérieur. Celui de son enfance bercée par la présence féroce de sa grand-mère. Elle nous parle de sa maladresse, de son besoin de silence, de ce qui la mènera vers ses origines. Elle est tout autant la fragilité de l'enfance qu'un rien pourrait casser, que le vieil enfant qui résiste en nous. Un spectacle qui s'inscrit dans le cadre du festival des Arts du récit en Isère, de même qu'un deuxième spectacle de Michèle NGUYEN, *À quelques pas d'elle*, qui sera présenté le 22 mai, à 19h30, à l'Espace

600, et qui parle de sa rencontre, à Hanoï, avec la jeune professeur de danse qui lui a enseigné les pas de base de la danse vietnamienne.

Vendredi 17 mai, à 20h30, à L'Odyssée, à Eybens. 04 76 62 67 47. De 5 à 15 €.

Mardi 21 mai, à 9h30 et 14h30, à l'Espace 600, à Grenoble. 04 76 29 42 82. De 5 à 13 €. Dès 8 ans.



M. B. / A. B.

Textos

→ Les routes de l'eau

De Mamie Wata à Abraha Pokou, en passant par la rencontre de femmes en plein désert se partageant une petite bouteille d'eau, Taxi-conteur a traversé plus de sept pays d'Afrique de l'Ouest et nous fait partager, avec *Conteurs d'eau*, son voyage sur les routes de l'eau.

Mardi 14 mai, à 20 h, à l'Espace Aragon, à Villard-Bonnot. 04 76 71 22 51. De 8 à 15 €. Dès 7 ans.

Conte

Épopée dans le Grand Nord

Invité dans le cadre du festival des Arts du récit en Isère, le Québécois Simon GAUTHIER nous propose d'entendre *Come de brume*. Entre chansons et récit, ce conte aux allures d'épopée fait vivre pour nous des personnages plus grands que nature, dont l'histoire est

reliée au fleuve Saint-Laurent. Parmi eux, Pomerleau, le chasseur de baleines lancé entre les icebergs. Une évocation captivante du Québec, qui nous rappelle que l'imaginaire est le plus grand théâtre du monde.

Jeudi 16 mai, à 19h30, à La Faïencerie, à La Tronche. 04 76 63 77 49. De 5 à 11 €.



M. B. / A. B.

musique

CHANSON

André Minvielle, le vocalchimiste

Les Arts du récit, qui se déroulent du 13 au 24 mai sur l'ensemble du département, accueillent l'étonnant André Minvielle. Invité d'honneur du festival, ce musicien-chanteur-conteur vous propose de découvrir son nouveau spectacle « L'ABCD'erre de la Vocalchimie » et de participer à une soirée festive en compagnie du Big Ukulelé Syndicate.

Portrait d'un artiste qui aime jouer avec les rythmes, les sons et les mots.

Qui entend André MINVIELLE pour la première fois est immédiatement séduit par son accent chantant, mais aussi par ses mots qui coulent, qui claquent, qui résonnent au gré des phrases. Sa parole est un chant, qui trouve tout son écho dans sa dernière création, *L'ABCD'erre de la vocalchimie*, présentée à La Mure, Fontaine et Grenoble, dans le cadre de la 26^e édition des Arts du récit. André MINVIELLE est un rythmicien,

mais aussi un mélodiste, qui se joue des frontières artistiques. Il a monté ce spectacle dans le cadre de son projet « Suivez l'accent », initié il y a une dizaine d'années à Toulouse. « J'ai été amené à travailler sur l'altérité de la langue et du chant, raconte-t-il. J'ai ainsi inventé un alphabet pour décliner la voix dans tous ses états, sa poésie, ses onomatopées, son imaginaire... Mon abécédaire s'adresse à mon côté expérimental et populaire. J'aime improviser au milieu et entre les textes, en français, en onomatopées, en phonétique... Je m'applique à me déterritorialiser, selon le concept de Gilles DELEUZE qui veut que le territoire ne vait que par le mouvement par lequel on s'en sort. J'essaie de faire valser les étiquettes, de ne pas être simplement dans la chanson française, le jazz ou la musette. Et c'est exactement cela, l'art du récit, le cante-counte comme on dit en

son d'arrêt de Varcès. « S'adresser à des détenus est pour moi une expérience très forte, confie l'artiste. Le monde est parfois une prison pour ceux qui veulent inventer. La liberté est un chemin qu'il faut appréhender. C'est un apprentissage, un engagement. Ce n'est pas gratuit. Il faut payer de sa personne. La société nous met dans de petites cases, qu'il est difficile de décrocher. Pour ma part, en tant que musicien, il n'y a que le jazz qui m'ait accepté comme sans-papiers. »

Dans *L'ABCD'erre de la vocalchimie*, André MINVIELLE dresse le portrait d'un vocalchimiste-voyageur. « Le vocalchimiste est un onomatopée, obligé d'inventer ses propres onomatopées, qui sont comme des cailloux permettant de passer d'une rive à l'autre, à l'intersection du jazz et de la chanson, explique l'artiste. Je me sens bien à cet endroit, à cheval entre l'improvisation et le texte. Dans le spectacle, je voyage d'un lieu à un autre. Il y a simplement un grand panneau de signalisation qui indique où l'on est. Les lettres de l'alphabet y sont projetées, accompagnées d'un texte en français, en occitan ou en phonétique. On y découvre mes propres écrits, mais également des travaux du plasticien Jean DUBUFFET, dont le sens de l'écriture se dévoile au fil de la lecture, de Claude NOUGARO, ou encore d'André MARTEL, qui a trafiqué le français comme Alfred JARRY ou Raymond QUENEAU. Je chante aussi, je joue de la batterie et de la bouteille électrique, je fais sonner toutes sortes d'objets... C'est un spectacle entre littérature et tambour, qui raconte le voyageur.

occitan, être entre le parler et le chanter. Entre les morceaux, j'explique, je m'adresse aux gens qu'ils soient néophytes ou spécialistes, enfants ou adultes, j'invente des histoires... »

Dans le cadre du festival, il proposera d'ailleurs une représentation de son spectacle à la mai-



10 MAI 2013

© Rocher de Palmer

C'est étonnant d'ailleurs qu'il y ait le mot voix dans voyageur. J'aime ainsi voyager avec ma voix, m'arrêter, repartir, donner une piste... »

Outre L'ABCD'erre de la Vocalchimie, André MINVIELLE assurera une soirée festive avec le BIG UKULÉLÉ SYNDICATE. « Je n'ai jamais fréquenté un big band de ukulélés, s'amuse le musicien. J'ai simplement répondu à la proposition du directeur du Centre des Arts du récit, Henri TOUATI. On verra bien ce qui se passera. Nous allons sans doute travailler autour de quelques thèmes qu'ils connaissent de moi, puis nous improviserons ! Je suis un joueur. Quand j'étais enfant, je voulais d'ailleurs être horloger. Entre deux éléments, il faut trouver le bon jeu pour ne pas que cela se grippe, pour que cela dure, pour qu'on s'écoute. J'ai l'habitude de développer des textes, des rythmes, de croiser des gens qui sont dans l'improvisation radicale... Ces moments-là sont davantage de l'ordre de la rencontre et de l'animal aux aguets. Chacun trouve son territoire et joue à partir de celui-ci en échangeant avec les autres. » La voix et les percussions en tous genres d'André MINVIELLE se mêleront donc au son des ukulélés pour un concert inédit à La Bobine, à Grenoble.

Prune Vellot

ANDRÉ MINVIELLE

L'ABCD'erre de la vocalchimie :

- mercredi 15 mai, à 18 h,
au Cinéma-Théâtre de La Mure.

04 76 30 96 03. De 8 à 14 €.

- Samedi 18 mai, à 20 h 30,
dans la Grande Salle de La Source,
à Fontaine. 04 76 28 76 76.

De 10 à 15 €.

- Mercredi 22 mai, à 14 h 30

et 16 h 30, à La Bobine,

à Grenoble. 04 76 70 37 58.

De 5 à 10 €. Dès 7 ans.

Avec le BIG UKULÉLÉ

SYNDICATE : vendredi 24 mai,

à 22 h, à La Bobine, à Grenoble.

04 76 70 37 58. De 6 à 12 €.

Dès 12 ans.

Retrouvez toute la programmation

du festival Les Arts du récit dans

nos pages Agenda et sur :

www.artsdurecit.com



Festival les Arts du Récit

CONTES ✳ Apprécier la caresse d'un conte en provenance d'ici ou d'ailleurs, se laisser chatouiller les oreilles par les mots des meilleurs conteurs, c'est ce que propose chaque année le Centre des arts du récit en Isère à l'occasion de son festival qui se tiendra du 13 au 24 mai en Isère. A l'intérieur, dans l'intimité d'une salle, dans un parc, à l'ombre des arbres, sous les feuilles frémissantes, il y a en aura pour tous les goûts et tous les âges, et donc aussi pour les petits.

★ FESTIVAL LES ARTS DU RÉCIT / Du 13 au 24 mai en Isère / www.artsdurecit.com

Récréamag
N°20 - de Mars à mai 2013

NO LIMITES
SAISON 2012 ▶ 2013

CONTEURS D'EAU

Conte musical

Taxi-Conteur (Côte d'Ivoire)
*A voir en famille
à partir de 7 ans*

Si la confiance existait vraiment, l'eau qui a vu naître le poisson n'aurait jamais servi à sa cuisson !

L'eau rare, l'eau souillée.
L'eau potable,
l'eau source de vie...
Taxi-conteur a traversé plus de sept pays d'Afrique de l'Ouest et nous partage son voyage sur les routes de l'eau.

Mardi 14 mai à 20h

ESPACE ARAGON

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
04 76 71 22 51 / achat en ligne : www.espace-aragon.net



PRESSE LOCALE MENSUELLE



Dans toute l'Isère
L'art de conter



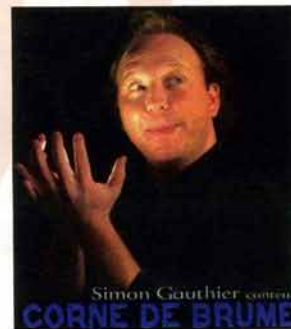
Le plaisir d'écouter des histoires nous est offert par le festival des Arts du Récit. Du 13 au 24 mai, une centaine de spectacles contés sont proposés partout en Isère.

Heuroux qui comme le mois de mai voit revenir le festival des Arts du Récit. Du 13 au 24 mai, ce festival réveille notre imaginaire et nous relie au patrimoine de la littérature orale. Une centaine de spectacles contés vient ainsi irriguer notre département : une partie des spectacles se joue dans les salles, une autre partie, les récitals, s'infiltré dans tous les lieux qui manifestent l'envie de les accueillir : les MJC, bibliothèques, hôpitaux, musées, etc. Pour rencontrer les huit artistes qui viendront à votre rencontre, Armelle et Peppo, François Moïse Bamba, Jean-Claude Bray, Marc Buléon, Brigitte Carle, Halima Hamdane et Jean-Marc Massie, consultez le programme complet sur le site des Arts du Récit.

Les familles seront très tentées d'aller voir "Uy" le spectacle de Michèle Nguyen (lire ci-contre) ou "l'ABCD'erre" du chanteur, scatteur, tchatteur André Mainvielle (dès 7 ans) qui sera présent à Fontaine, La Mure et Grenoble. Taxi conteur narrera "Conteurs d'eau" à l'espace Aragon de Villard-Bonnot (dès 7 ans). "Corne de Brume" de Simon

Gauthier (dès 7 ans) sera présenté à la Faïencerie le 16 mai. Ce Québécois embarquera le spectateur dans son imaginaire onirique au cœur des légendes du fleuve Saint-Laurent. Le week-end de la Pentecôte est en quelque sorte celui du jeune public avec Marc Buléon qui raconte pour lui à la salle Noire à Grenoble et Bruno de la Salle qui présente ses "Miroirs du merveilleux" au Grand Séchoir à Vinay samedi 18 mai. Dimanche 19 mai, François Moïse Bamba raconte également pour le jeune public à la salle Noire tandis que Bruno de la Salle sera au musée Dauphinois de Grenoble. Forcément, on ne peut pas vous dévoiler toutes les perles de ce festival, rendez-vous sur internet !

Festival des Arts du récit
- du 13 au 24 mai - 0476 51 2182
- www.artsdurecit.com



Le conteur québécois Simon Gauthier est à la Faïencerie le 16 mai.

Grenoble et Eybens

Uy, l'histoire d'une petite fille exilée du Vietnam



© Jeanne Bidlot

L'artiste est seule sur scène avec sa marionnette

Réécrivant mon enfance - Je recouds mot à mot mes ailes - La lumière coule à nouveau dans mes veines".

"Uy", le dernier spectacle de la conteuse Michèle Nguyen a été récompensé en France du Molière meilleur spectacle jeune public 2011 et en Belgique du Prix de la Critique (danse/théâtre). L'artiste

ouvre grand le livre du passé, elle qui est née en Algérie d'un père vietnamien et d'une mère belge. Uy est un prénom vietnamien qui désigne tout ce qui est minuscule. Petite fille, elle voulait être danseuse, sa grand-mère l'a mise au piano et la voilà conteuse. Seule en scène, avec un pupitre et une marionnette, sorte de prolongement d'elle-même, elle raconte ses souvenirs avec sa grand-mère acariâtre "qui n'aime pas les enfants jaunes" et ses rêves d'envol. On suit son parcours avec sa fragilité, ses maladresses, ses genoux écorchés, jusqu'à son départ loin de sa famille, ses voyages... La mise en scène d'Alberto Garcia Sanchez est sobre, juste un pupitre, un livre

dont on tourne quelques pages, une marionnette (conçue par Alain Moreau du Tof Théâtre). La comédienne se refuse aux effets. Mais son registre s'étend à tous les genres. Elle se montre tour à tour dure, exubérante, affectueuse, bourrue, émouvante, insouciant, attentive, détachée, peinée, faussement soumise et réellement rebelle... Si le récit n'occulte pas la cruauté des adultes, l'humour émaillant son histoire témoigne de la force de la vie. À partir de 8 ans

Uy de Michèle Nguyen
- Odyssée d'Eybens le 17 mai à 20 h 30 - 0476 62 67 47 - Espace 600 à Grenoble mardi 21 mai à 9 h 30 & 14 h 30 (scolaires) - 0476 29 42 82

Le coup de de la rédac

Théâtre conté

Le jour où ma mère a rencontré John Wayne

**Jeudi 23 mai à 20h30
à l'Espace Paul Jargot
de Crolles**

« *Tous les matins, ma mère me racontait ses rêves... La tête dans la fumée de son bol de café, elle commençait toujours par*

« Cette nuit, j'ai vu des choses incroyables »... Ses récits à vous couper le souffle étaient un savant mélange entre sa Kabylie natale et sa condition de femme de ménage à Roubaix, le tout servi par des acteurs américains du feuilleton qu'elle avait vu la veille à la télé... »

Rachid Bouali raconte et joue avec humour et émotion des souvenirs, des anecdotes à propos de sa mère, égrenant « les jours où » comme des points de repère. Les sacrifices et les renoncements des autres mères du quartier, les exploits du quotidien qu'elles ont dû accomplir



pour l'avenir de leurs enfants, trouvent leur place dans cette épopée des petites gens. Sur un texte engagé, incisif, émouvant et drôle, à la manière de Dario Fo, les personnages prennent vie dans le jeu tendre et plein d'humour du comédien-auteur.

A partir de 14 ans. Durée : 1h15. Tarif : de 6 à 15 €. Infos et résa au 04 76 04 09 95.

le festival du conte et de l'imaginaire 18-19-20 mai



Passeurs d'histoire est une association basée à St Martin, qui oeuvre à la recherche et la mise en valeur des cultures de l'imaginaire et des légendes, notamment au sein du Parc naturel régional du Vercors, haut lieu d'Histoire et d'histoires. Un territoire unique où des mythes sont nés, créés par la rudesse de vies paysannes et montagnardes, la verticalité de la roche et le fouillis des forêts sombres.

Durant trois jours et deux nuits, nous souhaitons faire résonner de nouveau ces paroles et ces notes de musique, qu'elles soient engagées ou rigolotes, nous troublent, nous élèvent ou nous apaisent.

Car aujourd'hui, dans une époque où tout nous éloigne et nous divise, notre association souhaite au travers de ce festival renouer le liant social et permettre la (re)découverte d'un patrimoine oral et fantastique, généreux et ouvert sur le monde, illustrant ce besoin fondamental qu'a l'humanité de perpétuer son aventure au travers des histoires. Cet événement est organisé en partenariat avec le Centre des Arts du Récit en Isère, les associations de parents d'élèves de St Julien-St

Résumé du programme...

le reste sur <http://aufilduvercors.org/fciv>

Samedi 18 mai

16h : *Il était une première fois*, chez Lydia et Bernard Chabert, à l'auberge de Malaterre - forêt de la Loubière

20h : *les chevaux de la nuit, contes et récits crépusculaires* par Elizabeth Calandry et Patrice Weiss, à la Chapelle Saint Alexis - St Agnan

Dimanche 19 mai

9h : *balade contée* avec Patrice Weiss et son âne, contes étiologiques et musique dans les bois de l'Allier

15h : *faut pas l'dire* (spectacle jeunesse 4-8ans) par Simon Gauthier, à la salle des fêtes de St Martin

20h : *Le vagabond céleste*, par Simon Gauthier, chez Bouclette et Cie, à St Martin

Lundi 20 mai

9h : *balade contée* avec Thierry Abbat, histoires et légendes dans la plaine d'Herbouilly

11h : conférence "*la complainte de la blanche biche, une chanson de tradition*

Martin-St Agnan en Vercors, Bouclette & Cie, la Communauté de Communes du Vercors, les villages de St Martin et St Julien en Vercors...

Comme toutes les associations, si vous vous sentez proche de notre philosophie et avez envie de soutenir notre action, vous pouvez adhérer (2€/an) et nous rejoindre en tant que bénévole. De nombreux postes sont notamment à pourvoir : soutien logistique et appui technique (lumières, son), installation des lieux, communication, cuisine, billetterie, buvette, hébergement des artistes...

Contactez l'association par mail : fciv@aufilduvercors.org

orale mythique", par Brigitte Charnier, chez Bouclette et Cie à St Martin

suivie d'un déjeuner sur l'herbe,

14h : *Tchicha, contes tziganes*, par la Cie Audigane, chez Bouclette et Cie à St Martin

L'échoppe fabuleuse

Durant les 3 jours, les bonnes fées du Vercors ouvrent une échoppe temporaire au rez-de-chaussée de l'Hôtel du Vercors. Vous y trouverez une sélection de produits artisanaux locaux mais aussi des gourmandises à emporter, une exposition d'art ainsi que des ateliers gratuits pour petits et grands : confection de grimoires et de papiers parcheminés, poterie, calligraphie...

chaque soir entre 18h et 19h, dégustation offerte d'un philtre enchanteur... en devinez-vous les ingrédients ?



■ Saison culturelle



© Fabrice Sibani

VY

> Conte et marionnette, dès 8 ans.
Vendredi 17 mai, 20h30, Odyssée.
 Tarifs : de 5 à 15 €. Durée : 1h.
 Réservations : 04 76 62 67 47.

« Vy » est un nom vietnamien désignant ce qui est minuscule. C'est aussi le titre du spectacle de Michèle Nguyen, dans lequel elle se penche sur sa propre histoire. Née en Algérie d'un père vietnamien et d'une mère belge, la conteuse y réinterprète sa propre enfance, bercée par la féroce présence de sa grand-mère : elle raconte les souvenirs d'une petite fille éprise de silence autant que des mots. Récompensé notamment par le Molière 2011 du spectacle jeune public, Vy est un récit à la mise en scène d'une sobriété exemplaire, où l'art du conte s'enrichit d'un jeu en miroir avec une marionnette. Ce double silencieux, qui est à la fois comme un prolongement d'elle-même, accompagne sur scène Michèle Nguyen dans son voyage intérieur en quête de ses origines, conçu selon ses propres mots comme « *la partition d'un moment de ma vie : mon enfance* ». Programmé dans le cadre du festival des Arts du récit en Isère, ce spectacle à voir dès 8 ans est une nécessaire plongée dans les souvenirs, dure autant que drôle, qui retrace le parcours d'une vie avec une émotion infinie.



Programmation complète
 sur www.eybens.fr,
 rubrique culture

L'heure des contes a (re)sonné

La qualité d'un récit est bien évidemment liée aux mots, aux intrigues, aux personnages, aux symboles, aux sentiments qui le composent. Mais on oublie trop souvent que la force d'une histoire peut, par le talent d'un conteur, être littéralement décuplée. C'est notamment pour rappeler ce détail qu'existe le Festival des Arts du Récit qui rassemble en Isère tout un éventail de conteuses et de conteurs qui ne s'en laissent pas conter et qui comptent bien charmer leur public avec leur voix et leurs histoires... Pour l'occasion, et dans le cadre du programme Culture et Santé Jean-Marc Massie est accueilli le 14 mai à 15h au

Centre Hospitalier Alpes Isère. Après ce spectacle qui se situe au croisement du conte urbain et du dessin animé, changement d'univers avec la prestation de Jean-Claude Bray attendue mardi 21 mai à 20h30 à la bibliothèque Barnave. Il promène sa voix le long de textes oscillant entre la littérature pure, le fantastique et la poésie. Le 22 mai c'est Angelina Galvani de la Compagnie La Parlote qui clôt les sessions saint-égrévoises de ce festival avec son spectacle "Pas très sage" donné à 10h30 à la Bibliothèque Barnave dans le cadre de la programmation hors les murs de La Vence Scène. ■

Pratique :
Jean-Marc Massie,
tout public dès 10 ans,
entrée libre.
Contact : 04 76 56 45 39.

Jean-Claude Bray,
à partir de 12 ans,
entrée libre.
04 76 75 70 63

Angelina Galvani,
tout public.
Réservation obligatoire
au 04 76 56 53 63



CONCERT : La chorale du Charmant Som donne un concert à la Chapelle Sainte-Marie d'en Haut à Grenoble le vendredi 17 mai et le 16 Juin à la Chapelle du CHAI à Saint-Egrève.
En savoir + : 04 76 97 88 35 ou reprene3856@neuf.fr

5

C'est le nombre de soirées dédiées au jazz et aux musiques actuelles proposées durant tout le mois de mai à L'Unisson.



Une brocante solidaire

Une quinzaine de bénévoles se sont relayés à la Maison des Solidarités et des Familles pour assurer le bon déroulement de la brocante proposée par "Un toit, une école, ici et ailleurs". Deuxième édition de cette manifestation qui permet de financer les actions de solidarité de l'association, l'affluence a été au rendez-vous et outre leurs bonnes affaires, les acheteurs pouvaient repartir en ayant le sentiment d'avoir donné un coup de pouce utile.

le temps de lire

Secteur **ADULTE**

Qui copie qui ? La peinture sous influence de Caroline Laroche aux éditions Solar, 2012

Cet ouvrage est un moyen original de (re)découvrir l'histoire de l'art : des parallèles à travers les siècles, des comparaisons parfois inattendues entre les œuvres. Quelle influence exerce un peintre sur un autre ? Voici une balade tantôt amusante, tantôt déconcertante, dans les coulisses mystérieuses de l'art.



Secteur **JEUNESSE**

La petite Sirène et autre conte de Hans Christian Andersen, illustrations de Edmond Dulac aux Editions Corentin.

Bien loin, bien loin en plein océan, l'eau de la mer est bleue comme la corolle des plus frais bleuets et claire comme le plus pur cristal. Mais aussi elle est bien profonde ; aucune ancre n'en atteint le fond ; il faudrait, pour arriver à la surface, entasser les clochers de bien des cathédrales. Tout en bas habite le peuple marin... L'originalité du style d'Andersen repose sur son art de dessiner des variations nouvelles à partir de sources populaires diverses - fables, légendes, ouvrages de colportage et, en bon héritier de la tradition des anciennes sagas, de bien faire chanter ses contes, délicieusement illustrés par Edmond Dulac.



FESTIVAL

26^e édition des Arts du Récit

Le centre des Arts du Récit propose l'édition 2013 de son festival du 13 au 24 mai. Une centaine de rendez-vous contés et 40 artistes sont au programme de cet événement littéraire riche et éclectique. Fontaine accueille quatre rencontres de qualité.

Marc Buléon

Entre conte et réalisme...
Tout public dès 6 ans
Mercredi 15 mai à 14h30
MJC Nelson Mandela
Tarif : 1,50€ (adultes), entrée libre (enfants)
Informations au 04 76 53 53 28

André Minvielle

L'ABCD'ERRE de la Vocalchimie
Tout public dès 7 ans
Samedi 18 mai à 20h30
La Source
Tarif : 10 € à 15 €
Informations au 04 76 28 76 76

Halima Hamdane

Contes marocains
Tout public dès 4 ans
Mardi 21 mai à 16h45
Salle Marguerite Tavel
Tarif : 1,50€ (adultes), entrée libre (enfants)
Informations au 04 76 53 53 28

Brigitte Carle

La collecte des paroles vivantes
Tout public dès 6 ans
Mercredi 22 mai à 14h30
Bibliothèque Paul Eluard
Entrée libre
Informations au 04 76 26 31 35



EN BREF

L'actu de la MJC !

• Juin en fête

Danse, musique, ateliers artistiques... Tout un programme festif à découvrir prochainement sur mjc-fontaine.org

• Vacances d'été

Inscriptions 2013 ouvertes à partir du 13 mai pour l'accueil de loisirs 6-10 ans et 11-15 ans (période du 8 juillet au 2 août).

MJC Nelson Mandela

39 avenue du Vercors
04 76 53 53 28
mjc.fontaine@wanadoo.fr
www.mjc-fontaine.org

RENDEZ-VOUS

Contes à croquer

Enfants de 2 à 5 ans
Mercredi 15 mai (10h30-11h)
Bibliothèque Paul Eluard
Inscriptions : 04 76 26 31 35

Mercredi, c'est Remue-Méninges

Rencontre-débat : « Le traitement médiatique de l'information scientifique »
Mercredi 15 mai à 20h
Hôtel de ville
Entrée gratuite

« Musiques soufflées »

(Big Band de Fontaine, Yebarov...) avec le Comité de l'Isère Ligue contre le cancer
Vendredi 24 mai à 20h30
Salle Edmond Vigne
Tarif : 13 €

"Les Mères veillent"

avec la Compagnie Telkel
Vendredi 24 et samedi 25 mai à 20h30
La Guinguette
Tarif : 10 €

"Abilifaie Leponaix"

avec la Compagnie des Chemins de Traverse
Vendredi 31 mai à 20h30
La Guinguette
Tarif : 10 €

« Comment le grand cirque Traviata se transforma en Petit Navire »

Spectacle de danse, théâtre et musique avec l'association Spirale
Samedi 1^{er} juin à 10h30 et 17h
Salle Edmond Vigne

« Massacre aux huiles essentielles » + « Ah les hommes ! Ah les femmes »

avec la Compagnie des Chemins de Traverse et la MJC de St-Marcellin
Samedi 1^{er} juin à 20h30
La Guinguette
Tarif : 8 €

"La plainte du progrès"

avec La CITE
5, 6, 7 et 8 juin à 20h30
La Guinguette

Ateliers d'écriture

avec l'association Amis-mots
Vendredi 7 juin à 18h30
Bibliothèque Paul Eluard

Retrouvez les adresses en pages 30-31.

■ Bienvenue en pays tzigane

« Et hop, hop ! » le cheval avance trotinant sur les chemins cabossés des villages à la rencontre des Gadjos (les non-Tziganes)... Pendant une heure Armelle, conteuse Rom, et Peppo, musicien, ont offert au public de l'Iliade venu nombreux un véritable voyage en roulotte au pays des contes et légendes tziganes. La « vieille mémé » qui fait pleuvoir, la naissance des étoiles, l'éducation des enfants... ces histoires remplies de poésie et d'humour, racontées sur un air d'accordéon ont conquis le public sur l'invitation conjointe de la médiathèque et du centre social.





Emmanuelle Radzyner
"Entre ciel et terre"

Hélène PHUNG
"Les mots oiseaux"



Emmanuelle RADZYNER
"Entre ciel et mer..."

installation

• du 15 mai au 22 juin

Vernissage/performance à 19h



Lectures : "Du livre au geste"

- le 17 mai de 9h à 12h



Spectacle : "Écrit-Terres"

- le 24 mai à 14h30 et 20h30

ouvert du mercredi au samedi de

14h à 19h, vendredi de 9h à 12h

**&écrit,art - Association de
médiation sociale et culturelle
autour des écritures**

112 rue Carnot

38730 Virieu

port 06 71 28 09 57

victoria.saiz@laposte.net

Bibliothèque

Êtes-vous livres samedi ? samedi 4 mai de 10h30 à 12h

Une invitation le premier samedi de chaque mois, pour parler de vos lectures autour d'un café, partager vos coups de coeur ou coups de pique, rencontrer d'autres lecteurs, ou simplement écouter...

Bébés à la bib mardi 7 mai de 9h30 à 10h, de 10h à 10h30 et de 10h30 à 11h

Un rendez-vous pour les tout-petits le premier mardi de chaque mois. Parents, assistantes maternelles, nounous et bébés lecteurs, venez partager un moment privilégié autour du livre !

Atelier Calligraphie : samedi 11 mai de 10h à 12h

Animé par Sophie Murat, calligraphe. En partenariat avec Macadam Peinture. Pour les 12 ans et plus. Sur inscription jusqu'au 7 mai, nombre de places limité à 12 personnes. Les productions seront exposées le 25 mai après-midi pendant Macadam Peinture

Séance de conte pour les 6/8 ans mercredi 15 mai à 15h30

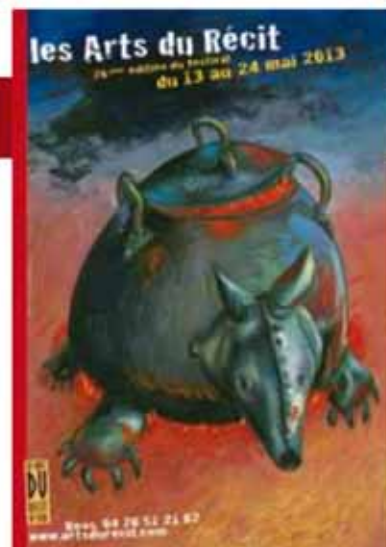
Par l'association Cadeau d'histoires .
Merci de respecter l'âge et l'horaire

Récital de conte dans le cadre des Arts du Récit jeudi 23 mai à 20h30

Brigitte Carle raconte... Conteuse Nord-iséroise, Brigitte Carle se nourrit de la collecte de paroles vivantes, de rencontres, d'immersion dans un tissu culturel. Sa démarche créative s'oriente vers le récit et la "chronique", où cohabitent l'ancien et le moderne, le légendaire et le contemporain, la mémoire et l'imaginaire, ainsi que le métissage entre parole et musique. Elle voyage, collecte et travaille sur de nombreux territoires en France mais aussi au Yémen, au Maroc, en Ouzbékistan. Contes, légendes, traditions tribales, croyances, récits de vie, chroniques constituent son répertoire. Tout public dès 8 ans.

Entrée libre sur réservation jusqu'au 18 mai dans la limite des places disponibles

Communication municipale
**Renseignements au 04 58 00 50 27 ou
bibliotheque@leto.uvet.com**



LES ARTS
DU
RECIT
EN ISERE

À Venon, le vendredi 17 mai à la salle des fêtes.

Le matin à 9 h, la compagnie **Audigane** avec les enfants de l'école et le soir à 20 h 30, tout public avec **Brigitte Carle** pour tous ceux qui aiment qu'on leur conte une belle histoire !



«**LE COFFRE A HISTOIRES**» (Jeune-public dès 3 ans) : Dans un coffret, des clefs sont rangées. Des petites et des grandes, des dorées et des toutes noires, des clefs de voitures et des clefs de mystères... Il était une fois ! L'enfant avait trouvé une toute petite clef en or. La clef d'un coffre à trésor ? L'enfant a glissé la clef, le coffre s'est ouvert. Il a vu le trésor : Elles étaient toutes là, les unes à côté des autres ! Toutes les histoires du monde ! «**LE LONG DU CHEMIN**» (Jeune-public dès 6 ans) : Un voyage en Tsiganie... où une jeune fille refuse la richesse, où un tsigane devient le plus récompensé de tous les menteurs, où un ami offre son plus beau cadeau.... Paroles et musiques se croisent et jouent, racontent un monde sage et facétieux, secret et profond. «**MICHTO !**» (Public familial dès 10 ans) : Un voyage en Tsiganie. Un voyage chez nous : L'instant présent est le plus beau des partages. Demain est la plus douce des promesses. Les croyances et le merveilleux se côtoient. La famille est notre pays. L'amour est notre chemin. C'est Michto comme ça. C'est bien comme ça.

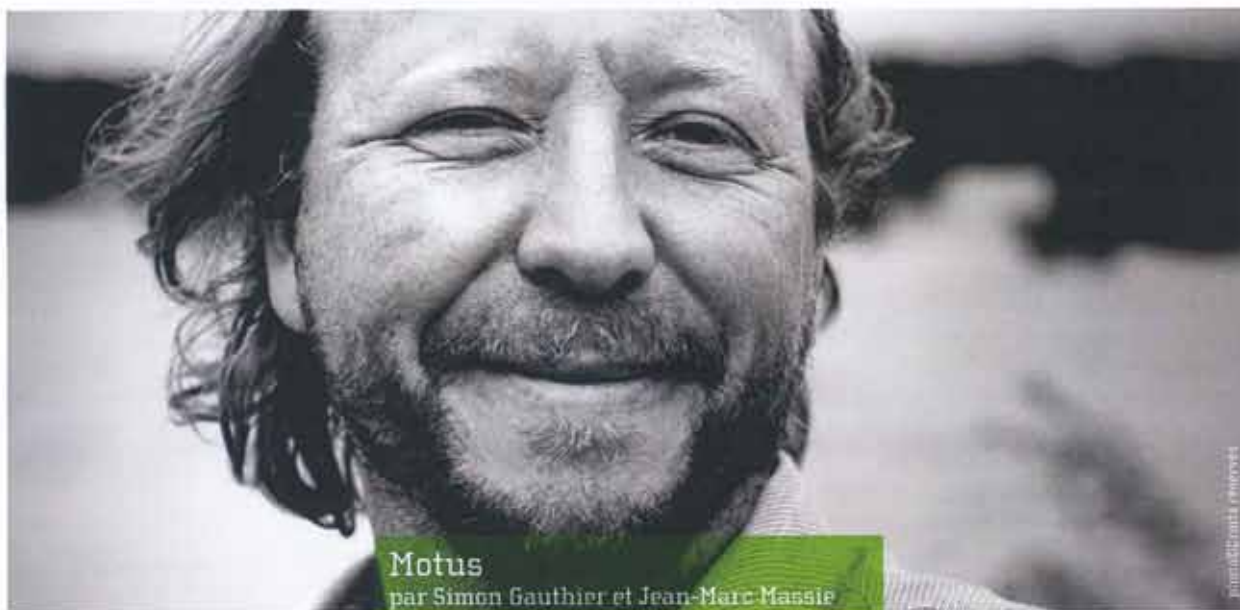
Et le soir à 20 h 30, tout public avec **Brigitte Carle**. Son travail se nourrit de la collecte de paroles vivantes, de rencontres, d'immersion dans un tissu culturel. Sa démarche créative s'oriente vers le récit et la « chronique », où cohabitent l'ancien et le moderne, le légendaire et le contemporain, la mémoire et l'imaginaire, et le métissage parole et musique. Ses spectacles sont l'expression d'une oralité actuelle vivante, et témoignent d'une appartenance à une culture et un imaginaire collectifs. Elle voyage, collecte et travaille au Yémen, au Maroc, en Ouzbékistan... et aussi en Ville Nouvelle et avec de nombreux territoires (Beaujolais, Vallée d'Aspe, Camargue). Contes, légendes, traditions tribales, croyances, récits de vie, chroniques constituent son répertoire
Son site : www.brigittecarle-artem.fr



PRESSE LOCALE TRIMESTRIELLE

Motus, bouches décousues et langues bien pendues ■

Dans le cadre de la 26^e édition du Festival des Arts du récit en Isère, L'heure bleue programme deux conteurs québécois, Simon Gauthier et Jean-Marc Massie, qui entremêlent habilement tradition et modernité, répertoire et invention dans un foisonnement de paroles intitulé Motus.



Motus
par Simon Gauthier et Jean-Marc Massie
mercredi 15 mai à 20 h à L'heure bleue
dans le cadre du Festival des Arts du récit.

Simon Gauthier et Jean-Marc Massie n'avaient pas encore été invités au Festival des Arts du récit en Isère : la venue des deux compères constitue donc un événement et une découverte pour le public de l'agglomération grenobloise. Le premier est considéré comme l'un des plus grands conteurs de la Belle Province où il continue à collecter des récits ancestraux. Engagé corps et voix dans l'incarnation des figures truculentes de ses histoires, il n'hésite pas à bousculer la tradition et à perturber la transmission. Le second s'emploie tout autant à dépouiller le conte de ses oripeaux folkloriques. On dit volontiers de lui que sa manière de raconter tient du dessin animé, sans doute parce que cet affabulateur né, qui procède aisément par pirouettes et virevoltes verbales, sait faire voler son récit en éclats avant d'en reconstituer adroitement le puzzle. Les univers et les répertoires de Simon Gauthier et Jean-Marc Massie avaient tout pour converger, l'un tirant le traditionnel vers la modernité et l'autre ouvrant le contemporain à l'intemporel. Une folle énergie anime leur duo que Simon Gauthier ajoute à l'art de découper : virtuose de la scie musicale, il abreuve de métal hurlant et autres ferblanteries leur foi en le verbe.

« Notre festival s'inscrit dans les productions du spectacle vivant, mais d'abord dans la littérature, c'est en tout cas l'idée que je défends », clame Henri Touati, le directeur du Centre des Arts du récit en Isère. Cette question de la littérature orale sera d'ailleurs le point central du colloque qui, cette année, accompagne la foisonnante programmation – où l'on notera le retour au conte de Yannick Jaulin, une création d'André Minvielle pour le jeune public, une interprétation de *Macheth* par Jeanne Ferron avec des musiciens des Barbarins fourchus, et une création de la Cie Brozoni autour de la poésie de Mahmoud Darwich. Interrogeant les rapports de l'écrit et de l'oral, le colloque réunira les conteurs Gérard Pottier et Bruno de la Salle avec les écrivains français Marie Desplechin et Pierre Péju, l'afghan Atiq Raïmi, l'auteur de *La Pierre de patience*, l'anglaise d'origine nigériane Helen Oyéyemi qui s'est inspirée de *Barbe Bleue* pour l'un de ses livres, l'iranienne Nahal Tajadod, spécialiste du mystique persan Rûmî, l'un des maîtres du soufisme. Les écrivains se demanderont quelle place et quel rôle peut avoir l'oralité dans leur écriture, tandis que les conteurs s'interrogeront sur leur rapport à l'écrit.

J.-P.C.



TÉLÉS ET RADIOS

TÉLÉVISIONS

TÉLÉGRENOBLE

Jeudi 12 mai : Interview Martine Carpentier au JT des voironnais.

http://www.telegrenoble.net/emissions/le-jt-des-voironnais/13/jt-des-voironnais-2-mai-2013_xzj55r.html

Mercredi 15 mai : Cap info, télégrenoble : Agenda

http://www.telegrenoble.net/emissions/cap-info/1/cap-info-15-mai-2013_xzwmc3.html

Mardi 21 mai : Cap info, télégrenoble : Agenda

http://www.telegrenoble.net/emissions/cap-info/1/cap-info-21-mai-2013_x103gb9.html

FRANCE 3 ALPES JT 12/13

Lundi 13 mai 2013 : Interview d'Henri Touati par Bernard Portugal

Jeudi 16 mai : Reportage et interview de Jennifer Anderson au Musée de Grenoble

RADIOS

FRANCE BLEU ISÈRE

Jeudi 9 mai : Interview Henri Touati par Michèle Caron

Lundi 20 mai : Interview Jeanne Ferron par Michèle Caron

Jeudi 23 mai : Interview Rachid Bouali par Michèle Caron

COULEUR CHARTREUSE

Lundi 20 mai : Interview François Moïse Bamba

Mercredi 22 mai ; Interview Yannick Jaulin

RADIO GRÉSIVAUDAN

Jeudi 23 mai : Interview de Rachid Bouali pour l'émission *La télé au placard*



INTERNET SITES, BLOGS, NEWSLETTERS

CENTRE DES ARTS DU RÉCIT EN ISÈRE

LES 4 LETTRES D'INFORMATION DU FESTIVAL :

N°1 du lundi 13 au vendredi 17 mai :

http://www.artsdurecit.com/newsletter/mailling_mai_13_far13_1.html

N°2 du samedi 18 au lundi 20 mai:

http://www.artsdurecit.com/newsletter/mailling_mai_13_far13_2.html

N°3 du mardi 21 au vendredi 24 mai :

http://www.artsdurecit.com/newsletter/mailling_mai_13_far13_3.html

N°4 du vendredi 24 au jeudi 30 mai :

http://www.artsdurecit.com/newsletter/mailling_mai_13_far13_4.html



LE COMPTE FACEBOOK

<http://www.facebook.com/arts.durecit>



LE COMPTE TWITTER

<http://twitter.com/artsdurecit38>

13 au 24 mai 2013 : festival des Arts du Récit en Isère

Lundi, 13 Mai 2013 00:00 Pierre Prevost



Le festival des Arts du Récit en Isère aura lieu du 13 au 24 mai 2013. C'est la 26ème édition de cette manifestation toujours aussi riche et éclectique. Près d'une centaine de "rendez-vous contés", un colloque et trois "conversations" sont programmés.

Vingt-trois artistes français et étrangers ont répondu présents offrant ainsi un panorama de répertoires variés entre mythes et contes populaires. On remarquera notamment la présence de Yannick Jaulin, une grande figure du conte. Ces récits se dérouleront dans une quarantaine de villes en Isère. De Bourgoin-Jallieu à La Mure, on pourra les apprécier dans des salles de spectacle, des musées, des structures de santé, dans des écoles, des MJC, en prison ou en plein air.

L'inauguration du festival aura lieu, lundi 13 mai à 18h30, dans les salles des pas perdus et de l'ancienne Cour d'Assises du Palais du Parlement et à la place Saint André, s'il ne pleut pas. Cinq conteurs sont attendus, une occasion de partir à l'aventure pour un moment convivial où tradition et modernité se mêlent.

Avec plus de vingt mille spectateurs chaque année, le public est toujours plus nombreux au rendez-vous du festival des Arts du Récit en Isère et le succès croissant de cet événement démontre que la littérature orale est bien vivante et qu'elle nous est toujours plus indispensable.

Téléchargez le programme à cette adresse : http://www.artsdurecit.com/html/festival/programme_far13_web.pdf
ou par téléphone au : 04 76 51 21 82

Prix des places : souvent gratuites, les places coûtent jusqu'à 15 euros pour certaines manifestations

Dans le prolongement du festival :

Jennifer Anderson

Les visites guidées imaginaires

(dans le cadre de l'expo Giacometti)

Judi 30 mai à 17h et 18h

Musée de Grenoble

5 place de Lavalette

Réservations : 04 76 51 21 82

Prix : de 5€ à 8€

Fête des conteurs amateurs

Samedi 22 juin dès 11h

Jardin du Centre des Arts du Récit

40 rue du Docteur Lamaze

Le festival des Arts du Récit : c'est parti !

Mercredi, 15 Mai 2013 08:45 Anna Houndeffo et Elodie Rodron



La soirée d'inauguration du 26ème Festival des Arts du Récit s'est tenue lundi dernier au Palais du Parlement, place Saint-André à Grenoble. Comme l'ont rappelé plusieurs intervenants, la salle du tribunal a été témoin de nombreuses histoires de vie et c'était donc un lieu symbolique pour démarrer ce festival.

Le festival connaît une reconnaissance nationale depuis plusieurs années et Henri Touati, directeur artistique de l'événement, a tenu à remercier tout ceux qui ont permis l'organisation de cette nouvelle édition : les financeurs publics et privés, le Conseil d'administration des Arts du récit, l'équipe d'organisation du festival et tous les bénévoles passionnés. Henri Touati a aussi profité de l'occasion pour rappeler la baisse du budget pour la culture du Conseil général (de 30% au fil des 5 dernières années). Katy Feinstein, présidente du conseil d'administration des Arts du récit, a, entre autres, formulé une pensée pour Mimi Berthelemy, conteuse haïtienne, une fidèle du festival isérois, décédée subitement le 27 avril dernier. Une grande perte pour le monde du récit.

Deux spectacles ont été proposés aux quelques 130 spectateurs présents. Dans la salle des pas perdus du tribunal, Brigitte Carle et François Moïse Bamba nous ont conté leurs histoires. Chacun à sa manière a emmené le public dans son univers. Brigitte Carle présente un univers où se mêlent les légendes et les récits de vie. Elle est à la fois conteuse, comédienne et metteuse en scène. François Moïse Bamba est un conteur du Burkina Faso. C'est son père qui lui a transmis le goût pour ce métier. Par sa voix et ses histoires, il sait créer une sorte d'alchimie entre lui et le public. Les deux artistes ont captivé le public avec leurs contes mais aussi grâce au rythme des récits et la résonances des voix. La musique jouée et chantée par François Moïse Bamba a ajouté de la fluidité entre les histoires et les deux conteurs.



Le festival aura lieu du 13 au 24 mai dans de nombreux lieux du département et présentera une vingtaine de conteurs "d'ici et d'ailleurs". Les organisateurs portent avec lui les vocations de lutte contre l'éloignement social et géographique et de promotion de la francophonie. Les Arts du récit nous rappellent que la transmission d'une culture orale est essentielle au lien social et au développement de

Les Arts du Récit à Varcès : André Minvielle



Dans le cadre du Festival Les Arts du récit en Isère, la Maison d'Arrêt de Varcès accueillait le 17 mai, une rencontre avec le « *troubadour vocalchimiste* », André MINVIELLE. Cet événement a été organisé par la Bibliothèque des Relais Lecture - Grenoble et le SPIP.

André MINVIELLE, chanteur et percussionniste, propose un florilège d'extraits de son spectacle « L'Abcd'erre de la vocalchimie », qu'il donne à l'occasion du 26ème festival. Il laisse place aux échanges, explicitant son parcours, sa démarche artistique, ainsi que ses inspirations. En se plaçant dans la proximité avec les détenus, André MINVIELLE a suscité des questions et des remarques judicieuses. D'abord déroutés par ce qui leur était proposé, les détenus se sont montrés intéressés et admiratifs. Une vraie rencontre artistique et humaine.

A l'instar du dernier événement organisé par la Maison d'Arrêt de Varcès, cette rencontre s'est clôturée par un moment de convivialité et d'échanges entre les 16 personnes présentes et André MINVIELLE.



Article publié sur l'intranet justice de la DISP
(Délégation Interministérielle à la Sécurité Privée) de Lyon

«Conteur ? Conteur.» : un spectacle magnifique ; un manifeste en acte

Le spectacle de Yannick Jaulin, *Conteur ? Conteur.*, présenté dans le cadre du Festival des arts du récit, revendique et magnifie une forme esthétique, le Conte, que ce festival a contribué à diffuser et à produire.



Ce n'est pas seulement, et ce serait déjà beaucoup, un magnifique spectacle ; il a de surcroît valeur de manifeste sur l'art polymorphe du conteur. Manifeste, et non modèle, en ce qu'il conduit à apprécier le Conte, c'est-à-dire à l'évaluer, comme une manifestation orale donnée à voir et à entendre dans une relation spécifique à l'auditeur-spectateur. *Conteur ? Conteur.*, inscrit avec force l'art du conteur dans les arts du Spectacle vivant.



Affiche du spectacle

Le titre est déjà en soi une interrogation sur ce qui en jeu. *Conteur ?* Yannick Jaulin n'apporte pas de réponse. Il fait mieux : il pose une affirmation, une affirmation en acte. L'acte est celui de la performance, au sens anthropologique et esthétique, dont le verbe anglais *to perform* rend bien la dimension pragmatique : celle qui produit des effets sur celui ou celle qui assiste à sa présentation.

La performance, au sens anthropologique, est cette expérience humaine qui, dans un processus rituel ou artistique, restaure le passé et le rend actuel pour le groupe qui en est le témoin. Au sens esthétique ; la performance est une production de Forme qui engage le corps, la voix, et éventuellement la parole ; forme qui devient un cadre de compréhension pour un groupe qui partage alors un imaginaire et une expérience de la réalité sensible et imaginaire. Et, quelles que soient les conditions sociales et culturelles de la performance, celle-ci a des effets immédiats et différés qui nous donnent à comprendre un monde.

Le conteur en assumant à la fois sa subjectivité et celle des personnages auxquels il prête sa voix et son corps établit une relation particulière avec l'auditeur-spectateur. Dans l'écoute et la participation, la narration produit une compréhension d'une expérience humaine et procure de la jouissance sensible.

«*Conteur ? Conteur.*» : un spectacle magnifique ; un manifeste en acte par Jean Caune



Dans la présentation de son spectacle, Yannick Jaulin déclare qu'il s'est longtemps interrogé sur l'identité de sa performance. Comment la nommer? Comment se nommer ? « Diseur, raconteur, humoriste, poète, comédien ? Cette question de la nomination est fondamentale: se nommer, c'est exister aux yeux des autres. Et si le mot n'est pas la chose, il permet à la chose de se situer dans son monde. Cette nomination est particulièrement importante dans les mondes de l'art, mondes où les formes et les expressions relèvent trop souvent de l'assignation à des places attribuées par des distributeurs de label extérieurs à ces mondes.

« *La sagesse, déclare Jaulin, l'a conduit à reprendre son nom de naissance : Conteur* ». La sagesse mais peut-être, aussi, la volonté d'affirmer une identité artistique spécifique, celle d'une expérience sensible qui a très longtemps, trop longtemps, été rangée au fond des tiroirs vermoulus, rangés au fond des greniers, dans la catégorie des survivances d'une

société rurale. Ce classement condamnait le conte à être considéré comme un art mineur. Se vouloir et se nommer «Conteur», témoigne de la reconnaissance d'une identité artistique qui met en évidence la pluralité des dimensions du spectacle et, par la même, des dimensions diverses de l'art de conter.

Diseur ? Sans aucun doute.

C'est par l'acte de parole, le dire, que débute le spectacle. Ce qui caractérise la prestation du conteur est qu'elle présente un Je qui d'emblée s'adresse à un Tu : l'auditeur, qui est aussi spectateur de celui qui se présente à lui. Et dans cette écoute et cet échange, se noue une relation particulière. L'attaque dans la performance du conteur est fondamentale, c'est elle qui configure le contact qui va s'établir pour tisser une forme relationnelle. Il en va ainsi du rythme de l'énonciation du conteur ; cette dernière doit prendre son temps : il ne s'agit pas de faire circuler des informations, ni d'étourdir le destinataire par des vagues successives de paroles, de gags, d'effets spectaculaires..., mais de nouer une relation entre le conteur et l'auditeur. Cette relation, pour s'établir, suppose un contact lequel exige du «tact», valeur que la tradition humaniste du XVIIe siècle concevait comme condition du sensus communis, le sens commun. Le tact est cette vertu, cette sensibilité, qui permet de dire dans l'implicite, de rester à distance, de laisser à l'interlocuteur, ou au récepteur, le temps de (re)sentir. Le tact est ce qui forme le sens esthétique. Le tact du conteur est ce qui donne à l'auditeur la capacité d'accéder et de produire le sens du récit. Yannick Jaulin a un rapport particulier au temps de l'énonciation, à la présence du silence comme ouverture au sens.

Dans *Conteur ? Conteur.*, Jaulin se présente à l'auditeur-spectateur, affalé sur une chaise qu'il vient de traîner sur le plateau ; après un long silence, comme s'il se demandait ce qu'il fait en face de nous, il confie dans un soupir : «J'suis crevé». Silence. «J'voulais pas venir». Cette introduction ne fait qu'énoncer le statut de celui qui vient nous parler de lui, d'un artiste qui prend la parole pour dire... Et le spectacle va décliner les multiples registre de ce Dire. Et lorsque le conteur est conduit à présenter des personnages, sa subjectivité, son Je, est toujours à l'arrière plan, en ombre portée, en guetteur attentif au Dit de son personnage. À son gré, il fait apparaître et disparaître le personnage : il joue avec lui.



que ce soient Mohamed Ali,



Tristan et Yseult,



Tristan et Yseult tels que la légende nous les a transmis

«Conteur ? Conteur.» : un spectacle magnifique ; un manifeste en acte par Jean Caune

le Dodo, Marcel et Lucette, ..., personnages imaginaires ou gens de peu, héros de mythes contemporains ou traditionnels, le conteur, bien souvent, fait renaître les vaincus de l'Histoire. Ceux dont les chroniques ne parlent qu'en termes anonymes ; ceux qui ont disparu parce que minoritaires, inadaptés ou simplement emportés par une histoire aveugle et une mémoire infirme. Le conte, celui d'hier et d'aujourd'hui, à travers sa narration fait revivre une expérience humaine qui se transmet de bouche en bouche et se recueille d'oreille en oreille. Pourtant, le conteur ne peut se contenter de l'acte de Dire. Ce dont il parle, le Dit, n'est pas un dit innocent, vide de sens, simple jeu sur les mots : ce Dit est une expérience humaine. Raconteur ? Walter Benjamin dans un essai admirable, «Le conteur», un des plus grands textes esthétiques sur l'art de la narration qui date de 1936, écrit :



L'art de conter est en train de se perdre. [...]. C'est comme si nous avions été privés d'une faculté inaliénable, la plus assurée entre toutes : la faculté d'échanger des expériences.

Walter Benjamin dans le «Conteur» explique que : *L'art de raconter les histoires est toujours l'art de reprendre celles qu'on a entendues et celui-ci se perd dès lors que les histoires ne sont plus conservées en mémoire.*

La mort est la sanction de tout ce que relate le conteur. C'est de la mort qu'il tient son autorité. (W.B., «Le Conteur», p.-p. 114-151).

Benjamin écrit : *On peut constater qu'au cours des derniers siècles, combien la pensée de la mort a perdu de son omniscience et de sa force suggestive dans la conscience collective. Le conte, de ce point de vue, rend «la mort communicable», il rend compte de la sagesse ou du savoir de la personne qui est morte et dont le conte la vie qu'il a vécue.*

Benjamin citant Pascal – «Nul ne meurt si pauvre qu'il ne laisse après lui quelque héritage» -, établit la relation entre le conte et le peuple : *les héros du conte sont des «gens de peu».*

Les citations de Benjamin sont tirées de *Œuvre III, Folio, Essais.*

Les récits multiples qui tissent le spectacle de Yannick Jaulin mobilisent la force des figures inscrites dans une mémoire collective et qui fonde la chaîne de la tradition : créatures féeriques, monstres, sorciers et sorcières.... Ces figures nourrissent le récit — Mnémosyne, celle qui se remémore était pour les grecs, la muse de l'épopée. Le conte qui est un genre de l'épopée recherche ses sources dans différents registres : fable, témoignages, restitution, etc.

Humoriste ? Cette qualité ne se définit pas, elle s'évalue à la réaction du public, à son rire et à sa qualité, sa capacité à remplir les creux, de ce qui est dit. La production du rire peut venir du jeu sur les mots, jeu le plus souvent esquissé. Ainsi de la séquence de l'histoire de Maurice qui après avoir renversé avec sa petite voiture son voisin, en train de cultiver sa vigne, s'enquiert de son état physique : «Vous souffrez», lui demande-t-il, ce dernier lui répond : «Non je sulfate». À quel fil tenu peut s'accrocher cet humour verbal ? Mais le rire est aussi généré par la poésie et l'insolite des situations, le jeu corporel... La recherche du rire n'est pourtant ni systématique, ni mécanique ; bien souvent, elle s'enchaîne avec des séquences dramatiques, comme l'est la séquence du match de boxe entre Mohamed Ali et Forman construite et jouée comme un drame épique.

Poète ? Cette qualité, chez Jaulin, est à reconnaître dans le travail sur l'assemblage des mots ; dans la diversité des niveaux de langue utilisés ; dans une composition de la performance qui trouve les ruptures de ton, de registre et de situation. Si la poétique est cette capacité de produire de la surprise par la trouvaille esthétique qui échappe à l'usage habituel, alors, l'art de Jaulin est éminemment poétique.

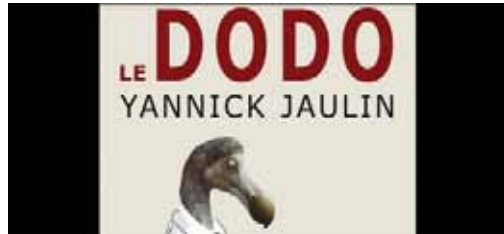
Comédien ? Ce qui permet à Jaulin de jouer sur ces différentes composantes de l'expression du conte, c'est évidemment la maîtrise de la voix et du corps. C'est elle qui permet de donner une visibilité à des silhouettes, des personnages dans l'ordre de l'humain, de l'animal, du végétal. Cet art de l'acteur ne se réduit jamais à l'efficacité du « one man show ». Son art est différent du genre qu'ont su illustrer de grands artistes comme F. Raynaud, R. Devos ou G. Bedos. Avec Jaulin, il s'agirait plutôt d'une composition faite de formes multiples qui relèvent du récit à la première personne ; de petits ou de grands drames où les personnages dialoguent et agissent en interaction et où le conteur s'interpose pour apporter un point de vue décalé, distant, ironique.

«Conteur ? Conteur.» : un spectacle magnifique ; un manifeste en acte par Jean Caune



Un spectacle manifeste sur les arts du récit

Dans *Conteur ? Conteur*, Jaulin raconte d'où vient une partie des histoires qu'il introduit dans son spectacle, elles lui ont été racontées par d'autres, dans son travail de collecte qui s'identifie au travail d'interprétation de l'historien qui recherche des traces, des indices, dans les textes triviaux qui n'ont pas le statut de document. Jaulin évoque le personnage d'Adelina Magot «qui remontait les histoires entendues avant la guerre de 14, dans les escaliers de sa veille tête».



Le spectacle *Le Dodo*, dont Yannick Jaulin reprend quelques séquences, établit un parallèle entre la disparition du Dodo (oiseau originaire de l'île Maurice, qui a disparu car incapable de se défendre face aux prédateurs débarqués sur son île) et l'uniformisation du monde qui impose à l'homme de s'adapter sans cesse pour rester compétitif. L'identité du Dodo se construit autour de sa différence ; son identité vaut comme métaphore : elle nous conduit à poser la question de la langue, de son usage, de l'utilité, ou non, de retrouver une langue maternelle minoritaire, le «parlange». Dans une interview, Jaulin raconte comment l'investissement artistique et langagier dans cette thématique du Dodo à changé sa vie en lui donnant les moyens, «d'assumer ce qu'il était».

Cf. www.youtube.com/watch?v=oLMrON3GAYg

Un spectacle-manifeste ?



Jaulin nous offre un spectacle-manifeste. Ces quarante dernières années, des spectacles sont nés qui, dans leur singularité, ont transformé un genre confiné dans des catégories préétablies : *Le Bread and Puppet*, dans les années soixante avec ses performances de marionnettes géantes déambulant en silence dans les rues de New York ou de San Francisco. Le Théâtre du Soleil dans les années 70 avec 1789 où les grandes fresques de la Révolution se déroulaient sur des tréteaux entraînant les spectateurs dans l'espace. *La Fura d'els Bauss* dans les années quatre-vingt où les spectateurs étaient mêlés aux acteurs dans un espace sans cesse mouvant ; le Royal de Luxe ou les autres formes de théâtre de rue et les formes du cirque qui dans les années, en France et au Québec génèrent de nouveaux imaginaires qui résultent d'une certaine mise en action du corps inscrite dans un trame et non plus dans la juxtaposition de numéros. Ces spectacles, dans des registres différents, ont joué un rôle de «manifeste» esthétique en action. Avec *Conteur ? Conteur.*, il en va, d'une certaine façon, de même. Le spectacle «vaut» au-delà de son charme et ses effets immédiats ; il prend un sens comme affirmation d'une identité spécifique en donnant au conte une légitimité artistique dans le domaine du spectacle vivant.

Ce qui fait de Conteur ? Conteur un spectacle manifeste, c'est qu'il met en évidence la pluralité des expressions qui constituent les arts du récit. La dynamique du récit se développe à travers ses multiples variations : entre les fragments de texte rassemblés (les traces) ; dans le passage du conteur au personnage ; dans les relations entre les personnages évoqués par le conteur ; dans l'adresse au public. Le conteur, contrairement à l'acteur est en relation immédiate avec l'auditeur-spectateur. Ses métamorphoses s'opèrent dans le présent, au vu et au su du public. Le passage des frontières entre les genres artistique qui conduit au métissage ; les niveaux de langage entremêlés ; une écriture gestuelle en résonance avec une écriture d'un texte qui cohabite avec des germes d'improvisation, ce que Jaulin appelle « le souci de l'éphémère », constituent la spécificité de l'art du conteur.

Si le théâtre est l'art de l'« ici et maintenant » produit par l'action dramatique où des personnages s'incarnent ; le conte est l'art où la parole du conteur se fait multiple, en ce qu'elle s'énonce immédiatement, dans l'instant, à travers une parole en acte qui peut en un geste, une intention, un silence ou une respiration, changer le registre de la relation au destinataire. Ce spectacle est un manifeste de l'oralité faite genre artistique de plein exercice. Les différents niveaux de langue : le parler « croquant » ; la langue littéraire ; les onomatopées etc. viennent se fondre dans une parole dense, profonde, chargée de sens. C'est peut-être cette densité et ce poids de la parole qui fait la distinction entre le one man show qui sévit sur les scènes du show business, qui, certes, peut présenter des prestations remarquables mais dont le sens dépassent rarement le croquis, l'ébauche de personnages qui collent à leur interprète et qui ne s'adosent pas à travail sur la langue comme le faisait Devos, ou un conteur québécois comme Yvon Deschamp.

L'histoire de Macbeth, roi d'Écosse



Une des réponses artistique à la question, Conteur ?, est apportée par Jeanne Ferron dans son spectacle programmé dans ce festival qui reprend l'histoire de Macbeth, telle qu'elle nous est transmise dans la Tragédie de Shakespeare.

L'originalité de la forme présentée par Jeanne Ferron est qu'elle n'est ni une illustration ou adaptation ; elle est une transposition fidèle à la fable de la tragédie, c'est-à-dire à l'ensemble des actions et des événements qui construisent la trame dramatique. Cette fidélité trouve son incarnation et sa médiation dans une transposition où le Dit du texte de Shakespeare nous en donne par une performance orale.



Certes, dans la métamorphose de l'action jouée en action narrée, il y a une perte, celle du texte même qui est fragmenté, mais il y a aussi un gain : celui opéré dans le jeu entre le *Dire* de la conteuse qui s'approprie le dire des personnages, ceux de Macbeth et de Lady Macbeth et ceux des protagonistes secondaires, Banco, Mac Duf, le portier, les sorcières... Si bien que la poésie Shakespearienne, celle qui résulte de la fable et de ses situations est conservée. Et cette métamorphose n'est possible que par le talent de la comédienne qui passe avec magie du statut de narratrice à celui d'actrice interprétant un personnage de fiction. La scène du portier, réveillé en pleine nuit, encore dans l'ivresse de la soirée est, à cet égard, exemplaire.

Un autre gain de ce changement de statut de la comédienne en narratrice se réalise par la relation entre Jeanne Ferron et les deux musiciens présents et agissants en scène : Touma Guittet et Jean Dutour, des *Barbarins Fourchus*. La mise en espace musical réalisée par Bernadette Onfroy ne confère pas à la musique une fonction d'accompagnement ou de création d'ambiance ; elle ne surligne ni ne commente le récit ou le jeu. Elle intervient comme un autre *Dire* qui dialogue, prolonge ou introduit le *Dit* de la narratrice ou du personnage qu'elle interprète. Et, en dernière instance, c'est le récit qui impose sa structure et sa forme au spectacle.

C'est la comédienne qui par sa performance s'approprie Shakespeare et nous l'offre en partage.



Et c'est toujours le poète qui a le dernier mot.

«Conteur ? Conteur.» : un spectacle magnifique ; un manifeste en acte par Jean Caune

TOUTE LA PROGRAMMATION DU FESTIVAL RECENSÉE SUR LES SITES :



Nos festivals (agenda en ligne) : <http://www.nosfestivals.fr/>



Vivantmag : <http://www.vivantmag.fr/>



Le Guide Culturel : <http://www.leguideculturel.com>

Nuit des musées

musées en fête

Samedi 18 mai 20h

Durée: 1h30 - Pour tout public

Le Cabaret de Melle Arthur

Divas bouffonnes ou clown vocalisant, Melle Arthur transgresse les normes, ose tous les écarts et sauts périlleux en interprétant avec le même humour lyrique Jacques Offenbach et Boris Vian.

Impertinente et élégante, au service d'un répertoire de chansons décalées, décoiffantes et délibérément coquines, elle est excentrique mais jamais vulgaire : elle bouscule et égratigne les hommes avec un tendre aplomb et amène le public à être l'acteur principal de la soirée.

Melle Arthur est accompagnée d'un pianiste de « haute voltige », acrobate interprète délicieusement outré par les propos de la diva...

21h 30 dans les jardins

22h dans la chapelle en cas de mauvais temps

Entrée gratuite



Durée: 1h30

Les gens ont des étoiles qui ne sont pas les mêmes

« Ma démarche ?... L'envie d'essayer d'être là, simplement, avec les gens ; de nous raconter toutes ces histoires minuscules qui peuplent nos vies, de jouer d'elles comme d'une pâte à modeler et de tenter, ensemble, pour un instant, de leur donner un écho ». **Jennifer Anderson**

Spectacle proposé par le Festival des Arts du récit.

Entrée gratuite



Durée: 1h

Dimanche 19 mai 17h 30

Tarifs de 5€ à 12€

Miroirs du Merveilleux

Les contes merveilleux nous amènent vers des réalités délicates et souvent intimes que nulle autre forme ne peut mieux approcher. Ils nous offrent à voir, à travers les actions de leurs personnages principaux, des aventures qui pourraient ressembler à celles que nous avons vécues ou que nous aimerions vivre. C'est avec cette idée simple de l'importance primordiale du héros dans la compréhension de l'histoire que **Bruno de La Salle** se propose de revisiter certains de ces contes.

Spectacle proposé par le Festival des Arts du récit.

L'ÉVÈNEMENT



**Musées en fête / Nuit européenne des musées
Samedi 18 et dimanche 19 mai, Isère**

Un programme exceptionnel d'animations pour une Nuit des musées qui durera deux jours ! Saisissant le rendez-vous national donné par la *Nuit européenne des musées*, le Conseil général de l'Isère a, pour la 17^{ème} édition, proposé à tous les musées situés sur le territoire isérois d'ouvrir exceptionnellement leurs portes les samedi 18 et 19 mai prochains. Cinquante-deux musées ont répondu à l'appel et invitent le public, le temps d'un week-end, à venir découvrir leurs collections et leurs expositions, et à participer à un programme exceptionnel d'animations, concerts, spectacles, lectures, ateliers créatifs, visites imprévisibles, etc.

> [Consulter le programme de Musées en fête](#)

VU



**Les Allées Chantent
Un tour d'Isère
en 80 concerts
AIDA, 2013.**



**Site archéologique
de Larina,
le coup de cœur de Pierre
Rhône-Alpes TV, 2013.**

A L'AFFICHE



**Les Arts du Récit
Du 13 au 24 mai, Isère**

Cette 26^{ème} édition du festival est à nouveau riche et éclectique, à portée d'oreilles, avec : une 100aine de rendez-vous contés ; 1 colloque et 3 conversations ; une 40aine d'artistes de tous horizons (offrant ainsi un panorama de répertoires variés) et autant de communes impliquées !

> [Lire la suite](#)

PATRIMOINE



**Les Vals du Dauphiné
Exposition itinérante
Les Halles de la Tour du Pin
Jusqu'au 18 août 2013**

L'édito

La parole est aux poètes



THÉÂTRE ET DANSE C'est parti pour la vingt-sixième édition des Arts du récit, la manifestation culturelle iséroise dont la ligne éditoriale est clairement résumée dans son titre. Un festival qui programme entre autres Quand m'embrasseras-tu ?, l'un des plus beaux spectacles de l'année construit autour de la poésie du Palestinien Mahmoud Darwich. Rencontre avec Claude Brozzoni, le metteur en scène de ce bijou, et zoom sur le reste des propositions. Aurélien Martinez - [Lire l'article](#)

.....

Lettre de l'agenda régional du conte - département 38

Faites connaître l'Agenda Régional du Conte autour de vous :

<http://conteurs.org>

dimanche 19 mai • 20H

38000 Grenoble - SALLE NOIRE DANS LE CADRE DES ARTS DU RECIT

L'HISTOIRE DE MACBETH ROI D'ECOSSE - Adultes et adolescents par Jeanne FERRON

[en savoir +](#)

lundi 20 mai • 20H

38000 Grenoble - SALLE NOIRE DANS LE CADRE DES ARTS DU RECIT

L'HISTOIRE DE MACBETH ROI D'ECOSSE - Adultes et adolescents par Jeanne FERRON

[en savoir +](#)

vendredi 24 mai • 19h30

38000 Grenoble - CRDP

LES REVEILLES - Tous publics par Jeanne FERRON

[en savoir +](#)

Si vous ne souhaitez plus recevoir notre lettre d'information , [cliquez ici](#)

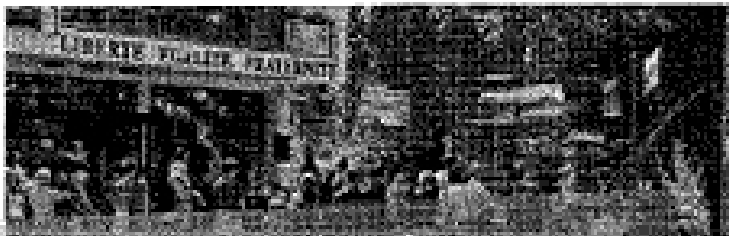
Agenda Régional du Conte

Un outil à la disposition des conteurs et des organisateurs de spectacles pour diffuser largement et simplement l'information sur les événements liés au conte : spectacles, formations, conférences, etc.

Pour nous écrire : contact@conteurs.org

L'Agenda Régional du Conte est proposé

par l'Association Dahu téméraire Agenda Régional du Conte La Côte du Fort 31540 Saint-Julia



Lettre d'information électronique de la Ville de Voiron 15/05/2013

LA SEMAINE EN IMAGE

Arts du récit : en préambule de l'inauguration du festival

Ce mercredi petits et grands ont pu voyager à travers les mondes qui leur ont été contés à la médiathèque et à la MJC.

L'inauguration officielle du festival voironnais des "Arts du récit en Isère" aura lieu mardi 21 mai

à 20 h au foyer Léo Lagrange. Elle sera suivie d'une balade sous l'éclat de la lune, contée par Racont'Art.



L'ABCD'ERRE DE LA VOCALCHIMIE d'André Minvielle

- Le 18 mai 2013 à 20h30 LA SOURCE – FONTAINE (Tout Public)
- Le 22 mai 2013 à 14h30 et à 16h30 LA BOBINETTE – GRENOBLE
(Jeune Public)
- Le 24 mai 2013 à 22h LA BOBINE – GRENOBLE (Tout Public)



*L'ABCD'erre c'est expérimental, loufoque et populaire.
C'est mon grand chantier « enchantable » du langage, en tablier de swingueur de fond.
Là, c'est le vocalchimiste à moustache qui déterritorialise son art et ses flèches, entre Lester
Bowie et sa trompette de jazz, le burlesque de Peter Sellers acteur anglais avec sens de l'inad-
vertance, l'inspecteur Gadget sortant de toutes situations par le biais d'outillages débridés.*

André Minvielle

Spectacle de 7 ans à 77 ans

Contacts : Denis 01 41 74 00 38 / Annie 01 41 74 00 63

denis@lalunedanslespieds.com / annie@lalunedanslespieds.com

Cette semaine à La Bobine...

VENDREDI 24 à 22h	André Minvielle vs Le Big Ukulélé Syndicate	
	Création André Minvielle invite le Big Ukulélé Syndicate pour une rencontre bouillonnante et chaleureuse, car ils savent tous en jouer, des mots, ils savent tous donner le rythme, en scattant, en chantant, en jouant d'un instrument, en rimant-ailleurs. Gageons qu'André entouré de dix syndicalistes déjantés qui turbinent aux ukulélés, nous offriront émotion et improvisation, fous rires et poésie, avec sans nulle doute une envie irrésistible de danser. Pays d'Oc / Grenoble Billets par les Arts du Récit : 12 € / 10 € adhérent Arts du Récit / 8 € pass soirée / 5 € enfant Résa : reservation.festivalibartsdurecit.com et 04 76 51 21 82	

Newsletter La Bobine
Lundi 13 mai 2013

Culture et Santé – CHU de Grenoble Mai 2013

Patients, personnels, visiteurs....



SPECTACLE EN PARTENARIAT AVEC LES ARTS DU RECIT
ÉCHIROLLES |
MERCREDI 22 MAI | 20H | HÔPITAL SUD
HALL OLYMPIQUE

Cité Babel spectacle

RACHID BOUALI

« Cité Babel, c'est pour moi l'occasion de raconter la cité de mon enfance, riche de ses légendes, de ses personnages ô combien héroïques. C'est aussi l'envie de partager avec le public une partie des souvenirs de cette vie de quartier pleine d'émotions, de rires où s'harmonisent les cultures diverses, les rites. C'est, enfin, peut-être le besoin de s'éloigner des clichés de la banlieue pour prendre un bain d'humanité ».

Newsletter du CHU de Grenoble
Mardi 14 mai 2013

FONDATION
ALBERTO ET ANNETTE
GIACOMETTI

ALBERTO
GIACOMETTI
ESPACE TÊTE FIGURE



9 MARS – 9 JUIN 2013
Musée de Grenoble
www.museedegrenoble.com



VISITES CONTÉES

Avec Les Arts du Récit

Les jeudis 16, 23 et 30 mai à 17h et à 18h

Une conteuse s'introduit dans l'espace fascinant et mystérieux d'Alberto Giacometti pour y faire résonner des histoires. Par le choix de quelques-unes des œuvres exposées, Jennifer Anderson s'immisce dans un dialogue qui s'ébauche tour à tour entre les personnages. Elle construit par petites touches d'imaginaire un rapport où le spectateur participe autant de la fragilité que de la vitalité des figures, silhouettes et dispositifs valorisés dans ce parcours.

Inscription aux Arts du récit : 04 76 51 21 82



Vendredi 24 mai

St Joseph de Rivière

Salle en rond - foyer de vie

Public
familial



Récital de contes / 20h

François Moïse Bamba avec le Festival des Arts du Récit

François Moïse Bamba est un conteur professionnel du Burkina Faso. Issu de la caste des forgerons, les maîtres du feu et du fer, il fut initié à l'art du conte par son père.

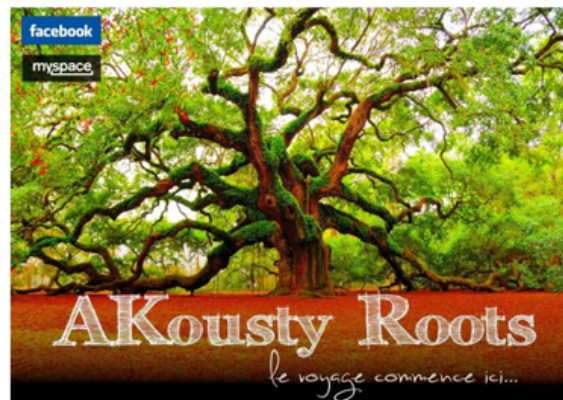
Par la suite, il suit diverses formations avec Hassane KOUYATE, Habib DEMBELE, Jihad DARWICHE et Françoise DIEP. Aujourd'hui, François Moïse Bamba, dit le Forgeron conteur, est reconnu pour son travail et voyage entre l'Afrique, l'Europe (France, Belgique, Suisse) et le Canada, à la rencontre du public.

Il détient ses contes de son père, de sa mère, de ses frères de quartier, des collectages réalisés dans son village, de ses expériences. Ses contes, issus de la tradition orale burkinabè, sont construits selon plusieurs répertoires, basés sur les thèmes du quotidien et des philosophies de vie. Au cours de ses représentations, il chante et fait chanter son public.

Récital de Contes suivi d'une surprise locale :

Concert gratuit d'AKOUSTY ROOTS (Reggae Ragga)

<http://www.youtube.com/watch?v=Orng-4YqvEg>



Réservation et billets en vente au Centre Social des Pays du Guiers (04 76 55 40 80) : Tarif en libre choix 5, 8, 10 ou 12 €.

Mobilité: Des navettes sont disponibles sur réservation minimum 4 jours avant au Centre Social.

Covoiturage: Pour vous rendre au spectacle, pensez à vos amis et vos voisins.

S'impliquer : Vous souhaitez nous aider pour ce spectacle, il suffit de nous envoyer un mail avec vos coordonnées. Jenny : 06 88 67 19 59 ou culture-cs.paysduguiers@orange.fr



ENCARTS PUBLICITAIRES

le dauphiné

LIBERE



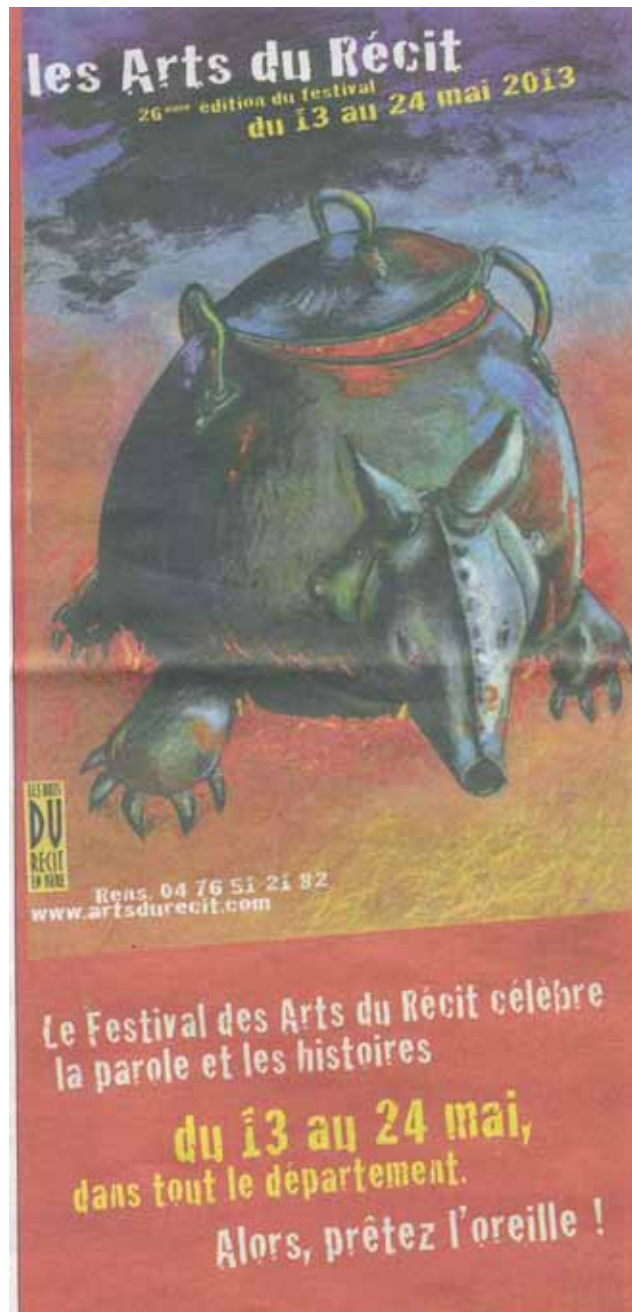
**Vous aimez
écouter
des histoires ?**

Le festival
des Arts du Récit
vous en donne
de nombreuses
occasions
du 13 au 24 mai.

**Alors,
prêtez l'oreille !**

LES ARTS
DU
RÉCIT
EN ISÈRE

Res. 04 76 51 21 82
www.artsdurecit.com



**Corne
de brume**

LES ARTS
DU
RECIT
EN ISERE

Scène conventionnée

A partir de 12 ans

Jeudi 16 mai • 19h30

Conte

Epopée dans
le Grand Nord

Ville de
LA TRONCHE

la faïencerie

74 Grande Rue - La Tronche 04 76 63 77 49 - www.la-faiencerie.fr



MA 21 MAI • 20h
Conte • Tout public

↳ **Yannick Jaulin** ◀
Conteur ? Conteur

DU Dans le cadre des Arts du récit en Isère

www.theatre-hexagone.eu • 04 76 90 00 45

THÉÂTRE
HEXAGONE
SCÈNE NATIONALE
DU MÉTIER

Petit Bulletin
N ° 888 - Du 15 au 21 mai 2013



Vous aimez écouter des histoires ?

Le festival des Arts du Récit vous en donne de nombreuses occasions du 13 au 24 mai.

Alors, prêtez l'oreille !

LES ARTS
DU
RÉCIT
EN ISÈRE

Rens. 04 76 51 21 82
www.artsdurecit.com

les Arts du Récit

26ème édition du festival
du 13 au 24 mai 2013

Rens. 04 76 51 21 82
www.artsdurecit.com

LES ARTS
DU
RÉCIT
EN ISÈRE

isère
Rhône-Alpes
Saint-Martin d'Hères
le douphiné
LE PETIT BULLETIN
bleu



**AUTRES SUPPORTS DE COMMUNICATION
RÉALISÉS PAR LES STRUCTURES
PARTENAIRES**



Le SIVOM d'Uriol et le service culturel de la mairie de Saint Paul de Varces vous proposent



CONTE

avec Halima Hamdane

Halima Hamdane est née au Maroc où elle fait des études de lettres et accède au poste de professeur de français au collège puis au lycée. Elle s'installe en France en 1988 et sera chargée de cours de méthodologie à la faculté d'Evry Val d'Essonne.

Sa rencontre avec le conteur Henri Gougauv va la réconcilier à la fois avec le conte et sa langue maternelle. Elle raconte en arabe et en français et puise dans la littérature orale marocaine la majorité des histoires qu'elle raconte.

Vendredi 24 mai 2013
20h30 Médiathèque
SAINT PAUL DE VARCES

Photo: M. Gougauv - 2013

ATTENTION : le spectacle est gratuit, mais le nombre de places étant limité, il est impératif de réserver ses billets en bibliothèque ou sur culture@mairiesaintpauldevarces.fr



Le prunier sauvage

Lieu de vie culturelle

**PROGRAMME
MAI/JUIN 2013**

23 MAI - 19h30 - 5 € adhérents / 8 € plein tarif

LES CONTES de FRANCOIS MOÏSE BAMBA

François Moïse Bamba appelé aussi Le forgeron conteur, nous vient du Burkina Faso pour nous parler de ces hommes et ces femmes dont la vie a basculé pour cause de guerre, de famine ou encore de génocides, de catastrophes naturelles, et qui un jour ne regardent désormais plus que vers l'occident, la liberté, la réussite, l'abondance, la « civilisation »... Il puise dans son histoire personnelle pour nous interroger sur les relations entre le Sud et le Nord, entre pauvres et riches. Des contes empreints d'humanisme et d'espoirs, qui nous éclairent sur notre relation à l'autre.

Dans le cadre de Métissages, mai contre les discriminations avec l'association Alterégaux.28



www.lepruniersauvage.com

Tel : 04 76 49 20 56 - Mail : infos@lepruniersauvage.com

63 Rue Albert Reynier - 38100 Grenoble

NOUVEAU !!! Billetterie en ligne sur notre site Internet

PROGRAMME

AVRIL - JUIN 2013



SAMEDI 20 AVRIL - 20H

LA PREMIATA ORCHESTRA DI BALLO BAL DU PRINTEMPS

Par les *Barbarins Fourchus*

> Ouverture des portes 19h30

**Tout public - 12 euros tarif unique (prudence de réserver)
Prévente disponible à la Fnac et dans les points de vente habituels**

Après un hiver long et rigoureux, marqué par de tristes événements comme la démission du pape, l'exil d'Obélix chez les soviets ou encore le scandale de la viande de cheval roumain dans de délicieuses lasagnes françaises, les Barbarins sont heureux de vous convier à leur grand bal du printemps, bal placé sous le signe du renouveau et du bonheur où les jeunes filles en fleurs chères à Marcel Proust tourbillonneront grisées de vins légers et de joie dans les bras de jeunes hommes vigoureux comme des chênes où Cupidon, n'en doutons pas, décochera quelques flèches dans ces tendres cœurs. Alors, habillez-vous de printemps et venez nous rejoindre dans la saison des plaisirs.

DU MERCREDI 1^{ER} VENDREDI 3 MAI - 20H30

LES BARBARINS FOURCHUS

En Concert

> Tout public - 8/10 euros (prudence de réserver)

Prévente disponible à la Fnac et dans les points de vente habituels

DIMANCHE 12 MAI - 10H50

Musique (en robe) de chambre n°13

Avec les *Barbarins Fourchus*

et le *Conservatoire de Grenoble*

> Tout public - Participation libre

Programmation en cours

DU SAMEDI 18 au LUNDI 20 MAI

FESTIVAL LES ARTS DU RÉCIT

> Tarifs de 5 à 12€

Résa: 04 76 51 21 82 reservation.festival@artsdurecit.com

Infos sur www.artsdurecit.com

> Samedi 18 mai à 11H

Tout public dès 5 ans

« **Marc Buléon raconte pour les enfants** »

Un véritable tour du monde en histoires. Un peu de rire, de tréson, d'émotions et de jeux avec les enfants.

> **Dimanche 19 mai à 11H**

Tout public dès 6 ans

« **François Moïse Bamba (Burkina Faso)**

raconte pour les enfants »

Suivez-moi sur les chemins ocres de mon village sénéoufo ou à l'ombre de l'arbre à palabres plusieurs fois centenaire, à la rencontre du livre, de la hyène, de l'éphant ou du lion mais aussi du quotidien des hommes et des femmes de mon pays.

> **Dimanche 19 mai à 20H et Lundi 20 mai à 19H**

« **Jeanne Ferron raconte Shakespeare, l'histoire de Macbeth, roi d'Écosse** »

Roi au XVIIIème siècle, Macbeth - marié, sans enfants - a usuré le pouvoir en assignant le roi légitime. Sa chère et tendre épouse est sa principale collaboratrice. Lui, il tue tout le monde, tout ce qui bouge. Comment ce roi en est-il arrivé à ce stade de tuerie, de nettoyage, d'épuration, alors qu'au départ c'était quelqu'un de tout à fait correct, doué et honnête ? Raconter Macbeth, c'est raconter le tragédie humaine, mais c'est aussi raconter comment meurent les dictatures et ça c'est jubilatoire !

Jeanne Ferron : récit

Tourna Guitez et Jean Dutoir (*Barbarins Fourchus*): musique
Bernadette Ombroy : mise en espace musical

MERCREDI 29 et JEUDI 30 MAI - de 19H à 23H

FÊTE DU CINÉMA DE QUARTIER

Pour une fois vous allez au cinéma pour faire la fête, rire, boire et manger... Pour une fois vous allez au cinéma sans savoir ce que vous allez voir mais en sachant ce que vous pourriez voir : le vote du public déterminera les films de la soirée.

Les deux soirées que vous propose votre Cinéma de Quartier sont pour vous, une soirée mec et une soirée gonzeuse, où les uns comme les autres vous pourrez en compagnie de vos semblables être enfin vous même et vous lâcher dans des rires cristallins pour les uns et des rires gras pour les autres, ou le contraire. Nombreux lots à gagner, jeux, cocktails, sports sur tatami, massages, mini-concerts, speed dating, strip tease... restauration sur place et service soigné. Bonne soirée et bons films ! J.G

> Mercredi 29 mai à 19h00

Soirée Mecs / Films d'hommes

> 8 euros // Gratuit pour les hommes - cacahuètes à volonté !!!

Hé les mecs, vous en avez ras le caleçon d'avoir le petit doigt en l'air et la bouche en cul de poule autour d'une tasse de lors de ces soirées où vous devez tel un taureau fou contenir votre virilité débordante devant des châtieuses au regard velouté et au sourire mieléux qui vous causent mariage et lardons à peine votre main velue posée sur leur cuisse, alors que ce qui vous branche, c'est une bonne partie de jambes en l'air avant de retrouver vos poies pour écuser quelques bonnes bières tout en discutant du dernier match PSG-OM, des vrais trucs de mecs, quoi!

Vous verrez sûrement un film avec Stallone, Schwarzy, Chuck Norris, Bruce Lee, Mel Gibson, Charles Bronson ou Steve McQueen... Vous pourrez également vous adonner aux joies du bras de fer, babyfoot, baraque à jeux, poker, 421, mondial de football, d'un strip-tease ou de la pétanque en buvant un coup !

> Jeudi 30 mai à 19h00

Soirée Gonzeuses / Films de gonzeuses

Tarif : 8 euros // Gratuit pour les filles - crudités à volonté !!!
Hé les filles, si vous êtes saoulées de ces rencards foireux avec des pue-la-sœur qui se prennent pour des Brad Pitt de banlieue, qui ont la cervelle au fond de leur calebarr douteux, et qui n'ont jamais lu Anna Galvaldi (les nuls!), ces abrutis qui ne connaissent pas le plaisir d'une soirée "sushi" entre copines devant la dernière saison de "Desperate Housewives" (les ringards!). Vous verrez sûrement un film avec Sophie Marceau, Meg Ryan, N.Kinski, Mickey Rourke, Mimi Mouton, Sissi, Angélique, Flashdance, Grease, Dirty dancing, I love you, Coity, Lisa la louve, Lilly la tigresse, Faster pussycat, 14 amazones, L'hirondelle d'or, Jane Fonda ou encore Mary Ingalls.

DIMANCHE 16 juin à partir de 11H

REPAS DE QUARTIER

Venez avec vos enfants, parents, voisins, grands-parents... Amenez vos petits plats maison et breuvages à partager... Les Barbarins Fourchus vous convient à un repas en plein air, le temps d'une guinguette éphémère derrière la Salle Noire. Musique, bonne humeur et convivialité sont au programme !! Au plaisir de partager ce moment avec vous !
Repli à la Salle Noire en cas de pluie

les mots

Hélène Phung

Oiseaux

Exposition

du 15 mai au 22 juin 2013

Calligraphies

Emmanuelle RADZYNER installation « Entre ciel et mer... »

Les rendez vous

• **Ouverture mercredi 15 mai à 19h**

Performance de Hélène Phung « envol de la page au conte »

• **Vendredi 17 mai de 9h à 12h « Du livre au geste »**

Lectures, contes et origami par Hélène Phung

Lectures dans des voitures anciennes sur la place du marché

• **Vendredi 24 mai à 14h30 et 20h30 à la salle des fêtes**

Spéciale « Écrit~Terres » conte, origami, calligraphie et musique

• **Samedi 25 mai de 14h à 17h**

Atelier adultes

• **Dimanche 26 mai**

Stage pour professionnels

112 rue Carnot
38730 Virieu
06 71 28 09 57

victoria.saiz@laposte.net



LES ARTS
DU
RECIT
EN ISERE

en partenariat avec le Festival des Arts du Récit et Lectures communes *



Ouverture mercredi 15 mai à 19h*

Performance de Héléne Phung « envol de la page au conte »

Extrait de « Sur tes ailes, Sadako » l'histoire de Sadako Sasaki, victime d'Hiroshima, en pliant une calligraphie d'artiste en origami.

Création pour la Nuit magique des grues au Musée du papier d'Angoulême en décembre 2012

Gratuit, ouvert à tous

« Du livre au geste » vendredi 17 mai de 9h à 12h*

Lectures dans des voitures anciennes sur la place du marché & Héléne Phung accueille dans le cadre de l'exposition avec des extraits de « Le voyageur éveillé » de Nicolas Bomal, un texte de sagesse » Le mot merveilleux ».

« Écrit-Terres » spectacle

vendredi 24 mai à 14h30 et 20h30

Héléne Phung, raconte la calligraphie chinoise en conte et origami, Mei Chen Hsiao, dessine le souffle d'une parole contée, en calligraphie, Sachiko Hopwood, musicienne. Création à Virieu « de conte en calligraphie » Jeu de miroir, entre Parole et Ecriture

Salle des Fêtes, Virieu

Durée 1h

Tarifs 4€ enfants et adhérents, 6€ non adhérents

Ateliers pour adultes samedi 25 mai de 14h à 17h

Conte stage pour professionnels dimanche 26 mai

Exposition du 15 mai au 22 juin

- **Calligraphies autour de 9 mots : TERRE, ARBRE, OISEAU, HUMANITE, PAROLE, CŒUR, SAGESSE, HARMONIE, BONHEUR.**
- **Installation de Emmanuelle RADZYNER « Entre ciel et mer... ».**

Ouverture du mercredi au samedi de 14h à 19h et le vendredi de 9h à 12h, gratuit

&écrit,art 112 rue Carnot

38730 Virieu 06 71 28 09 57

victoria.saiz@laposte.net

URL Grenoble le 9 mai 2013

Lettre d'invitation
&écrit, art

Mai 2013

...et aussi...

SAMEDI 22 JUIN 14 H

Jardin du centre des Arts du récit

Villa Sanchez
40 rue du Docteur-Lamaze

Fête des conteurs amateurs

Pour raconter : inscription obligatoire
au 04 76 51 21 82
ou par mail à aicha@artsdurecit.com

Pour écouter : entrée libre.



Le Festival des Arts du récit
à Saint-Martin-d'Hères
est organisé par :

○ le réseau des bibliothèques
municipales (Paul-Langevin,
Gabriel-Péri, André-Malraux,
Romain-Rolland)

○ la direction
des affaires culturelles

○ le service enfance

○ le CCAS

○ les MJC Pont-du-Sonnant,
les Roseaux, Village

En collaboration avec
le Centre des Arts du récit
40 rue du Docteur-Lamaze
38400 Saint-Martin-d'Hères
04 76 51 21 82

Pour plus de renseignements
sur les autres rendez-vous du
Festival des Arts du récit
en Isère

Contactez le 04 76 51 21 82
www.artsdurecit.com

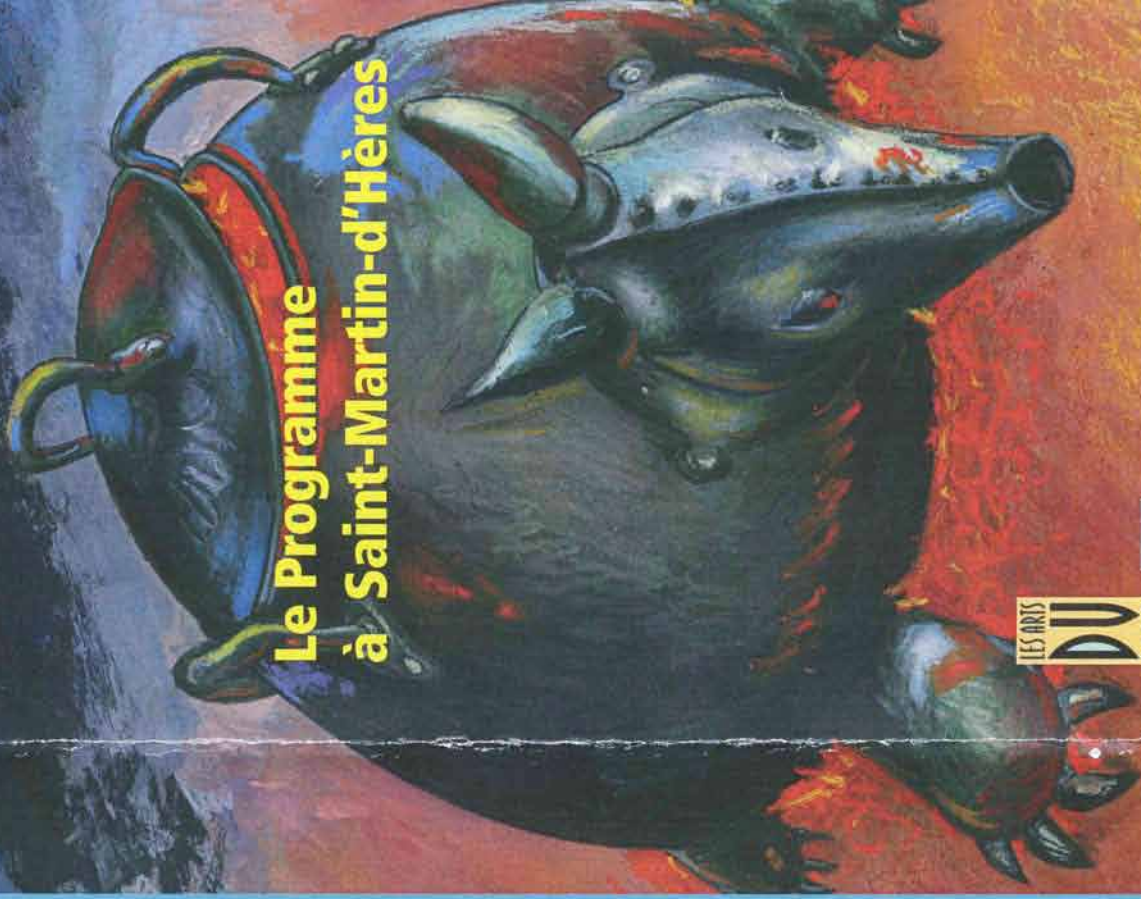
Direction de la communication
de la ville de Saint-Martin-d'Hères
avril 2013
Visual Theory



Saint-Martin-d'Hères

Les arts du récit DU 13 AU 24 MAI 2013

Le Programme à Saint-Martin-d'Hères



LES ARTS
DU
RÉCIT
EN ISÈRE

MJC
Municipales
de la Ville de
Saint-Martin-d'Hères

MARDI 14 MAI À 18 H

Place Karl-Marx

Renseignements :

bibliothèque Paul-Langevin, 04 76 42 76 88

bibliothèque Gabriel-Péri, 04 76 42 13 83.

tout public dès 6 ans

entrée libre

La C^{ie} Audigane



Armelle, conteuse rom et Peppo, musicien, forment la C^{ie} Audigane. Porteurs d'une mémoire universelle, le destin leur a donné en héritage une famille tsigane, une vie de fils du vent. Ils vont au gré des invitations, raconter un monde à la fois très ancien et sans cesse réinventé.

Avant le conte : Histoires à suivre... Semées de contes, d'énigmes, de hérissos et de surprises... Deux parcours au choix dans les parcs autour de la place Karl-Marx pour vous emmener au rendez-vous avec la Compagnie Audigane.

Partenariat :

MJC Pont-du-Sonnant, bibliothèques Gabriel-Péri et Paul-Langevin, action sociale de proximité (CCAS).

MERCREDI 15 MAI À 20 H

L'heure bleue

rue Jean-Vilar

Réervations : 04 76 14 08 08

www.smh-heurebleue.fr

tout public dès 13 ans

de 8 à 15 € - Durée : 1 h 30



Motus

Simon Gauthier et Jean-Marc Massie



Un duo de conteurs dans sa plus simple expression.

Imaginez la rencontre entre un conteur iconoclaste, Simon Gauthier, et un narrateur atypique, Jean-Marc Massie. Un duo québécois qui oscille constamment entre conte, poésie et autres modes d'expression inusités.

VENDREDI 17 MAI À 17 H 30

Maison de quartier Romain-Rolland

5 avenue Romain-Rolland

Renseignements : 04 76 24 84 00 ou 04 76 24 84 07.

tout public dès 5 ans

entrée libre

François-Moise Bamba



Conteur du Burkina Faso, François-Moise Bamba, dit le "forgeron conteur", est aujourd'hui reconnu dans le monde entier. Il voyage à la rencontre d'un public toujours plus nombreux. Pour lui, conter est un moment d'échange et de partage, où le conteur navigue dans son répertoire selon son ressenti du moment et la réaction de son auditoire.

Partenariat :

MJC Village, bibliothèque Romain-Rolland, action sociale de proximité (CCAS).

MARDI 21 MAI À 20 H

Maison de quartier Aragon

27 rue de Chante-Grenouille

Renseignements : MJC Les Roseaux, 04 76 24 80 11

bibliothèque André-Malraux, 04 76 62 88 01.

public adultes

entrée libre

Jean-Marc Massie

Venu du Québec, Jean-Marc Massie est un homme de parole à l'imaginaire foisonnant et débrié. Il se situe au croisement du conte urbain et du dessin animé, du récit de vie affabulé et du monologue éclaté. Il inscrit ses histoires dans un monde à la fois personnel et universel.

Partenariat :

MJC Les Roseaux, bibliothèque André-Malraux, action sociale de proximité (CCAS).



MERCREDI 22 MAI À 15 H 30

Centre de loisirs du Murier

5 avenue Romain-Rolland

Renseignements, tél. 04 76 24 84 00 / 84 07 / 84 10

séance réservée aux enfants du centre de loisirs, organisée par le service enfance.

Halima Hamdane

« Kan ya ma kan.../l'était une fois... ». Halima, conteuse marocaine, perpétue une tradition familiale. Elle puise dans la littérature orale de son pays la majorité des histoires qu'elle raconte, en arabe et en français.





voyage au long cours d'eau, direction l'Afrique !

Lundi 13 mai à 20h

Ciné-rencontre autour du film

MÊME LA PLUIE



Drame de Iciar Bollain, France/Mexique/Espagne, 2011, 1h43, ados, adultes, avec Gael Garcia Bernal, Luis Tosar,...

Sebastian, jeune réalisateur passionné et son producteur arrivent dans le décor somptueux des montagnes boliviennes pour entamer le tournage d'un film à moindre coût. Mais bientôt le tournage est interrompu par la révolte menée par l'un des principaux figurants contre le pouvoir en place qui souhaite privatiser l'accès à l'eau courante. Costa et Sebastian se trouvent malgré eux emportés dans cette lutte pour la survie d'un peuple démuné...

Un film engagé original, doublé d'une réflexion passionnante sur le processus de création. (Métro)

Projection suivie d'une rencontre sur le thème de l'eau et son accessibilité, en présence de Bertrand Devimeux, médecin et président de l'association Aide Médicale et Développement.

Mardi 14 mai à 20h

Conte musical A partir de 7 ans

CONTEURS D'EAU

LES ARTS DU RÉCIT EN SCÈNE Compagnie Naforo Ba (Côte d'Ivoire) & Compagnie Fegama (France)

Si la confiance existait vraiment, l'eau qui a vu naître le poisson n'aurait jamais servi à sa cuisson !

L'eau rare, l'eau souillée. L'eau potable, l'eau qui ne coule pas, l'eau qui tue. L'eau que l'on attend, l'eau source de vie... Adama Adepoju, alias Taxi-Conteur, s'appuie sur le conte pour sensibiliser l'opinion publique à l'importance de cette matière énigmatique, qui est aussi le secret de la vie.

De Mamie Wata à Abraha Pokou, en passant par la rencontre de femmes en plein désert se partageant une petite bouteille d'eau, Taxi-conteur a traversé plus de sept pays d'Afrique de l'Ouest et nous partage son voyage sur les routes de l'eau.

Prix des places | 15€, réduit : 10€, - de 12 ans : 8€

Musique : Bobanga Nyeck et Boni Gnahore

Conte : Adama Adepoju « Taxi conteur »

Mercredi 15 mai à 16h

Ciné-contes

Partez à la découverte de l'Afrique à travers des courts-métrages d'animation inédits, originaux et émouvants et des histoires contées par un artiste africain accueilli dans le cadre du Festival des Arts du Récit en Isère.

PRINCESSE YENNEGA

de Claude Le Gallou, 13 min

Dans le royaume du Moogho, un roi tout puissant avait conquis toutes les tribus de la région, sauf celle des Nions-Nionsés. Comment triompher de ces terribles enfants des tempêtes... Le griot raconte...



L'OISEAU DO

de Henri Heidsieck, 26 min

Fred, jeune garçon d'origine africaine, as de l'ordinateur et fan de nouvelles technologies, est né et vit à Paris. Cette année, son grand-père, N'Gomélé, vient en



France pour la première fois et lui apporte en cadeau un oiseau de bois sculpté. Fred est ogcé par les manières du vieil homme et trouve son présent ringard... Pourtant, ce cadeau d'abord

méprisé, va peu à peu, à travers d'étranges rêves, l'initier à sa culture d'origine et rendre complices le vieil homme et l'enfant...

Entre rêve et réalité, légende et vérité, conte initiatique moderne sur l'Afrique d'hier et les enfants d'aujourd'hui, exilés à Paris... ou ailleurs...

Une après-midi festive autour du cinéma, d'un spectacle de contes et d'un goûter aux couleurs de l'Afrique.

LES ARTS
DU
RÉCIT
EN VÈRE

POUR TOUS À PARTIR DE 7 ANS

L'abc'd'erre de la Vocalchimie

Par André Minvielle
Spectacle musicale

Gascogne
50 min

L'ABC'D'erre, c'est un spectacle loufoque et populaire. C'est l'inspecteur Gadget du chant typé qui donne vie à l'alphabet, c'est le Peter Selliers de la tchatche qui bruite et qui chante, c'est l'enfance de l'art au pied de la lettre. C'est André Minvielle en professeur de Vocalchimie.

En partenariat avec le festival
des Arts du Récit.

Toutes les informations sur le
festival :

www.lesartsdurecit.com



mercredi

22

mai

14h30 &
16h30

enfant :

5,00€

adulte :

10,00€

Dans le cadre du festival,
«L'ABC'D'erre» sera également présenté :

- Le mercredi 15 mai à 18h, Ciné Théâtre (La Mure)
Résa par tél au 04 76 30 96 03
- Le samedi 18 mai à 20h30, La Source (Fontaine)
Résa par tél 04 76 28 76 76
ou en ligne sur www.lasource-fontaine.eu

Toutes les informations sur le festival :
www.lesartsdurecit.com

L'ABC'D'ERRE

AVRIL / JUIN
2013

jeune publique !
programmation !



42 BD CLEMENCEAU - 38000 GRENOBLE - T. 04 76 70 31 31

Les Arts du Récit à Fontaine

Une coordination portée par la MJC :
Action, formation, cohérence sur la Ville

Des conteurs amateurs à la MJC

Depuis 2001, un groupe de conteurs amateurs, "la compagnie du grain de riz" existe à la MJC Nelson Mandela. Aujourd'hui, ils sont 12 à faire partie de cette aventure et à s'engager sur les actions portées par la MJC autour des arts du récit. Il représente un réseau de bénévoles volontaires et actifs au niveau de la MJC Nelson Mandela :

- Rencontre du groupe chaque mercredi
- Formation permanente par des stages ponctuels avec des professionnels
- Créations, récitals et spectacles de conte
- Interventions pour l'accueil loisirs de la MJC

Séances tout public

Régulièrement, des séances de conte se déroulent dans les différentes structures : la MJC, La Source, la Bibliothèque, l'Espace 3 pom', salles de quartier... avec des conteurs amateurs et/ou professionnels

Séances scolaires (écoles et collèges)

Un projet autour des arts du récit relie les écoles maternelles, élémentaires et les collèges : il a pour objectif de favoriser le lien école/collège, de créer une dynamique dans les écoles élémentaires et les collèges volontaires, chez les élèves (et de fait leurs familles). Ce projet développe la transmission et poursuit le travail de sensibilisation au conte, à l'écoute et à l'oralité dans les écoles maternelles volontaires. Séances de contes par les conteurs amateurs de la MJC et par les conteurs professionnels via le centre des arts du récit.

Séances petite enfance et enfance

Le Service Petite Enfance / Enfance du C.C.A.S. de la ville de Fontaine mène différentes actions autour du conte en direction des enfants de moins de 11 ans, dans les crèches, les halles-garderies, les Relais Assistanciés Maternelles, l'Espace 3 POM' et les Accueils de Loisirs municipaux.

Les contes à croquer à la bibliothèque Paul Eluard

Ce projet se déroule en 9 séances par an, selon une thématique mensuelle différente. Une bibliothèque du secteur jeunesse lit, conte, albums, documentaires, romans, etc... Ces séances sont ouvertes à tous sur réservation, 15 jours avant la date. Pendant l'été, elles ont lieu dans les parcs de Fontaine. Le secteur jeunesse peut accueillir des classes à la demande de l'enseignant sur ces thématiques et intervient régulièrement en crèches, halles-garderies et en petite section de maternelle. Un fonds de livres, dédiés au conte, vient d'être récemment enrichi, restructuré et organisé par régions du monde.

Rejoignez la plume sur les communications (flyers, affiches) et répétez les séances ou spectacles des ARTS DU RÉCIT sur Fontaine



Coordination de l'action : MJC Nelson Mandela - 39 avenue du Vercors
39000 FONTAINE - 04 76 53 53 28 - mjc-fontaine@orange.fr - <http://www.mjc-fontaine.org/>

les Arts du Récit

26^{ème} édition du festival
du 13 au 24 mai 2013
A FONTAINE

Marc BULEON

MERCREDI 15 MAI, 14h30
A la MJC, dès 6 ans

"Je raconte pour rattraper le temps égaré de mon enfance, ce temps où les histoires m'étaient pas cours. Elles n'étaient ni la place ni le temps de s'insérer dans le quotidien.

Raconter, dire, être entendu. Partager le doute et le questionnement face à la vie, dire la part de féminité qui se cache sous l'épave carcasse de l'homme, rire aussi parce que le rire est le plus court chemin pour rejoindre l'autre. L'autre... être avec lui, la rendre la main, l'emmener dans mes voyages et accepter un jour de partir avec lui. Lâcher. Tout. Ne rien prouver. Ouvrir plutôt."

-16ans/gratuit - Adulte/ 11,50€



Halima HAMDANE

MARDI 21 MAI, 16h45
A la salle Tavel, dès 5 ans

Le conte, transmission orale... "Kan ya ma kan. Il était une fois... formulette magique qui rassemble tous les enfants de la maison autour de la grand-mère. Mes contes perpétuent cette tradition que la langue de ma mère sous-tend.

Elle surgit parfois au détour d'une image ou s'impose comme voix, seule capable d'évoquer ce que l'on ne dit pas."

-16ans/gratuit - Adulte/1,50€



Brigitte CARLE

MERCREDI 22 MAI, 14h30
A la Bibliothèque Paul Eluard, dès 6 ans

Brigitte Carle est conteuse, comédienne et metteur en scène. Son travail se nourrit de la collecte de paroles vivantes, de rencontres, d'immersion dans un tissu culturel. Sa démarche créative s'oriente vers le récit et la "chronique", où collaborent l'ancien et le moderne, le légendaire et le contemporain, la mémoire et l'imagerie, et le méliange parole et musique.

Gratuit - Places limitées



André MINVIELLE et son spectacle « L'A B C D' ERRE

SAMEDI 18 MAI, 20h30
A la Source, dès 12 ans

L'abécédaire c'est expérimental, ludique et populaire. C'est mon grand chantier "enchanteable" du langage, en tablier de sangleur de fond LA, c'est le vocabolaire à moutache qui détermine son art et ses fêches.

Quelques coups de théâtre à la musique. C'est la vie des lettres de l'alphabet en chants de cloque rhizomique. C'est ce que j'appelle vocabolaire. Un vocabolaire c'est comme un jardinier qui cultive avec le conte nature, comme Ancomboldo faisait ses tableaux, ou Isidore bou sa caveme "d'habits à bas".

C'est le B.A. BA de la musique et des mots. Pour l'élaborer projection des lettres de cet alphabet, il y a un grand écran "totes" à suivre.

Le vocabolaire présente, chante et scratche, improvise, scatte et saïome son myétaire. C'est l'enfance de l'art au pied de la lettre. André Minvielle



Billetterie à La Source : 10€ à 15€

Renseignements

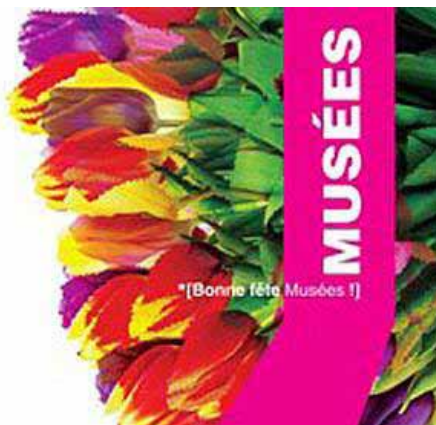
MJC Nelson Mandela - 39 avenue du Vercors - Tél : 04 76 53 53 28

La Source - 38 avenue Léoline - Tél : 04 76 28 76

Bibliothèque Paul Eluard - 31 avenue du Vercors - Tél : 04 76 26 31 35

C.C.A.S. - 32 rue de la Liberté - Tél : 04.76.28.75.03

Centre des Arts du Récit - 40 rue Dr Lamaze - St-M d'H - Tél : 04 76 51 21 82



☉ Sud Grésivaudan >>>> Vinay

Le Grand Séchoir

705, route de Grenoble — BP 39 — 38470 Vinay — 04 76 36 36 10 — www.legrandsechoir.fr — info@legrandsechoir.fr

• MIROIRS DU MERVEILLEUX PAR BRUNO DE LA SALLE

Dans une guirlande de contes où se succèdent des versions courtes, inattendues et minutieusement réécrites des Petits Poucets, de l'Oiseau de Vérité, Barbe Bleue et quelques autres, le conteur nous invite, tout en délicatesse, à nous métamorphoser. En partenariat avec Les Arts du Récit en Isère.

Durée 1 h. À partir de 9 ans. Entrée libre dans la limite des places disponibles

SAMEDI 18, 18 H – NUIT DES MUSÉES

☉ >>>> Grenoble

Musée dauphinois

30, rue Maurice Gignoux – 38031 Grenoble cedex 1 – 04 57 58 89 01 – www.musee-dauphinois.fr

SAMEDI 18, 20H – NUIT DES MUSÉES

• LES GENS ONT DES ÉTOILES QUI NE SONT PAS LES MÊMES

JENNIFER ANDERSON

Dans les jardins du Musée dauphinois

Dans le cadre de la 26^e édition du festival des Arts du récit du 13 au 24 mai 2013.

SAMEDI 18, 21H – NUIT DES MUSÉES

• MIROIRS DU MERVEILLEUX

CONTÉ PAR BRUNO DE LA SALLE

Chapelle du Musée dauphinois

Dans le cadre de la 26^e édition du festival des Arts du récit du 13 au 24 mai 2013.

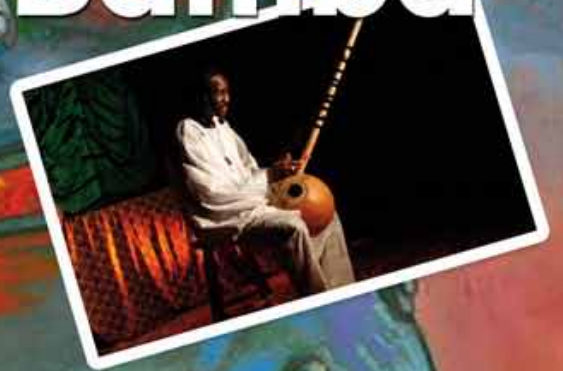
RÉSERVATION AU 04 76 51 21 82 ou reservation.festival@artsdurecit.com

DIMANCHE 19, 17H30

LES ARTS
DU
RECIT
EN ISERE
Scène conventionnée

Dans le cadre des "Arts du Récit", la médiathèque L'Ellipse présente :

François Moïse Bamba



l'artobbery.com pour Centre des Arts du Récit

MARDI 21 MAI à 20h30

Accès libre dans la limite des places disponibles, réservations conseillées.

Médiathèque L'Ellipse • 5, rue des Blondes • 38360 Sassenage • Tél. : 04 76 85 95 55



Sassenage
Un beau de voir

LES ARTS

DU

RECIT EN ISERE

Les Mercredis de Zéralda
Mercredi 22 mai
"Histoires du ruisseau"
présenté par Françoise
18h30...3/6ans



"Chaud bouilliant"

Exposition/
malle de livres

Contes détournés

Adaptations, parodies, réécritures et mélanges de contes.
Du 8 avril au 1er juin

Spectacles de contes

Jeudi 23 mai

Jean-Marc Massié

14h45...à partir de 10 ans

Halima Hamdane

17h15...à partir de 6 ans

Spectacles

Samedi 25 mai

• Spectacle par les conteurs amateurs de l'atelier d'Angelina Galvani.

17h...à partir de 5 ans

• Ecrits de lycéens mis en scène par eux-mêmes.

18h30...Ado et adulte

Halima Hamdame,



« Kan ya ma kan...il était une fois...: formulette magique qui rassemblerait tous les enfants de la maison autour de la grand-mère marocaine.

Je l'ai travaillé avec le conteur Henri Gougaud et anime l'arbre à palabres au musée du quai d'Orsay.

Vendredi 23 mai à 17h15 à partir de 6 ans.

Jean-Marc Massié,



Il est québécois, joue avec dextérité de son imaginaire débridé et foisonnant. Il navigue entre le conte urbain et le dessin animé, décortique la réalité pour inventer des mondes plouissants.

Vendredi 23 mai à 14h45 à partir de 10 ans. Sur réservation.

Lectures:

Ecrits de Lycéens. « Des mots dans le passé »

Cassandra, Felix, Ambre, Yanis, Lisa et Yasmine, élèves du lycée de Vizille, font une lecture à voix haute de l'histoire qu'ils ont imaginée, ancrée dans une certaine réalité...

Ils sont accompagnés dans ce projet par Hélène Lieugard, professeure d'Histoire-Géographie.

Samedi 25 mai à 18h30 ado et adultes

Contes:

Il était une fois sept conteurs amateurs, tout juste initiés à la pratique du conte par Angelina Galvani lors de deux cycles d'atelier, proposés par la médiathèque en 2012 et 2013. Un jour, ils décidèrent de raconter leurs histoires anciennes, modernes, d'ici ou d'ailleurs.

Samedi 25 mai à 17h à partir de 5 ans.

Renseignements/Réservations:

Médiathèque: Quai docteur Girard

Tel: 04 75 80 00 91

Site: <http://mediatheque.mairie-bourgeoisans.fr>

mail: fm.mediathèque@mairie-bourgeoisans.fr

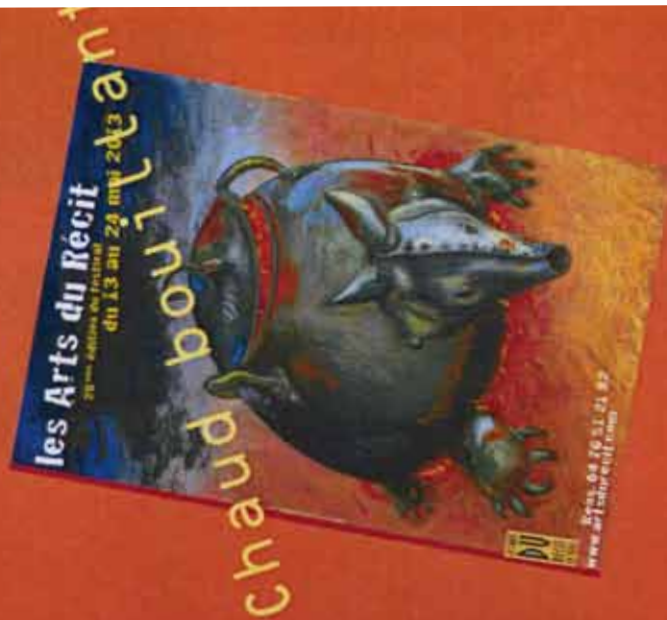
Médiathèque

de Bourg d'Oisans

Mois de Mai,
mois du conte.

Spectacles

Exposition



Animations gratuites

Dans le cadre du festival
des Arts du Récit

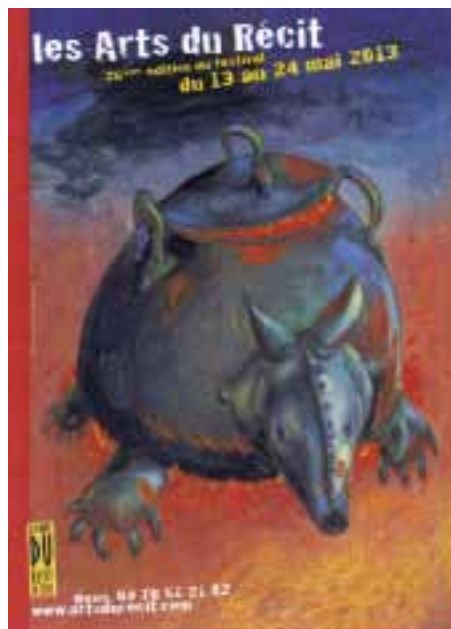
Conte à la médiathèque
de Fontanil

Halima Hamdame
conteuse marocaine



Mercredi 15 mai 2013 à 18h30
à la salle de conférence de la médiathèque

ENTRÉE GRATUITE, sur réservation
au 04 76 56 01 88
Tout public à partir de 6 ans



Les Arts du Récit

Dans le cadre du 26^e festival des Arts du Récit en Isère
Jean-Yves Poirier, Maire de Fontanil Cornillon
et le Conseil Municipal, sont heureux de vous convier
au spectacle de la conteuse marocaine

HALIMA HAMDANE

Le mercredi 15 mai 2013 à 18h30

A la salle de conférence de la Médiathèque

Merci de confirmer votre présence au 04 76 56 01 88
plus d'infos : www.artsdurecit.com



Flyer et carton d'invitation
Le Fontanil Cornillon
Mai 2013

invitation
mardi 14 mai 2013

Soirée conte
à 18h, place Karl Marx
en cas de pluie à la bibliothèque P. Langevin

La parole avec Armelle conteuse rom-
La musique, le mandolin et l'alto; avec Pappas musicien Sitar

« Nous sommes porteuses d'une
mémoire universelle. Le destin
nous a donné en héritage une
famille tsigane, une vie de
filles du vent dans une
roulotte. »

Compagnie
Audigane

Entrée libre
Tout public, à partir de 6 ans

MJC Port du Sennant : 04 75 42 70 85 - Bibliothèque G. Péri : 04 75 42 13 83 - Bibliothèque P. Langevin : 04 75 42 13 83

Avant 18h...

Des histoires avec un kamishibai et des rendez-vous.
Deux parcours semés de surprises pour vous accompagner
jusqu'à la Compagnie Audigane.

chemin 1

16h45
Maison de
Quartier
Péri

17h10
Parc Brun

17h35
Derrière l'avenue
Pierre Semard

**Au
choix**

17h
Maison de
Quartier
Teulier

chemin 2

17h30
Parc Jb
Blanchon

MJC PORT DU SENNANT
BIBLIOTHÈQUE G. PÉRI
BIBLIOTHÈQUE P. LANGEVIN

Carton d'invitation - Bibliothèque
Paul Langevin, St-Martin-d'Hères
Mai 2013

BALADES CONTÉES

DIMANCHE 19 MAI - 9h : Le Bardé champêtre, **PATRICE WEISS** vous emmène avec son âne dans une déambulation de contes étiologiques et de musiques au coeur des Bois de l'Allier, sur les pas des anciens muletiers.

Durée 3h - 10€ / 5€ (8-12 ans) - Infos & Réservation : 04 75 05 69 18

LUNDI 20 MAI - 9h : Naturaliste passionné mais aussi curieux d'histoires et de légendes, **THIERRY ABBAT** vous fait franchir la grande porte du rêve autour de la plaine d'Herbouilly. Après cette balade, vous ne verrez plus la nature comme avant...

Durée 3h - 10€ / 5€ (8-12 ans) - Infos & Réservation : 06 88 33 78 71

L'ÉCHOPPE FABULEUSE

Durant toute la durée du festival, les bonnès fées du Vercors ouvrent une échoppe temporaire au rez de chaussée de l'hôtel de St Martin en Vercors, face au hilleul multiséculaire. Dans leur antre, vous y retrouverez une sélection de produits artisanaux locaux mais aussi des gourmandises à emporter (tourtes, pâtisseries, plats complets), une exposition d'art ainsi que des ateliers gratuits pour petits & grands : confection de grimoires et de papiers parcheminés, poterie, calligraphie...

Chaque soir entre 18h et 19h, dégustation offerte d'un pûltre-enchantier. En dévinez-vous les différents ingrédients ? (sans alcool).

POUR ACCÉDER AUX SITES

L'Auberge de Malaterre est située au milieu de la forêt, accessible à pied, à mi chemin entre Villard de Lans-Bois Barbu (3,5 km), Contacon en Vercors (3,5 km), St Martin/St Julien en Vercors (6 km au départ du parking de l'espace nordique d'Herbouilly). Également en vélo, cheval ou voiture via route d'Herbouilly (D223), puis route forestière de la Grande Allée. Suivre les sorcières.

La Chapelle St Alexis est située juste au dessus du hameau de Roussel. Depuis St Agrin en Vercors, se garer à Ronssel, puis continuer à pied le long de la route jusqu'au départ de sentier. N'oubliez pas votre lampe pour le retour !

La Ferme Bouclette & Compagnie est située sur la commune de St Martin en Vercors, à l'extrémité du hameau du Bard. Sortir du village, en direction de la Chapelle en Vercors, au premier carrefour, prendre à droite (présence d'une croix) et monter. Suivre le flechage «fromages de brebis».

Géolocalisation des sites : <http://aufilduvercors.org/fciv>

Il nous soutiennent et en plus, ils font des bonnes choses !

Les Fées Surprises (Chapelle en Vercors) : Pizzas à emporter, midi et soir.
La Pia (St Martin en Vercors) : pizzas à emporter (soir) - 06 28 35 88 07
Auberge de Malaterre : déjeuner et goûter comme autrefois - 04 76 95 04 34

PRÉVENTE & RÉSERVATION

Achetez vos places à tarif réduit à

Atelier de lecture (St Martin en Vercors) 06 64 49 30 81

Les Fées Surprises (La Chapelle en Vercors) 06 47 67 94 00

Également disponible en prévente le **PASS FESTIVAL**, 35€ (3 spectacles + 1 balade contée au choix + une affiche signée)



CONTACT

fciv@aufilduvercors.org

Possibilité de réserver vos places par email (+ paypal)

Toute la programmation détaillée et mise à jour en temps réel :

<http://aufilduvercors.org/fciv>

Illustrations : Galudrielle Levieux

Notre association recherche des bonnes volontés pour prêter la main, que ce soit sur cette édition, ou les suivantes : programmation artistique, logistique et technique (familiers, non), installation des lieux, communication, accueil/hébergement, banyon, hébergement des artistes, etc... Contactez nous par e-mail.



1er Festival du Conte et de l'Imaginaire en Vercors

18-19-20 Mai
2013



★ Spectacles

★ Conférence

★ Balades Contées

★ Exposition

★ Atelier:

Le Programme

SAMEDI 18 MAI

16H IL ÉTAIT UNE PREMIÈRE FOIS



L'Auberge de Malaterre est un lieu où lorsque les jours se renouvellent à vieillir, on y raconte de dotées d'histoires au coin du feu, jusqu'à tard dans la nuit. En ouverture du Festival du Conte et de l'Imaginaire, Lydia et Bernard invitent les raconteurs et racontés, confirmés ou amateurs, d'ici ou d'ailleurs, à venir faire grincer la porte de l'ancienne cabane de bûcherons et à partager histoires, légendes et anecdotes à dormir debout.

★ **LYDIA & BERNARD CHABERT... ET VOUS !**
Auberge de Malaterre - Forêt de la Loubière
 Gratuit (réservation conseillée car places limitées)

20H LES CHEVAUX DE LA NUIT

CONTES & RECITS CREPUSCULAIRES

Des fées, des haches, des maris et des presque-morts, des chevaux, des chiens il y a tout cela dans la nuit... Sous les arbres, le long des crèches, au bord des filaires et juste derrière chez nous... Alors quand la nuit tombe, la tentation sera grande de partager ces récits à la lumière de la lampe à huile... Deux voix de conteurs pour apporter les chemins d'une mémoire presque oubliée. Attention, tout ce qui sera dit ce soir-là, ne sera qu'histoires vraies !

★ **ELISABETH CALANDRY & PATRICE WEISS**
Chapelle Saint Alexis - St Agnan en Vercors
 10€ (réservation obligatoire - nombre de places très limité)

Elisabeth Calandry aime ne pas être la première à raconter une histoire. Dans son répertoire les récits alpins ont une place toute particulière puisque c'est là que elle vit... Elle raconte avec simplicité, parce qu'elle a constaté que les récits populaires nous dépassent. Alors, lorsque le conte arrive, elle tente de ne pas trop faire de bruit pour qu'il puisse s'apaisour...

Patrice Weiss est barde champêtre, évoquant et invoquant un monde à mesure où l'humanité s'en va admettre qu'elle n'a qu'une voix dans le grand concert du monde, à égalité avec la plus petite animalcule. Tout deux sont artistes associés au Centre des Arts du Récit en Isère.

DIMANCHE 19 MAI

★ **SIMON GAUTHIER**



Simon Gauthier est arrivé au conte comme on tombe amoureux, avec fougue et passion. Depuis plus de douze années, il captive tous les publics par son imaginaire débordant son énergie incandescente (Québec), il est également réputé pour ses talents de limonade (porteur de sève musicale). Il a conté au Québec (diversement mais aussi en Belgique, en Suisse, aux Pays-Bas, au Burkina Faso, en Tunisie et au Maroc, en Ontario en Nouvelle-Écosse et bien sûr dans le Vercors !)

15H FAUT PAS L'DIRE

★ **Salle des fêtes - St Martin en Vercors**
 Spectacle jeunesse 4-8ans - /prévente : 3€ - sur place : 5€

Simon nous parle d'aventures, d'histoires vraies qui lui reviennent de son Québec natal. Quand il était petit, il en a fait des bêtises... eh oui ! Il a fait des choses que ses parents lui défendaient de faire... eh oui ! Il voulait plus haut que les lampadaires et les toits des maisons ! Et les gnomes des neiges lui ont montré à jouer de la scie magique et à faire entendre le chant des bolones aux enfants. Mais chut, faut pas l'dire !
 Préviétes uniquement auprès des Associations de Parents d'Élèves de Saint Martin-Saint Julien-Saint Agnan en Vercors.

20H LE VAGABOND CÉLESTE

★ **Bouclette & Compagnie - St Martin en Vercors**
 tout public à partir de 10 ans / prévente : 8€ - sur place : 10€



Simon raconte l'absolue, l'abondance et le succès d'un homme qui avait tout pour être heureux. Mais un soir, il décide Pierrat rêve de tout changer : il troque sa maison contre une paire de bottes, pour aller plus loin dans sa vie. Depuis, il parcourt le Québec. Réel, intense et actuel, Pierrat le vagabond illumine la conscience des gens qu'il croise. Le rencontrer, c'est recevoir un grand souffle de poésie qui nous étirent, comme des bras chauds venus nous recueillir durant une nuit d'hiver, sansabri. Du bonheur à travers le froid. Un récit émuvant porteur d'aventure.

LUNDI 20 MAI

11H CONFÉRENCE

★ **BRIGITTE CHARNIER**

La complainte de la blanche biche

une chanson de tradition orale «mythique»

Docteur en Lettres, rattachée au Centre de Recherche sur l'Imaginaire de l'Université Stendhal (Grenoble), membre du CA des Arts du Récit, membre du bureau de la Société de Mythologie Française et membre de l'association Modernités Méditerranées.

★ **Bouclette & Compagnie - St Martin en Vercors - Gratuit**
 La conférence sera suivie d'un...

DÉJEUNER SUR L'HERBE

Vous apportez votre assiette et votre gobelet, on fournit les cakes, quiches, tartes et gateaux ! Y'aura même à boire ! **Prix libres.**

14H TCHICHA

Des histoires entre un campement et un village. Tout peut se passer loin de chez vous, ou tout à côté. Des histoires et des contes qui parlent de cette vie, d'un Peuple sans terre. On cherche le floué, on trouve l'indifférence, on cherche à survivre, on trouve la joie, on cherche à ne plus avoir peur, on trouve la Solidarité. Parfois oui, Parfois...

Tchicha est un spectacle nourri de souvenirs de campements réservés aux Tsiganes et de réflexions sur une vie où des familles entières sont privées de la liberté d'aller où bon leur semble. Comment faire pour garder l'espoir quand tout est fermé ? Vivre les uns avec les autres, c'est possible ? C'est possible ! Et alors...

★ **Bouclette & Compagnie - St Martin en Vercors**
 Sur place : 10€ / prévente : 8€ / 10-18 ans : 5€

COMPAGNIE AUDIGANE

★ **CONTES TSIIGANES**



Nous sommes Porteurs d'une mémoire universelle d'histoires d'hommes et de femmes. Le Destin nous a donné en héritage une famille tsigane, une vie de fille du vent dans une roulotte. Au gré des invitations, nous racontons un monde à la fois très ancien et sans cesse ré-inventé. La Parole (Arrière), contée (Rim) et la Musique (Poppo, musicien Sinto) sont liées, indissociables, inéparables.

★ **Bouclette & Compagnie - St Martin en Vercors**
 Sur place : 10€ / prévente : 8€ / 10-18 ans : 5€

Vendredi 24 mai 19h30
part. de la maison des associations
APÉRO CONCERT
Musique au parc
Une soirée musicale organisée par le Comité Des Fêtes - Chorale du cycle II et percussion de l'écho de l'ALPE nous feront voyager en début de soirée.

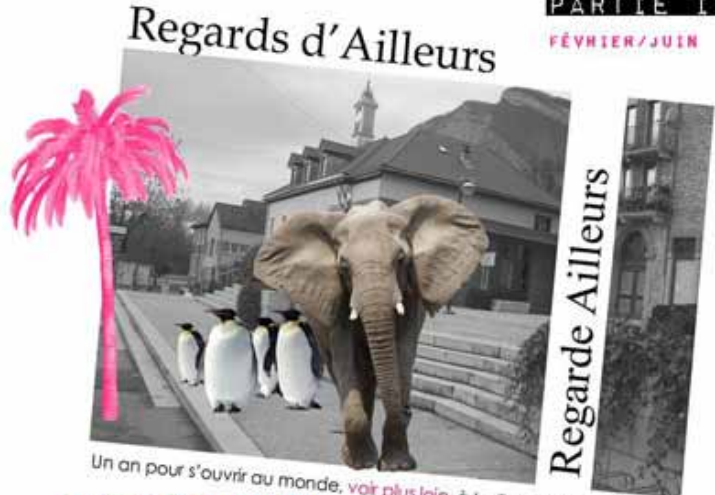
Samedi 1er juin de 10h à 13h
part. partagé
JARDIN D'ICI ET D'AILLEURS
Fête du Courtil Terrasson
Quinoa, baies de Goji, plants de coton...
Inauguration du carré d'ailleurs (une tentative de culture de plantes venues d'ailleurs) jeux, parcours sensoriel, troc graines et jeu-nique partagé.

Samedi 22 juin
place de la mairie
FÊTE DE LA MUSIQUE
Un voyage musical proposé par le Comité Des Fêtes, programmation en cours.

Samedi 29 juin
part. face à la salle polyvalente
FÊTE DES ENFANTS
Jeux autour du monde
La fête des enfants vous emportera cette année autour du monde... jeux et animations vous inviteront à voyager.

Du 28 juin au 1er juillet
NIPPON KEMPO
Un événement international organisé par le club ANKTK. 4 jours d'échanges sportifs et culturels pour découvrir cet art martial japonais en présence des fédérations mexicaines, italiennes, espagnoles et françaises.
(sous réserve)

Du 1er au 15 septembre
RÉSIDENTIE D'ARTISTE
Regard d'ailleurs, regard d'artiste
Quelle retranscription feraient un ou des artistes d'une résidence à La Terrasse ?
Du 1er au 15 septembre, la commune accueillera un artiste ou une compagnie qui bénéficiera : d'un local de création, de matériel, de moyens, d'un accompagnement, rencontrera la population, partagera des temps avec les habitants, vivra au rythme de la commune selon ses envies et les invitations qui lui seront faites (Puisqu'il ne pas le recevoir chez vous pour un repas, un café... il fera visiter votre jardin ou lui fera découvrir vos passions...)
A l'issue de cette résidence le ou les artistes restitueront ce voyage parmi nous dans une production artistique (photographie / texte / peinture / pièce de théâtre ou autre) lors des journées du patrimoine.
Les artistes souhaitant postuler à la résidence, peuvent le faire grâce au dossier mis en ligne sur le site Internet de la mairie ou en contactant Marie Lyne Mangilli Douce pour plus de détails.
Date limite des candidatures : le 30 mai 2013



Un an pour s'ouvrir au monde, voir plus loin, à La Terrasse, ici, ailleurs...

Regarde Ailleurs

REGARDE AILLEURS C'EST AUSSI

Des stages de danse biodynamique avec la MJC de La Terrasse pour se mettre en mouvement le temps d'un voyage intérieur les 23/24 Février et 4/5 mai (04.76.78.12.17)
Des Stages de danse africaine avec l'écho de l'ALPE les 13 et 14 avril (www.echo-alpe.org)
Une correspondance régulière entre l'école de Houndé au Burkina Faso et la classe de CP - Un travail sur la vente et le voyage des graines à l'école maternelle - Deux stages vidéo d'animation sur le thème du voyage pour les ados et les jeunes aux vacances de février (soit enfants jeunesse) - Des sélections de livres sur le voyage et l'ailleurs tout au long de l'année à la bibliothèque municipale - Un travail autour de l'ailleurs à l'école élémentaire avec Brigitte Debats, intervenante musicale - Des bourses à projets pour encourager les jeunes dans la réalisation d'un voyage - Un voyage photographique à travers les Solémbras avec le projet Lever la voile présenté place de la mairie - Une programmation de l'association de loisirs Durables sur l'exotisme, l'ailleurs et la découverte de l'autre - L'accueil d'un obligé burkinabé au mois d'août par l'écho de l'ALPE - une invitation au voyage à travers l'institut de La Terrasse

lors des journées du patrimoine - Des ateliers du goût du monde en octobre - Un forum solidaire sur la Foire aux Més - La projection du film La belle verte et d'autres événements et rencontres dans le second volet du projet
Vous souhaitez être informés des événements ? Recevoir le programme de septembre à décembre ?
Février / mars bibliothèque municipale

Mardi 19 février 10h30 13h30
rendez-vous devant l'école malmézieuse
CARNAVAL
Défilé coloré pour s'évader sur le thème du voyage
Venez défilé à la suite de sa Majesté carnaval créée par l'accueil de loisirs avec le plasticien Eric Margery. Le défilé se terminera par la mise au bûcher de sa Majesté. Goûter composé de ce que chacun aura apporté. Vin et chocolats chauds offerts par la commune, bugnes offertes par l'ITPEP et vente des Kougloufs alsaciens par le Sou des écoles (pensez à les commander).

Vendredi 22 février 20h15
salle communale entrée libre
NAÏTRE ET GRANDIR, ICI ET AILLEURS
Rencontre parentale
Projection du film Le 1er cri suivi d'une rencontre débat avec Giselle Piroit, sage femme et Sophie Aucourt, formatrice parentale à « Entendons-nous en famille » autour du thème de l'accompagnement de l'enfant dans d'autres civilisations et la notion du continuum avec l'exemple des indiens Yékwanas d'Amazonie.
UNE NOUVELLE MANIÈRE D'ÊTRE EN LIEN ICI ET MAINTENANT AVEC NOS ENFANTS
INVITATION AU VOYAGE Cap Mexique
Une exposition pour s'immerger dans la culture mexicaine, accompagnée de prêt de livres et de CD spécifiques.

Mardi 19 mars
bibliothèque municipale
Février / mars
bibliothèque municipale

Mercredi 6 mars 15h
bibliothèque municipale
CONTES D'une montagne à l'autre
Un temple montagnard avec la conteuse Cécile Laforet à partir de 5 ans - entrée gratuite.
Inscription en bibliothèque au 04 76 92 49 57

Vendredi 8 mars 20h15
salle communale
JOURNÉE DE LA FEMME VOYAGE À TRAVERS LA FÉMINITÉ
SPECTACLE Portraits de femmes
Une sélection de portraits choisis de femmes qui bourlinguent au gré des âges et des continents pour nous porter une parole tantôt douce, tantôt cruelle, souvent cocasse, mais toujours vivante.
Avec Marie Despeyssières et Marie Neichel de la compagnie Anagramme
Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Du 1er au 15 mars
en mairie et salle communale
EXPO 10 femmes / 10 engagements
Une exposition réalisée par le Conseil Général de l'Isère qui présente 10 portraits de femmes qui ont marqué leur temps par leur engagement pour l'égalité. Visible aux heures d'ouverture de la mairie.

Du 12 au 29 mars
mairie et accueil de loisirs
JOURNÉE MONDIALE CONTRE LE RACISME
EXPO Visages d'enfants
Une série de portraits grands formats d'enfants du monde réalisés par l'UNICEF.

21 mars
CARTES DE LA FRATERNITÉ
par la classe de CM2
Un projet d'éducation à la tolérance sous forme d'envoi de cartes postales prêtées par la figure de l'enseignement.

Du 2 au 13 avril
mairie et accueil de loisirs
SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
EXPO Développement durable, Quels choix pour demain, ici et ailleurs ?
19 photographies de Yann Arthus Bertrand qui illustrent les enjeux énergétiques à venir - suivie d'une exposition en bibliothèque sur les OGM en mai / juin.

Mercredi 3 avril de 14h à 16h30
accueil de loisirs pour enfants et adultes
JEUX VOYAGEURS
Un après midi jeux ouvert à tous
Des jeux pour jouer, voyager et changer notre rapport au monde. L'accueil de loisirs se transforme en ludothèque éco-responsable avec un goûter équilibré.
Inscription au pôle enfance jeunesse au 04 76 08 20 14

Mercredi 13 mars 14h à 16h30
salle communale
REGARDS D'ENFANTS D'AILLEURS
« Toi et moi » FILMS DÉBAT
Un film, un portrait, une culture à découvrir...
Une série de courts métrages pour comprendre le monde qui nous entoure à travers des portraits d'enfants de tous horizons.
Entrée libre dans la limite des places disponibles.
Séance de cinéma / goûter organisé par le pôle enfance jeunesse pour tous.

Mercredi 8 mai 11h
COMMÉMORATION
Cérémonie du souvenir ponctuée de lecture de textes d'ici et d'ailleurs, porteurs de paix.

Dimanche 12 mai
CHEMINS DE TRAVERSES
ou comment voyager autrement à La Terrasse
Randonnée pédestre du Sou des écoles sur les chemins secrets ponctuée de petits espaces pour vous restaurer.

Du 13 au 31 mai
mairie et accueil de loisirs
EXPO La terre est ma couleur
Une exposition conçue par Rue du monde inspirée du livre éponyme pour aider les enfants à prendre conscience que l'autre n'est pas si différent de lui.

Avril mai juin
salle communale
Entrée libre
LES VENDREDIS VOYAGEURS
UNE AUTRE APPROCHE DU VOYAGE
1 vendredi par mois
Une rencontre, un film, une aventure pour partir à la découverte du monde

Vendredi 19 avril 20h15
une aventure joyeuse en mobilité douce
Ciné rencontre Terminus Boréal RAIL AND RIDE
Un film qui retrace l'aventure de 4 passionnés partis en train depuis les Alpes pour réaliser un raid à ski en Laponie suédoise. Fruit d'une longue réflexion sur le voyage, ce périple a donné naissance à un film fabuleux. Projection suivie d'un échange avec le groupe.

Vendredi 31 mai 20h15
DANS LA DENT
Un voyage souterrain au cœur de la Dent de Crolles
Le film relate une exploration spéléologique jamais réalisée jusque-là. Du sommet à la source du Guiers-Mort, 700 mètres de descente minérale.
Film de Guy Ferrando, Serge Caillaud et Pascal Groseil 2011 - Projeté en présence du réalisateur.
Un partenariat www.spelsoomag.com

Vendredi 14 juin de 18h30 à ...
PARTIR VIVRE AILLEURS ET CARNETS DE VOYAGE
Une soirée bivouac où l'on échangea au rythme des diaporamas et récits en grinçant ce que chacun aura apporté, avec entre autres : Freddy Jourmet « J'ai révisé l'Everest » L'écho de L'ALPE « Partir en humanitaire » ... Possibilité de vous inscrire pour faire partager votre expérience en contactant Marie Lyne Mangilli Douce au 04 76 08 20 14

Mardi 21 mai 20h15
salle communale
LES ARTS DU RÉCIT EN LIBRE
FESTIVAL DES ARTS DU RÉCIT
Contes marocains avec la conteuse HALIMA HAMDANE
Un partenariat mairie / bibliothèque et MJC de La Terrasse. Public ados / adultes entrée : 2€50





Du 14 au 23 mai 2013
Les arts du récit
sont dans le
Grésivaudan



Retrouvez le programme complet sur www.artsdurecit.com



MARDI 14 MAI
20h
Espace Aragon
 Tout public
 dès 7 ans
 6 à 15 €
 Réservation
 04 76 71 22 51

TAXI CONTEUR
« Conteurs d'eau »

L'eau rare, l'eau souillée. L'eau potable, l'eau qui ne coule pas, l'eau qui tue. L'eau que l'on attend, l'eau source de vie... Avec fougue, poésie et humour, Taxi conteur et le musicien Paul Junior Nyeck nous racontent leur voyage, à travers l'Afrique de l'Ouest, sur les routes de l'eau.
 Contes: Adama Adépoju
 Musique: Babanga Nyeck
 Coproducteurs: Compagnie Naforo Ba (Côte d'Ivoire) & Compagnie Fegama (France) avec la participation du festival Rumeurs Urbaines (92)



MERCREDI 15 MAI
17h
Domène
Médiathèque
 dès 7 ans
 2 à 4 €
 Réservation
 04 76 77 26 71

La CIE AUDIGANE raconte...

Dans le cadre des « disants » de la médiathèque de Domène Armelle, conteuse rom et Peppo, musicien Sinto forment la Cie Audigane. Porteurs d'une mémoire universelle, d'histoires d'hommes et de femmes, le destin leur a donné en héritage une famille tsigane, une vie de fils du vent. La parole et la musique ont liées, indissociables, inséparables.

JEUDI 16 MAI
18h30
BERNIN
Salle des fêtes
 Tout public
 dès 6 ans
 Entrée libre
 04 76 08 89 34

La CIE AUDIGANE raconte... encore

Une séance pour découvrir à nouveau les contes de cette compagnie au grés du vent. Comme un voyage en « Tsiganie ».

Séance organisée par la bibliothèque de Bernin



JEUDI 16 MAI
18h30
BRIGNOUD
Centre socioculturel
 Tout public
 dès 7 ans
 Entrée libre
 04 76 71 54 54

FRANÇOIS MOÏSE BAMBA raconte...

Conteur du Burkina Faso, François Moïse Bamba, dit le « forgeron conteur », a été initié à l'art du conte par son père, puis formé notamment par Hassane Kouyaté, Habib Dembélé et Jihad Darwiche. Aujourd'hui reconnu dans le monde entier, il voyage à la rencontre de son public. Pour lui, conter c'est un moment de partage, où le conteur navigue dans son répertoire selon son ressenti du moment et la réaction de son auditoire.



VENDREDI 17 MAI
20h30
SAINT VINCENT DE MERCUZE
Salle du VVF
 Tout-public
 dès 6 ans
 Entrée libre
 04 76 08 44 69

MARC BULEON raconte...

Marc Buléon a plus d'une vie dans sa vie ! artiste aux multiples talents, il a rencontré le conte il y a quinze ans et ne l'a plus quitté. Formateur à l'art du conte, il anime depuis plusieurs années un atelier pour adultes autistes et psychotiques. De cette expérience est né un spectacle, entre conte et réalisme, sur ce handicap : « La géométrie des silences »



MARDI 21 MAI
14h30
SAINT-ISMIER
Maison de retraite
La Bâtie
 Public seniors
 Entrée libre
 04 76 52 77 77

FRANÇOIS MOÏSE BAMBA raconte...

Une séance organisée par le CHU de Grenoble, dans le cadre du dispositif régional Culture et Santé, avec le soutien du ministère de la Culture et de la Communication, la DRAC Rhône-Alpes, l'Agence Régionale de Santé Rhône-Alpes et la Région Rhône-Alpes.



MARDI 21 MAI
20h15
LA TERRASSE
Salle communale
Magnanerie
 Public ados-adultes
 2€50
 04 76 08 20 14

HALIMA HAMDANE raconte...

Kan ya ma kan, il était une fois... : Telle était la formule magique qui rassemblait toute la famille autour de la grand-mère. Halima, conteuse marocaine, perpétue une tradition familiale. Elle puise dans la littérature orale de son pays la majorité des histoires qu'elle raconte, en arabe et en français. Un partenariat : Bibliothèque Municipale, service culturel et MJC de La Terrasse. Dans le cadre du projet « Regards d'Ailleurs »

UNE CONTEUSE
DEUX PUBLICS
DEUX DATES
À DÉCOUVRIR



MERCREDI 22 MAI
10h
SAINT-ISMIER
Médiathèque
 Jeune public de 3 à 10 ans
 2 €
 04 76 52 92 76

HALIMA HAMDANE raconte... encore

Halima dévoilera ici son répertoire pour enfant. L'occasion de découvrir sous un angle différent cette conteuse venue d'Algérie qui invite le public à un voyage où les mots se métissent pour nous enchanter et nous faire rêver. Organisation : Médiathèque et Centre de loisirs de Saint-Ismier

JEUDI 23 MAI
20h30
CROLLES
Espace
Paul Jargot
 Tout-public
 dès 14 ans
 6 à 15€
 04 76 04 09 95 ou
<http://www.ville-crolles.fr/culture/saison.php>

RACHID BOUALI
« Le jour où ma mère a rencontré John Wayne »

« Tous les matins, ma mère me racontait ses rêves savant mélange entre sa Kabylie natale et sa condition de femme de ménage à Roubaix, le tout servi par des acteurs américains du feuilleton qu'elle avait vu la veille à la télé... » Rachid Bouali raconte et joue avec humour et émotion des souvenirs, des anecdotes à propos de sa mère, égrenant « les jours où » comme des points de repère. Écriture et interprétation : Rachid Bouali
 Mise en scène : Alain Mollot
 Création lumière : Claire Lorthioir
 Coproductions : Cie La Langue Pendue, le Grand Bleu ENPDA, Le Strapontin. Avec le soutien de la DRAC Nord Pas de Calais et du Conseil Régional Nord Pas de Calais



JEUDI 23 MAI
20h30
Le Touvet
Bibliothèque Municipale
 Tout-public
 dès 8 ans
 Entrée libre
 04 58 00 50 27

BRIGITTE Carle raconte...

Conteuse Nord-iséroise, Brigitte Carle se nourrit de la collecte de paroles vivantes, de rencontres et d'immersion dans un tissu culturel. Sa démarche créative s'oriente vers le récit et la « chronique », où cohabitent l'ancien et le moderne, le légendaire et le contemporain, la mémoire et l'imaginaire, et le métissage entre parole et musique. Contes, légendes, traditions tribales, croyances, récits de vie, chroniques constituent son répertoire.





Contes

Marque page bibliothèque de Bernin
Mai 2013

Les Arts du Récit

Jeudi 16 mai à 18h30
Salle des fêtes

Dans le cadre du festival
des Arts du récit, La
bibliothèque accueille
cette année la compagnie
Audigane

Armelle, conteuse Rom
et Peppo, musicien Sinto
forment la Cie Audigane.
Porteurs d'une mémoire
universelle d'histoires
d'hommes et de femmes,
le destin leur a donné en
héritage une famille tzigane,
une vie de fils du vent dans
une roulotte.

Ils racontent un monde à
la fois très ancien et sans
cesse réinventé.

Entrée libre, sur réservation.
Public familiale. A partir de
6 ans.

A Bibliothèque de Bernin
Chemin de la Proula
38190 Bernin

T 04 76 08 89 34

w www.bernin.fr

B

Vendredi 24 mai / 20h

St Joseph de Rivière / salle en rond · Foyer de vie

Conte / François Moïse Bamba

/ avec le Festival des Arts du Récit

Récital de contes

famille



Il détient ses contes de son père, de sa mère, de ses frères de quartier, des collectages réalisés dans son village, de ses expériences. Ses contes, issus de la tradition orale burkinabè, sont construits selon plusieurs répertoires, basés sur les thèmes du quotidien et des philosophies de vie. Au cours de ses représentations, il chante et fait chanter son public en s'accompagnant le plus souvent d'un n'goni et parfois d'un balafon.



Jeudi 23 mai à 20h30

Brigitte Carle raconte...

à la bibliothèque municipale Le Touvet

Conteuse Nord-iséroise, Brigitte Carle se nourrit de la collecte de paroles vivantes, de rencontres, d'immersion dans un tissu culturel. Sa démarche créative s'oriente vers le récit et la "chronique", où cohabitent l'ancien et le moderne, le légendaire et le contemporain, la mémoire et l'imaginaire, ainsi que le métissage entre parole et musique. Elle voyage, collecte et travaille sur de nombreux territoires en France mais aussi au Yémen, au Maroc, en Ouzbékistan. Contes, légendes, traditions tribales, croyances, récits de vie, chroniques constituent son répertoire.



Tout public dès 8 ans

Entrée libre

Sur réservation dans la limite des places disponibles

